

# Elsene info 59

*Ixelles n°*

Mensuel de la Commune d'Ixelles  
Maandblad van de Gemeente Elsene

01/05 > 31/05/07

## Solidar-XL

Place Fernand Cocq Plein

Dimanche-Zondag

27/05/2007

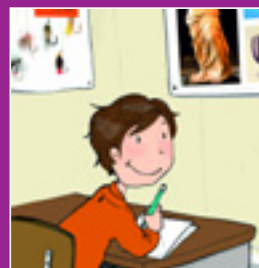
14.00>22.00

p.4-5



Sport pour tous  
Sport voor iedereen

p.6-7



Culture à l'école  
Cultuur op school

p.10-11



Solidarité à Kinshasa  
Solidariteit in Kinshasa

p.12-13



Creapass pour  
les aînés actifs  
Creapass voor actieve  
senioren

p.14-15



## La Maison de la Solidarité Het Huis voor de Solidariteit

La Maison de la Solidarité est un lieu populaire, fraternel et coloré: un lieu qu'on apprivoise, qu'on apprécie, qu'on fréquente parce qu'on y est attaché. On y entend des voix chanter, de la musique, des rires et des chuchotements, des bruits de machines à coudre et des talons résonner... Cette "demeure du bonheur" est située au 133 rue du Viaduc, en bordure d'un beau parc devenu public (dans le cadre du contrat de quartier Blyckaerts). Le concept de "Maison de la Solidarité" s'inscrit dans la démarche générale de la Commune d'Ixelles d'offrir aux habitants des lieux qui favorisent la mixité sociale et culturelle. Outre les ateliers de théâtre, les cours de Tai chi, de Djembé et autres activités pour petits et grands que vous retrouverez dans l'XL-Agenda, la Maison de la Solidarité a mis en place une chorale d'habitants animée par la chanteuse Jo Lesco ainsi qu'un atelier de couture "Sans fil à retordre" animé par le scénographe et costumier Thibault de Coster. Les ateliers sont gratuits ou bon marché, n'hésitez pas!



© Georges Strens

NL/ Het Huis voor de Solidariteit is een kleurrijke volksploaats, waar het hartelijk te vertoeven is: een ploaats waar men aan gehecht is, respecteert en die men opzoekt daar ze aantrekkelijk is. Men hoort er zingende stemmen, lachsalvo's en fluisterende stemmen, lawaai van naaimachines en oplaaiende hakken... Deze "gelukswoonst" is gelegen 133, Viaductstraat, naast een openbaar geworden park (in het kader van het wijkkontraakt Blyckaerts). Het concept van "Huis voor de Solidariteit" is ingebakken in de algemene opzet van de Gemeente Elsene om haar inwoners ploaatsen aan te bieden die de sociale en culturele verscheidenheid bevorderen. Naast de toneelzalen, de lessen Tai chi, Djembé en andere activiteiten voor klein en groot die u aantreft in de agenda-Elsene, heeft het Huis voor de Solidariteit een koor opgericht voor inwoners, onder leiding van Jo Lesco, evenals een naaiwerkploaats "Sans fil à retordre" ingericht, geanimeerd door de decorontwerper en costumier Thibault de Coster. De workshops zijn kosteloos of goedkoop, twijfelt niet!



**Maison de la Solidarité/Huis voor de Solidariteit,  
rue du Viaducstraat 133**  
**Oumar Bah, Jeff Essongo, Gaëlle Verdonck et/en Catherine François**  
**02 643 59 60 ou/of gverdonck@brutele.be et/en cfrancois@brutele.be**

**Une publication de la Commune d'Ixelles, Service de l'Information**  
Chaussée d'Ixelles 168, 02 650 05 80, [information@ixelles.be](mailto:information@ixelles.be) • [www.ixelles.be](http://www.ixelles.be)  
**Een uitgave van de Gemeente Elsene, Informatiedienst**  
Elsensesteenweg 168, 02 650 05 80, [informatie@elsene.be](mailto:informatie@elsene.be) • [www.elsene.be](http://www.elsene.be)

**Ont collaboré à ce numéro / Werkten mee aan dit nummer:** V. Bosmans, Ph. Bovy, A. Braekmans, N. Carlier, M. De Backer, A. De Leener, V. Depez, C. François, A. Galerin, P. Hazaer, F. Ladu, I. Legrain, M. Louis, S. Martin, L. Muyldermans, R. Usé, S. Vanderstichelen, S. Verhees.  
**Rédaction / Redactie:** Julie Dressou (Agenda), Françoise Gauder (Rédactionnel), A. Guillaume (Responsable du Service Information)

## On a fêté l'Internet! Men heeft Internet gevierd!

Entre le 19 et le 23 mars dernier, la Commune a offert au public des formations gratuites à l'informatique, l'internet et à l'utilisation du lecteur de carte d'identité électronique. Ca se passait au 227a chaussée d'Ixelles (Service de l'Information) dans le cadre de la Fête de l'Internet. Succès total puisque tous les groupes ont affiché complet. Sachez également que le "Creapass" propose en permanence des ateliers d'initiation à l'informatique aux plus de 55 ans (voir en page 5 de l'agenda).



© Georges Strens

NL/ Tussen 19 en 23 maart laatsleden heeft de Gemeente het publiek kosteloze vormingen inzake informatica, internet en het gebruik van de elektronische identiteitskaartlezer aangeboden. Dit geschiedde 227a Elsensesteenweg (Dienst Informatie) in het kader van het Feest Internet. Totaal succes daar alle groepen volzet waren. Weet eveneens dat "Creapass" permanent initiatieworkshops voorstelt voor informatica en dit aan personen ouder dan 55 jaar. (zie bladzijde 5 van de agenda).

## Si vous recevez l'Info Ixelles dans votre boîte aux lettres... Indien u info elsene in uw brievenbus krijgt...

... **ne lisez pas ce qui suit!** Par contre, si vous habitez la commune et que vous n'avez pas reçu votre journal communal favori, merci de le signaler au Service de l'Information, par mail: [information@ixelles.be](mailto:information@ixelles.be) à l'attention de Marie-France Detaille ou par téléphone au 02 650 05 86. Retrouvez également le journal sur le site web communal [www.ixelles.be](http://www.ixelles.be), rubrique Communication.

NL/ ... **leest dan niet wat volgt!** Indien u daarentegen in de gemeente woont en uw favoriete gemeenteblad niet hebt gekregen, gelieve dan de Dienst Informatie ervan te verwittigen en dit per mail: [information@ixelles.be](mailto:information@ixelles.be) ter attentie van Marie-France Detaille of per telefoon op 02 650 05 86. Vindt eveneens het blad weer op de gemeentelijke website [www.elsene.be](http://www.elsene.be), rubriek Communicatie.

**Mise en page / Vormgeving:**  
Infographie communale / Gemeentelijke Infografie:  
Sabine De Moerloose, Anne Gilbert

**Illustrations / Illustraties:** Anne Gilbert

**Impression / Druk:** Imprimerie communale / Gemeentelijke Drukkerij

**Editeur responsable / Verantw. uitgever:**  
Commune d'Ixelles / Gemeente Elsene - Chaussée d'Ixelles 168 Elsensesteenweg - 1050 Ixelles / Elsene

# SOMMAIRE BEKNOPT



## Edito

EN BREF  
IN HET KORT

---

P.2

EDITO

---

P.3

SOLIDAR-XL: CONCERTS SOLIDAIRES  
SOLIDAR-XL: SOLIDAIRE CONCERTEN

---

P.4-5

SPORTS POUR TOUS  
SPORTS VOOR IEDEREEN

---

P.6-7

MOBAC: UN TICKET POUR L'ART  
MOBAC: EEN TICKET VOOR KUNST

---

P.8

RUBRIQUES  
RUBRIEKEN

---

P.9

CULTURE À L'ÉCOLE  
CULTUUR OP SCHOOL

---

P.10-11

SOLIDARITÉ À KINSHASA  
SOLIDARITEIT IN KINSHASA

---

P.12-13

CREAPASS POUR LES AÎNÉS ACTIFS  
CREAPASS VOOR AKTIEVE SENIOREN

---

P.14-15

MARCHÉS IXELLOIS  
ELSSENSE MARKTEN

---

P.16

## Cultivons-nous, rencontrons-nous!

*“On appelle cultivé un esprit dans lequel on a semé l'esprit des autres”.*

Cette définition très ouverte nous conduit à appréhender le concept de “culture” de deux manières. La première, centrée sur l'individu, se conçoit comme la somme de connaissances que chacun peut accumuler au cours de ses expériences, tout au long de sa vie. La seconde, se comprend collectivement comme l'ensemble des structures sociales, religieuses, artistiques, scientifiques, économiques, etc, qui caractérisent une société.

Ces deux acceptions du mot “culture” se rejoignent et s'entremêlent inévitablement. D'ailleurs, se cultiver passe par l'apprentissage de l'histoire, de l'art, et différents domaines qui constituent les piliers d'une “culture collective”. Je suis donc, comme beaucoup, convaincu que la culture est un antidote à l'exclusion et à la violence, car elle nous invite à la compréhension d'autrui et à la tolérance, en nous incitant à rencontrer d'autres réalités sociales, d'autres passés, d'autres formes d'expressions...

En encourageant les activités “culturelles” dans les écoles<sup>2</sup>, en soutenant le concept d'exposition itinérante (Mobac - Mobile Art Center)<sup>3</sup> ou encore en organisant la troisième édition de “Solidar-XL”<sup>4</sup>, notre commune donne le ton parce que *“la culture n'est pas un luxe mais une nécessité”*<sup>5</sup>. Le mois de mai sera donc placé sous le signe de la rencontre et de l'échange avec un moment fort: le concert du 27 mai, place Fernand Cocq, au bénéfice de l'association SUSA-BXL qui encadre des enfants atteints d'autisme.

Se cultiver et se divertir ne sont pas incompatibles avec une démarche de solidarité. Nous vous attendons donc très nombreux à cette fête qui, chaque année, remporte un énorme succès.

Willy DECOURTY  
Député-Bourgmestre d'Ixelles

## Laat ons ontwikkelen, laat ons mekaar ontmoeten!

NL/ *“Wij noemen ontwikkeld een geest waarin men het denkvermogen van anderen gezaaid heeft”.*

Deze zeer open definitie laat ons toe om het concept “cultuur” op twee manieren te bevatten. De eerste, gecentreerd op het individu, kan begrepen worden als de som van de kennis die ieder kan opdoen door ondervinding tijdens zijn leven. De tweede wordt collectief beschouwd als de verzameling van de sociale, religieuze, artistieke, wetenschappelijke, economische structuren, enz. welke een maatschappij kenmerkt.

Deze twee vormen van het woord “cultuur” ontmoeten en vermengen zich onvermijdelijk. Trouwens zich ontwikkelen gaat via de kennismaking met de geschiedenis, de kunst en de verschillende domeinen die de pijlers vormen van een “collectieve cultuur”. Ik ben dus, zoals velen, overtuigd dat cultuur een tegengif vormt tegen de uitsluiting en het geweld, want ze nodigt uit tot wederzijds begrip en verdraagzaamheid terwijl ze ons stimuleert om een andere sociale realiteit, een ander verleden, andere uitdrukkingvormen te ontmoeten.

Door de “culturele” activiteiten in onze scholen<sup>2</sup> aan te moedigen door de ondersteuning van het concept van de rondreizende tentoonstelling (Mobac - Mobile Art Center)<sup>3</sup> of ook door het organiseren van de derde editie van “Solidar-XL”<sup>4</sup>, geeft onze gemeente de toon aan want *“cultuur is geen luxe maar een noodzaak”*<sup>5</sup>. De maand mei staat dus in het teken van de ontmoeting en de uitwisseling met als hoogtepunt: het concert op 27 mei, Fernand Cocqplein, ten voordele van de vereniging SUSA-BXL die omkadering geeft aan artistieke kinderen.

Zich ontwikkelen en zich vermaken zijn niet onverengbaar met een solidariteitsontwikkeling. Wij verwachten u dus in groten getale op dit feest, dat elk jaar een groot succes wordt.

Willy DECOURTY  
Volksvertegenwoordiger Burgemeester van Elsene

<sup>1</sup> Comtesse Diane; <sup>2</sup> voir p.10; <sup>3</sup> voir p.8

<sup>4</sup> voir p.4; <sup>5</sup> Gao Xingjian: “La Montagne de l'âme”

<sup>1</sup> Comtesse Diane; <sup>2</sup> zie p. 10; <sup>3</sup> zie p.8

<sup>4</sup> zie p.4; <sup>5</sup> Gao Xingjian: “La Montagne de l'âme”



# Solidar-XL: Marka chante pour les enfants atteints d'autisme

*"Toi aussi tu peux devenir un chanteur engagé"* entonne Marka sur son dernier album, "Aktion man". La tête d'affiche de Solidar-XL ne croit pas si bien dire... En venant l'écouter, ce dimanche 27 mai, lors de la grande fête musicale solidaire qui clôture le week-end du Jazz Marathon sur la place Fernand Cocq, nous ferons tous un geste pour les enfants souffrant d'autisme.

En 2004, il s'agissait de favoriser le bon voisinage entre les élèves de l'institut Madeleine Jaquemotte et les riverains. L'année suivante, 70 bateaux de pêche ont pu être construits et livrés aux victimes du Tsunami, au Sri Lanka. En 2006, 2.000 euros ont été versés à Amnesty International dans le cadre de leur campagne contre les violences faites aux femmes. *"Une contribution communale solidaire et une fête pour tous, voilà l'esprit de Solidar-XL"* explique le Bourgmestre Willy Decourty. *"Cette année, nous avons choisi de soutenir des enfants atteints d'autisme via l'asbl SUSA-BXL (voir plus bas) installée à Ixelles. L'autisme est mal connu et pas suffisamment investigué alors que les besoins sont énormes. Un adulte par enfant est parfois nécessaire pour un bon encadrement."*

Une ambiance de village comme on les aime devrait attirer un large public ce dimanche-là devant la Maison communale. L'accès est gratuit, grâce au soutien de partenaires privés. Pour les enfants: château gonflable, grimages et échassiers, mis à disposition par le Quick-restaurant de la Porte de Namur; pour les parents, balade informative et possibilité d'aller à la rencontre de plusieurs associations centrées sur les enfants en difficulté. Et pour tous: à boire, à manger, et à danser! Sur scène, de 14h à 22h, se succéderont des groupes choisis pour leur caractère belge et festif: **Les Erudits du Mic de Ba YaYa** (hip-hop des jeunes de Matonge), **Univibes** (reggae teinté de raï, dansant d'un groupe multiculturel bruxellois), **Inside** (classic rock anglais), **Balimurphy** (rock-folk francophone poétique et festif), **Cré Tonnerre** (rythmes reggae,

rock et traditionnels dans un univers loufoque). Et bien sûr, le chanteur pop-rock **Marka**, avec toute l'énergie et la générosité qu'on lui connaît en concert. Sans doute redoublées encore pour cause d'anniversaire, puisque l'artiste est né... un 27 mai!



## Références

### Organisation Solidar-XL:

Cabinet du Bourgmestre Willy Decourty

Tél: 02 515 61 27

### SUSA-BXL:

Direction: Christelle Ninforge - Présidence: Eric Willaye

Avenue Legrand 53

Tél-fax: 02 346 41 70

Gsm: 0495 92 01 57

susa-bruxelles@versateladsl.be

www.susa-bruxelles.be

www.inforautisme.com

## Trois questions sur le SUSA-BXL

... à **Christelle Ninforge**, Directrice du SUSA-BXL (Service Universitaire Spécialisé pour personnes avec Autisme à Bruxelles), une asbl née en 1999 du SUSA de Mons, lui-même issu du Département d'Orthopédagogie de l'Université de Mons-Hainaut.

### Qu'est-ce que l'autisme?

C'est un trouble envahissant du développement caractérisé par des difficultés au niveau des relations sociales, de la communication et par des intérêts restreints et stéréotypés. Les troubles débutent avant l'âge de 3 ans.

### Que fait votre asbl?

Principalement accompagner les personnes avec autisme pour les rendre plus autonomes et intégrés dans la société. L'équipe permanente compte 7 personnes, psychologues, logopèdes, assistants sociaux, éducateurs. Pour chaque personne accueillie, nous développons un programme d'intervention personnalisé. Nous organisons un service de halte-garderie le samedi et des stages en vacances scolaires pour les enfants de 3 à 12 ans. Nos activités consistent à soutenir les familles mais aussi à former, sensibiliser, réfléchir sur l'autisme. Le SUSA-BXL est la seule institution spécifique à Bruxelles, sachant que la demande dépasse largement l'offre de service!

### A quoi va servir l'argent récolté?

La COCOF nous subsidie en tant que service d'accompagnement pour jeunes et enfants jusqu'à 18 ans. Ce que nous recevons en plus sert à intégrer d'autres enfants dans des activités de loisir en milieu ordinaire. Par exemple, pour le moment, une personne accompagne une petite fille atteinte d'autisme qui suit des cours de cirque. Ce type de loisir est un bon facteur d'intégration.

# Solidar-XL: Marka zingt voor autistische kinderen

“Ook jij kan een geëngageerde zanger worden” zegt Marka op zijn laatste album, “Aktion man”. De nummer één op de affiche van Solidar-Elsene kon het niet beter uitdrukken. Op zondag 27 mei krijgen we allemaal de gelegenheid om ons ten voordele van de autistische kinderen te engageren, tijdens het groot muzikaal solidariteitsfeest, dat de Jazz Marathon op het Fernand Cocqplein afsluit.

In 2004, was het de bedoeling de goede betrekkingen tussen de leerlingen van het Madeleine Jacquemotte-instituut en de burens te begunstigen. Het volgende jaar konden 70 vissersboten aan de slachtoffers van de tsunami in Sri Lanka worden geschenken. In 2006 werd 2.000 euro gestort om Amnesty International te steunen in zijn strijd tegen “geweld tegen vrouwen”. “Een solidaire gemeentelijke bijdrage en een feest voor allen, dat is de spirit van Solidar-Elsene”, zegt Burgemeester Willy Decourty. “Dit jaar hebben we gekozen bij te dragen tot de steun aan autistische kinderen, dit via de vzw SUSABXL (zie verder), die in Elsene gevestigd is. Autisme is slecht gekend en wordt slecht gesteund, hoewel de

behoefte enorm zijn. Voor een goede omkadering is er een volwassene per kind nodig.”

Een dorpsfeest, zoals we die graag zien, zou op die zondag een breed publiek voor het Gemeentehuis moeten aantrekken. De toegang is kosteloos, dankzij de steun van privé partners. Voor de kinderen wordt een springkasteel, schminken en steltlopen, ter beschikking gesteld door het restaurant Quick van de Naamsepoort. Een informatieve wandeling maakt het de ouders mogelijk om leden van verschillende verenigingen te ontmoeten, die zich bijzonder inzetten voor kinderen die het moeilijk hebben. En voor allen is er drank, eten en dans!

Op de planken treden van 14u tot 22u, opeenvolgend, groepen op, die gekozen werden omwille van hun Belgisch en feestelijk karakter. **Les Erudits du Mic de Ba YaYa** (hip-hop jongeren uit Matonge), **Univibes** (dansende reggae met rai tint, door een multiculturele Brusselse groep), **Inside** (traditionele engelse rock), **Balimurphy** (rock-folk franstalig, poëtische en feestelijk), **Cré Tonnerre** (reggae ritme, rock et traditionals in een gekke wereld). En, natuurlijk de pop-rock zanger **Marka**, met alle energie en vrijgevigheid die hem bij zijn concerten kenmerken. En die worden misschien nog verdubbeld, want het is verjaardag...de zanger is immers op 27 mei geboren!

## Drie vragen over SUSABXL

... aan **Christelle Ninforge**, Directrice van SUSABXL (Service Universitaire Spécialisé pour personnes avec Autisme à Bruxelles - Universitaire dienst gespecialiseerd in personen met autisme te Brussel), een vzw die in 1999 ontstaan is uit de SUSAB van Bergen, die zelf uit de Afdeling Orthopedagogie van de Universiteit van Bergen - Henegouwen ontsproten is.

## Wat is autisme?

Een overwoekerende stoornis in de ontwikkeling, gekenmerkt door moeilijkheden betreffende de sociale relaties en de communicatie, gekoppeld aan een beperkte belangstelling voor een bepaald onderwerp en een grote weerstand tegen de wijziging. Men diagnosticeert het gewoonlijk voor de leeftijd van drie jaar.

## Wat doet uw vzw?

Hoofdzakelijk de begeleiding van personen met autisme om ze meer autonoom en sociaal geïntegreerd te maken. De permanente ploeg bestaat uit 7 personen, psychologen, logopedisten, sociale assistenten, opvoeders. Voor elke opgevangen persoon stellen wij een persoonlijk interventieprogramma op. Wij organiseren voor kinderen van 3 tot 12 jaar een halte en een onthaaldienst op zaterdag en stages tijdens de schoolvakantie. Onze activiteiten bestaan in het steunen van de families maar ook in het vormen, het sensibiliseren, het doen nadenken over autisme. SUSABXL is de enige dienst van die aard in het Brussels gewest, hoewel de vraag merkelijk het aanbod van de diensten overschrijdt!

## Waarom dient het ingezamelde geld?

De COCOF geeft ons subsidies als begeleidende dienst voor jongeren en kinderen tot 18 jaar. Wat we daar bovenop krijgen, dient voor de omkadering van andere kinderen bij recreatieve activiteiten in een doorsnee milieu. Zo begeleidt, voor het ogenblik, een persoon een autistisch meisje dat lessen volgt aan de circuschool. Dit soort ontspanning is een goede factor voor integratie.



© Luc Moydemans

## Referenties

### Organisatie Solidar-Elsene:

Kabinet van de Burgemeester Willy Decourty

Tel: 02 515 61 27

### SUSABXL:

Directie: Christelle Ninforge - Voorzitterschap: Eric Willaye  
Legrandlaan 53

Tel-fax: 02 346 41 70 - Gsm: 0495 92 01 57

susa-bruxelles@versateladsl.be

www.susa-bruxelles.be

www.inforautisme.com

# Les sports pour tous... Et tous les sports pour chacun

"Où pourrais-je faire du yoga? Et comment faire pour que ce ne soit pas trop cher?". "Mon fils voudrait s'inscrire dans un club de foot...". "J'ai un bon niveau en tennis et je cherche un prof..."

Pas simple de trouver son chemin dans le monde du sport. Mais ces demandes - et bien d'autres! - peuvent désormais trouver une réponse au tout nouveau guichet "Info Sport" du stade communal. On pourra aussi vous y parler des "chèques-sports", qui ouvrent la pratique sportive à toutes les bourses.

**Comment trouver son chemin** dans le dédale des services sportifs proposés par la commune? Ou même dans les innombrables activités sportives régionales? Et comment faire si l'on n'a pas vraiment les moyens? Pas de panique: les trois collaborateurs de l'équipe "Info Sport" sont drillés pour répondre à ces questions. Qu'il s'agisse des nombreuses activités proposées au stade-même, dans des salles privées ou dans diverses associations, rien, en principe, ne leur échappe.

**"L'objectif**, explique Dominique Dufourny, Premier Echevin, en charge des Sports, c'est d'offrir à chaque Ixellois un conseil sur mesure, un avis ou une info de professionnel". Mais le projet ne s'arrête pas là. "Dans l'esprit 'sport pour tous' qui est déjà mis en oeuvre au stade, ajoute l'Echevin, nous voulons ouvrir encore plus et encore mieux l'accès au sport aux personnes à faibles revenus. C'est ainsi que les 'chèques-sports' permettent de prendre en charge de 50 à 100% des frais d'inscription et de matériel."

Développé par la Commune avec l'aide de la Communauté Française (qui injecte 15.000 euro dans le projet), le "chèque sport" vise donc à favoriser l'intégration, l'affiliation et la participation dans les structures sportives des jeunes de 6 à 18 ans fragilisés socio-économiquement.

**Le système n'a rien de compliqué.** En fait, ces chèques fonctionnent comme d'autres chèques du même type: on les utilise pour payer ses activités sportives ou son matériel... comme d'autres utilisent les chèques-repas au restaurant ou les chèques-livres à la librairie.

Comme les restaurants "s'affilient" auprès d'un intermédiaire, les cercles sportifs doivent eux aussi s'affilier au "chèque-sport". C'est, en l'occurrence, la société Sodexho qui a été désignée comme intermédiaire. "J'espère que de nombreux clubs voudront ainsi s'affilier et enrichir cette initiative", insiste Dominique Dufourny. Pour ces clubs l'opération est gratuite et les chèques qu'ils recevront en paiement de leurs jeunes visiteurs leur seront remboursés à 100%. Pour avoir accès au "chèque sport" les formalités sont maintenant simplifiées. Il faut être domicilié à Ixelles et introduire une demande simple. En fonction du revenu des parents le jeune sportif se verra attribuer entre 25 et 100 % du montant de la cotisation qu'il doit payer. Pour savoir si vous pouvez bénéficier du système (et dans quelle mesure), le mieux est de vous adresser à l'un des points d'information qui sont déjà prêts: le Service des Sports, la Jeunesse, le CPAS, l'Instruction publique et les Affaires sociales... et, bien sûr, le tout nouveau "Guichet Info Sport" du stade.

## Un effort sur l'information

Ce guichet, c'est un autre aspect des efforts de la Commune pour qu'un nombre toujours croissant de jeunes - ou de moins jeunes - pratiquent un sport et fréquentent le stade. "Nous avons voulu un guichet accessible à tous", expliquent les collaborateurs du Service Sports: il sera ouvert "aux heures de bureau"... mais aussi, parfois, en soirée (voir l'encadré ci-dessous). Et même le samedi matin! Pas la peine de prévenir qu'on arrive. Au guichet trois "pros" attendent toutes vos questions... ou presque. Ils sont l'un des piliers principaux du travail d'information qui sera bientôt complété par un site web renouvelé et par une nouvelle brochure d'info sur tout le sport à Ixelles. Quarante-et-un clubs sont installés au stade communal où l'on pratique 29 disciplines différentes. Ambiance sympa et conviviale garantie. La pelouse bruisse d'activité, comme la pelouse, les courts et les salles. En week-end on accueille même ici jusqu'à 400 personnes! Pour l'heure, le cours de hip-hop rassemble une douzaine de filles de différents âges autour d'Ismaël, prof de danse et de karaté attitré du stade. Les plus grandes aident les petites. Tama, 6 ans et demi, aime la danse. Alison, 14 ans, explique qu'elle apprécie aussi la natation et les sports de raquette. Plus d'excuse pour repousser l'exercice: à deux smashes et un shoot du Cimetière d'Ixelles, rue Volta, le Stade communal vous attend 363 jours par an, de 7h à 23 h.

## Références

### Stade communal - Service des Sports

Rue Volta 18 - Tél: 02 515 69 11 ou 02 515 69 10  
(du lundi au vendredi de 9.00 à 12.00 et de 14.00 à 16.00)  
ou 02 515 69 17 ou 02 515 69 18

### Guichet Info Sport

Ouvert du lundi au vendredi de 9.00 à 17.00,  
plus de 18.00 à 19.30 le lundi et de 10.00 à 13.00 le samedi.

### Coordination sportive: Maurice Genus - Patricia Hazaer

Tél: 02 515 69 12 - stade.ixelles@brutele.be  
<http://sports.ixelles.be>

### Premier Echevin en charge des Sports:

Dominique Dufourny  
Tél: 02 515 61 23 - GSM 0475 35 62 12  
[dominique.dufourny@mr.be](mailto:dominique.dufourny@mr.be)  
[www.dominiquedufourny.be](http://www.dominiquedufourny.be)

"Info Sport" / "Sport Info": Michel Cox, Francine Paquet, Patricia Hazaer, Didier Claise. ▼



# Sport voor allen... En alle sporten voor iedereen

*“Waar kan ik aan yoga doen? En waar is dat niet te duur?”. “Mijn zoon wil lid worden van een voetbalclub...”. “Ik speel goed tennis en ik zoek een leraar...”*

Je weg vinden in de wereld van de sport; geen eenvoudige zaak.

Toch wel: aan het gloednieuwe loket “Sportinfo” van het gemeentestadion vind je tegenwoordig antwoord op al deze en nog veel meer vragen. Je krijgt er bovendien ook uitleg over de sportcheques waardoor sport beoefenen mogelijk wordt voor ieders portemonnee.

**Hoe vind je je weg** terug in het doolhof van sportdiensten voorgesteld door de gemeente? Of in de ontelbare regionale sportactiviteiten? En hoe pak je een en ander aan als je eigenlijk niet over voldoende financiële middelen beschikt?

Geen paniek: de drie medewerkers van het team “Sport Info” zijn speciaal opgeleid om op al deze vragen te antwoorden. Of het nu gaat om één van de vele activiteiten in het stadion zelf, in privézaal of bij verschillende organisaties: het team heeft alle, of toch bijna alle, antwoorden.

**“Onze doelstelling** is aan elke Elsenaar advies op maat aan te bieden of professionele info te verstrekken,” legt Dominique Dufourny, eerste schepen en belast met Sportzaken, uit. Maar het project heeft nog veel meer in zijn mars. “In de geest van sport voor allen, wat reeds loopt in het stadion,” voegt Dufourny eraan toe, “willen we nog verder gaan en sport toegankelijk maken voor nog meer mensen met een laag inkomen. En daarom stellen we sportcheques voor waarmee 50 tot 100% van het inschrijvingsgeld en materiaal kunnen worden betaald.”

Het project is ontwikkeld door de gemeente Elsene met de hulp van de Franstalige Gemeenschap die 15.000 euro in het project investeert.

De sportcheques moeten de integratie, lidmaatschap en deelname in sportstructuren bevorderen van jongeren tussen 6 en 18 die zich in een fragiele sociaal-economische situatie bevinden.

**Het systeem is eenvoudig.** Je gebruikt de cheques zoals tal van andere dergelijke cheques: je betaalt er je sportactiviteit of je materiaal mee... zoals je in een restaurant met een maaltijdcheque betaald of in een boekenwinkel met een boekencheque.

En net zoals restaurants zich moeten aansluiten bij een tussenbedrijf, moeten de sportverenigingen lid worden van “Sportcheque”. De firma Sodexho is aangeduid als tussenbedrijf. *“Ik hoop dat veel clubs zich zullen aansluiten en zullen bijdragen aan dit initiatief”* benadrukt Dominique Dufourny. De actie is gratis voor de clubs en de cheques die zij krijgen van hun jonge bezoekers zullen 100% terugbetaald worden. De regels om zich aan te sluiten bij “Sportcheque” zijn onlangs vereenvoudigd. Je moet gedomicilieerd zijn in Elsene en een simpele aanvraag volstaat. Afhankelijk van het inkomen van de ouders zal de jonge sportvrouw of -man tussen 25 en 100% krijgen van het lidgeld voor een sportclub dat zij of hij moet betalen. Om te weten of je kan genieten van dit project (en voor hoeveel) richt je je best tot de bestaande informatiepunten zoals de Sportdienst, de Jongerendienst, het OCMW, Openbaar Onderwijs, en... natuurlijk ook tot het gloednieuwe loket Sportinfo van het stadion.

## Nog meer informatie

Het Sportinfo-loket is een ander luik van de inspanningen die de gemeente levert om meer jongeren aan te zetten tot regelmatig sporten in het stadion. *“We willen dat het loket toegankelijk is voor iedereen”* legt één van de medewerkers van de Sportdienst uit. *“Het loket zal geopend zijn tijdens de kantooruren... maar soms ook 's avonds (zie kaderstukje hierbij) en zelf op zaterdagochtend!”*

Je hoeft niet op voorhand te bellen. Aan loket 3 verwachten drie pro's je met al je vragen... of toch bijna. Het trio is één van de pijlers van de gemeentelijke



© Georges Sirens

sportcommunicatie die binnenkort vervolledigd wordt met een vernieuwde website en een nieuwe infobrochure over alle sportactiviteiten in Elsene.

In het sportstadion zijn 41 clubs gevestigd en worden 29 verschillende sportdisciplines beoefend. Een sympathieke en gemoedelijke sfeer zijn er gegarandeerd! En het gonst er van de bedrijvigheid zowel op de grasmat als in de zalen en op de courts. In het weekend zijn hier tot 400 personen aan het sporten!

Momenteel dansen een twaalftal meisjes van verschillende leeftijden in de hip-hopklas van dans- en karate-leraar Ismaël van het stadion. De groten helpen de kleintjes. Tama, 6 en een half jaar oud, is verzot op dansen. Alison, 14 jaar oud, legt uit dat ze ook graag zwemt en houdt van racketsporten.

En jij hebt echt geen excuus meer om sporten uit te stellen: het stadion verwacht je op twee smashes en een shoot van het kerkhof van Elsene in de Voltastraat, 363 dagen per jaar van 7 tot 23 uur.

## Referenties

### Gemeentelijk stadion - Sportdienst

Voltastraat 18

Tel: 02 515 69 11 of 02 515 69 10

(van maandag tot vrijdag van 9 tot 12 en van 14 tot 16u.)

Of nog 02 515 69 17 of 02 515 69 18.

### Loket Sportinfo

Open van maandag tot vrijdag van 9 tot 17 uur en van

18 tot 19u30 op maandag en van 10 tot 13 uur op zaterdag.

**Sportcoördinatie:** Maurice Genus - Patricia Hazaer

Tel: 02 515 69 12

stade.ixelles@brutele.be

<http://sports.ixelles.be>

### Eerste schepen belast met Sportzaken:

Dominique Dufourny

Tel: 02 515 61 23 - GSM 0475 35 62 12

[dominique.dufourny@mr.be](mailto:dominique.dufourny@mr.be)

[www.dominiquedufourny.be](http://www.dominiquedufourny.be)



© Georges Sirens

# Mobac: un ticket pour l'art contemporain

Un "centre d'art mobile" (Mobac pour "Mobile Art Center"), c'est ce que propose Sven Vander Stichelen aux Ixellois durant le mois de mai. Mais pourquoi faire circuler des œuvres d'art dans un bus? La réponse de Pascal Dufour, Echevin des Affaires néerlandophones: "En matière d'accès à l'art, le premier réflexe au niveau local est trop souvent de niveler par le bas. Il n'y a pas d'art bête ou intelligent. Notre politique se base sur deux critères: la qualité du projet et sa pertinence sociale. Notre rapport de proximité peut aider à casser les barrières qui empêchent encore que tous puissent participer à la vie culturelle. C'est une responsabilité communale. Le projet Mobac se situe exactement dans cette vision. Il amène l'art dans un contexte urbain et rencontre le spectateur au coin d'une rue, d'une école, pendant ses courses, dans sa vie quotidienne... Sans contraintes de lieu, de prix, d'information. Un projet ne doit pas spécialement être compris, mais faire rêver. Faisons rêver Ixelles!"



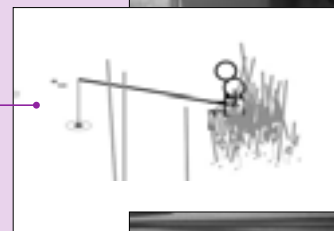
5 mai / mei	Wim Vandekeybus	Place Flagey plein
6 mai / mei	Wim Vandekeybus	Place Flagey plein
7 mai / mei	Wim Vandekeybus	Place Flagey plein
8 mai / mei	Wim Vandekeybus	Place du Châtelain plein
9 mai / mei	Wim Vandekeybus	Place du Châtelain plein
11 mai / mei	Peter Weidenbaum	Place du Châtelain plein
12 mai / mei	Peter Weidenbaum	Place de la Petite Suisse / Ksplein
13 mai / mei	Peter Weidenbaum	Place de la Petite Suisse / Ksplein
15 mai / mei	Peter Weidenbaum	Place de la Petite Suisse / Ksplein
16 mai / mei	Peter Weidenbaum	Place Fernand Cocq plein
18 mai / mei	Bart Stolle	Place Fernand Cocq plein
19 mai / mei	Bart Stolle	Place Fernand Cocq plein
20 mai / mei	Bart Stolle	Chée de Boondaël steenweg
22 mai / mei	Bart Stolle	Chée de Boondaël steenweg
23 mai / mei	Bart Stolle	Chée de Boondaël steenweg
25 mai / mei	Plinio Avila	Place Brugmann plein
26 mai / mei	Plinio Avila	Place Brugmann plein
27 mai / mei	Plinio Avila	Place Brugmann plein

## Les artistes / De kunstenaars

**PLINIO AVILA**  
www.plinioavila.com



**BART STOLLE**  
www.stolle.be



**WIM VANDEKEYBUS**  
www.ultimavez.com



**PETER WEIDENBAUM**  
www.weidenbaum.eu



## Références

### Pilote du projet Mobac:

Sven Vander Stichelen, asbl VKE  
Tél: 0495 82 29 74 - sven@vke.be, www.vke.be

### Echevin des Affaires néerlandophones et de la Vie de quartier: Pascal Dufour

Tél: 02 515 64 79 - pdufour@ixelles.be

## Referenties

### Pilote du projet Mobac:

Sven Vander Stichelen, asbl VKE  
Tél: 0495 82 29 74 - sven@vke.be, www.vke.be

### Echevin des Affaires néerlandophones et de la Vie de quartier: Pascal Dufour

Tél: 02 515 64 79 - pdufour@ixelles.be

# Mobac: Een ticket voor hedendaagse kunst

Een "Mobiël kunstencentrum" (Mobac voor "Mobile Art Centre"), wil schepen Pascal Dufour voorstellen aan de Elsenaren in de maand mei, in samenwerking met de vzw VKE. Maar waarom zou je kunstwerken in een bus tentoonstellen? Pascal Dufour, Schepen van Nederlandstalige Aangelegenheden, geeft antwoord: "Als men kunst toegankelijker wil maken, is vaak de eerste reactie op lokaal niveau om het te effenen naar beneden toe. Er is echter geen stomme of slimme kunst. Onze politiek is gebaseerd op twee criteria: de kwaliteit van het project en haar sociale relevantie. Onze nabijheidpolitiek kan grenzen, die mensen verhinderen om aan het culturele leven deel te nemen, helpen te doorbreken. Dat is een gemeentelijke verantwoordelijkheid. Het Mobac-project situeert zich precies binnen deze visie. Kunst wordt in een stedelijke context gebracht en ontmoet de toeschouwer op de hoek van een straat, van een school, durende zijn boodschappen... zonder druk zoals de locatie, de prijs, de informatie. Een project moet niet noodzakelijk begrepen worden maar vooral laten dromen! Laten we Elsenese Dromen!"



Lu/Ma	Ma/Di	Me/Wo	Je/Do	Ve/Vr	Sa/Za	Di/Zo
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

# XL Agenda

01/05 > 31/05/07

## 59

### SOMMAIRE BEKNOPT

Vie de quartier  
Wijkleven p. 2-3

Jeunes  
Jongeren p. 4

Seniors Creapass  
Senioren p. 5

Sport p. 6

Cours  
Cursussen p. 6-7

Conférences  
Bijeenkomsten p. 8

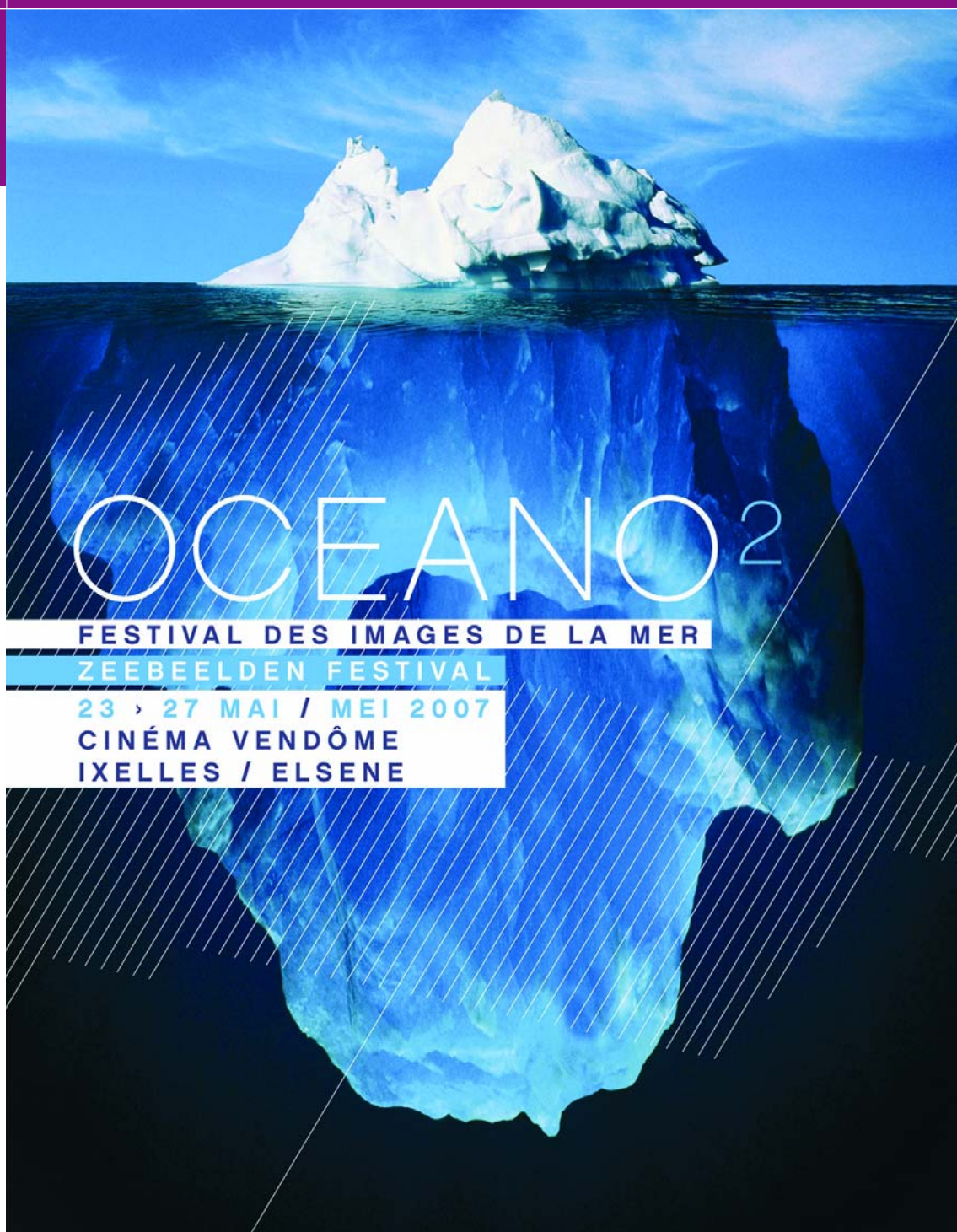
Patrimoine-Media  
Patrimonium p. 9

Expositions  
Tentoonstellingen p.10-11

Théâtre  
Theater p. 12

Cinéma  
Cinema p. 13

Musique  
Muziek p. 14-15



Dring Dring - p.2



Immeubles en Fête - p.2



Musiekpublique - p.15

## 21<sup>E</sup> GRANDE BROCANTE DU 1<sup>ER</sup> MAI

Ma 1/05 • 8.30>16.30

Au profit des oeuvres socioculturelles de l'ASPEBR, sur le boulevard de la plaine de l'avenue A. Fraiseur au boulevard Général Jacques sur les deux bandes de circulation.

02 770 49 23 (lu, 9.30>12.00 & je, 14.00>17.00)

## STADSKRIEBELS

Di/Zo 6/05 • 13.00>16.00

Pour la 5<sup>e</sup> fois, au cours de la grande fête sportive des "Stadskriebels", une course-relais de 3 heures opposera les 19 communes bruxelloises. Ce mini "marathon-relais" aura lieu au Nouveau Marché aux Grains. Nous sommes toujours à la recherche de coureurs pour Ixelles! Plus on sera, plus la course sera facile et agréable. La commune qui parcourra le plus de tours (400 m) remportera la super-coupe et un très beau prix. N'attendez plus et inscrivez vous auprès de la personne contact de la commune, Evelyne Cuyvers, Service Affaires néerlandophones, tél.: 02 515 64 74, [cuyvers@ixelles.be](mailto:cuyvers@ixelles.be), ou via un flyer disponible au Service des Sports, à la bibliothèque communale néerlandophone, au Centre communautaire Elzenhof ou via le site web [www.stadskriebels.be](http://www.stadskriebels.be).

Les coureurs qui s'inscrivent à l'avance peuvent participer gratuitement à toutes les activités de la journée "Stadskriebels".

NL/ Voor de 5<sup>de</sup> maal wordt er tijdens de Stadskriebels een 3-urenloop georganiseerd tussen de 19 Brusselse gemeenten. Dit jaar is de lokatie op en rond de Nieuwe Graanmarkt. Wij zijn nog op zoek naar lopers voor onze gemeente! Hoe meer lopers, hoe leuker en hoe haalbaarder het wordt om de aflossingsloop 3 uren vol te houden. De gemeente die het meest rondjes loopt, wint een superbeker en een grote prijs. Kom naar Stadskriebels, een sportief feest in het hartje van Brussel. Wacht niet en schrijf nu in bij de contactpersoon voor Elsene: Evelyne Cuyvers, Dienst Nederlandstalige Aangelegenheden, tel: 02 515 64 74, [cuyvers@ixelles.be](mailto:cuyvers@ixelles.be), ofwel via een foldertje verkrijgbaar op de Sportdienst, de Nederlandstalige Gemeentelijke Openbare Bibliotheek, in het gemeenschapscentrum Elzenhof ofwel via de website [www.stadskriebels.be](http://www.stadskriebels.be).

De lopers die zich op voorhand inschrijven kunnen gratis aan de Stadskriebels-activiteiten deelnemen.

## TOUS AU JARDIN

Di 6/05

L'ASBL Natagora nous invite à découvrir une trentaine de jardins en Région de Bruxelles Capitale. Ces jardins particuliers sont aménagés selon les principes de l'Opération "Nature au jardin" et disposent d'un compost.

02 245 55 00, [www.natagora.be/natureaujardin](http://www.natagora.be/natureaujardin)

## FÊTE DU VÉLO/FEEST VAN DE FIETS

Di/Zo 6/05

**Bru-selle en fête au Parc du Cinquantenaire!**

A 10.00: départ en groupe vers le point de ralliement de la grande balade BicyCity. Des dizaines de milliers de cyclistes venus de Flandre et de Wallonie viendront se joindre aux Bruxellois à Jesus-Eik. Retour à Bruxelles par la E411 (!), tour complet de la petite ceinture et arrivée au Parc du Cinquantenaire vers 14.00.

De 12.00 à 20.00 dans le Parc: tout sur le vélo à Bruxelles; les derniers modèles, les nouveaux accessoires, les conseils pour rouler en ville en sécurité, le contrôle technique des vélos, la gravure antivol, la bourse des vélos d'occasion, les vélo-tours guidés et la piste d'habileté pour les enfants, la vélo-école pour adultes... et des animations toute la journée.

**Bru-selle in feest in het Jubelpark!**

NL/Om 10.00: vertrek in groep naar het verzamelpunt voor de grote BicyCity wandeling. Tienduizenden fietsers uit Vlaanderen en Wallonië zullen de Brusselaars komen vervoegen in Jesus-Eik. Terugkeer naar Brussel via de E411 (!), een volledige toer van de kleine ring en aankomst in het Jubelpark tegen 14.00.

Van 12.00 tot 20.00 in het Park: alles over de fiets in Brussel; de laatste modellen, de nieuwste accessoires, raadgevingen voor het fietsverkeer in Brussel, technische controle van de fietsen, de antidiefstalinscriptie, beurs voor tweedehandsfietsen, geleide fietstochten en behendigheidspiste voor kinderen, fietsschool voor volwassenen ... en de ganse dag door animaties.

La Maison des Cyclistes,

rue de Londres 15 Londenstraat.

02 514 05 00,

[www.provelo.org](http://www.provelo.org)

## DRING DRING À IXELLES

Ve/Vr 11/05

**Rendez-vous Place Fernand Cocq**

Bienvenue de 7.00 à 9.30 pour un petit déjeuner sur la Place Fernand Cocq. Croissants et chocolat chaud pour tous les cyclistes! D'autres petit déjeuners seront offerts en différents lieux de la Commune.

A 12.15, rejoignez la traditionnelle balade cycliste d'Ixelles. Départ devant la Maison communale, pour se diriger vers le Parc R. Chalon (rue Renier Chalon 17), lieu de pique-nique, où vous seront offerts potage, café et boissons rafraîchissantes. Le retour est prévu à 13.45, à la Maison communale.

**Afspraak Fernand Cocqplein**

NL/ Welkom van 7.00 tot 9.30 voor een ontbijt op het Fernand Cocqplein. Croissants en warme chocolade voor alle fietsers! Op verschillende plaatsen in de Gemeente, zullen nog meer ontbijtmaaltijden worden aangeboden.

Om 12.15, kan u zich bij de traditionele fietswandeling van Elsene voegen. Vertrek voor het Gemeentehuis, en vervolgens richting R. Chalonpark, (Renier Chalonstraat 17), plaats van de picknick, waar u soep, koffie en frisdranken aangeboden krijgt. De terugkeer aan het Gemeentehuis is voorzien om 13.45.

La Maison des Cyclistes,

rue de Londres 15 Londenstraat.

02 514 05 00,

[www.provelo.org](http://www.provelo.org)

## RUE CITOYENNE

Rue Kerckx

Di 13/05

0477 42 74 49

Rue des Champs Elysées

Di 13/05

Une occasion de réunir les habitants du quartier.

0478 30 30 11

## Rue Guillaume Stocq

Sa 9/06

7<sup>e</sup> édition de la fête de la rue. Repas pris en commun dans la rue, jeux pour les enfants, bal.

0494 83 63 97

## LIBELLULES ET PAPILLONS

Le 14<sup>e</sup> Prix Paul Duvigneaud de l'Education permanente à l'Environnement urbain accordera 2.500 euros au meilleur projet éducatif utilisant les papillons et/ou les libellules pour sensibiliser les enfants, les jeunes ou les adultes à la nature et à l'environnement en Région de Bruxelles-Capitale. Le concours est ouvert à tout collectif. La date de limite de rentrée des dossiers de candidatures est le 15 mai.

Centre Paul Duvigneaud, rue de l'Ermitage 55,

02 642 24 92, 02 673 03 65,

[centre.duvigneaud@caramail.com](mailto:centre.duvigneaud@caramail.com), [www.centre-paulduvigneaud.be/prix.htm](http://www.centre-paulduvigneaud.be/prix.htm)

## CONTRAT DE QUARTIER/ WIJKCONTRACT MALIBRAN

Ma/Di 22/05 • 18.30

CLDI (Commission locale de développement intégré)

"Cellule logement et Maison de Quartier Malibran"

PCGO (Plaatselijke Commissie voor geïntegreerde ontwikkelingen)

NL/"Woningen coordinatie en Wijkhuis Malibran"

Salle du Conseil communal, chaussée d'Ixelles

168/Raadzaal, Elsensesteenweg 168

02 643 59 82

## CONSEIL COMMUNAL/ GEMEENTERAAD

Je/Do 24/05 • 20.00

Séance mensuelle du Conseil communal dans la Salle du Conseil: l'ordre du jour détaillé de la séance est disponible sur [www.ixelles.be](http://www.ixelles.be) quatre jours avant chaque séance.

NL/ Maandelijks zitting van de Gemeenteraad in de Raadzaal: de gedetailleerde dagorde vindt u op [www.elsene.be](http://www.elsene.be)

Chaussée d'Ixelles 168 Elsensesteenweg

02 515 61 57

## IMMEUBLES EN FÊTE

Ma 29/05

La fête des voisins

Vous voulez participer cette année à ce grand rendez-vous convivial? C'est simple: invitez vos voisins à prendre un verre le 29 mai prochain, devant l'immeuble, dans la cour, dans l'allée, dans un appartement, dans un jardin, sur le trottoir...

[www.immeublesenfete.be](http://www.immeublesenfete.be)

Immeubles en Fête

au Service de l'information

Ma 29/05 • 11.30>14.00

Bienvenue à tous pour un apéro-rencontre au cœur de l'information communale!

Service de l'Information, chaussée d'Ixelles 227a

[agenda@ixelles.irisnet.be](mailto:agenda@ixelles.irisnet.be)  
[agenda@elsene.irisnet.be](mailto:agenda@elsene.irisnet.be)

## IXELLES EN COULEURS 2007

Sa 2/06 • 14.00>22.00

**Thème 2007: le réchauffement à Ixelles.**

Voici la 12<sup>e</sup> édition de "Ixelles en Couleurs", fête de quartier sur la place Blyckaerts et la rue Malibrans spécialement bloquées pour l'occasion. Cette journée sera placée sous le thème du réchauffement d'un point de vue local: Ixelles se réchauffe, quelles conséquences pour ses habitants, comment agir dans nos quartiers et créer ensemble de nouvelles habitudes de consommation plus respectueuses de l'environnement. La fête associe plus d'une trentaine d'associations de toutes origines et horizons, que les citoyens ixellois pourront ainsi rencontrer. Au programme: informations, mais aussi activité ludiques sur le thème du réchauffement, musique (du rap des jeunes du quartier aux musiques du monde en passant par les fanfares ambulantes sur podium ou dans la rue), théâtre, expositions, table du monde, oasis à l'ombre pour se désaltérer, ateliers grimage ou peinture, jeux, sport, etc.

Avec le soutien de la Commune d'Ixelles, de la COCOF, de la VGC et de Bruxelles en Couleurs.

Place Blyckaerts et rue Malibrans

Alexis, 02 535 93 83 (fr) - Gudrun, 02 648 20 30 (nl)

## LA FÊTE DE L'ENVIRONNEMENT/ GROOT MILIEUFEEST

Di/Zo 3/06

**9<sup>e</sup> édition.** La Fête de l'Environnement rassemble, dans un contexte festif et ludique, les Bruxellois et Bruxelloises de tous âges. Plus d'une cinquantaine de stands vous permettront d'aborder les thèmes de l'eau, du sol, des déchets, du bruit, de la qualité de l'air, de l'énergie et du développement durable.

Cette année, l'accent sera mis plus particulièrement sur la participation du citoyen au défi de l'environnement, l'engagement à adopter un certain nombre de comportements citoyens, "les 100 gestes pour préserver notre planète". Autour de la fête, on retrouvera de nombreuses possibilités de restauration Bio, du théâtre de rue, des groupes musicaux, des jeux, une ferme et un village d'animations pour enfants, des percussions, bref, des animations "vertes" pour tous les goûts, tous les âges et toutes les sensibilités. Un concert "surprise" clôturera la journée. L'événement est gratuit.

**NL/ 9<sup>e</sup> editie.** Het evenement brengt, in een feestelijke en ludieke sfeer, Brusselaars van alle leeftijden samen om hen te sensibiliseren voor de milieuproblemen op onze planeet. In totaal zullen meer dan 50 verenigingen u te woord staan over water, bodem, afval, geluid, luchtkwaliteit, energie en duurzame ontwikkeling.

Dit jaar zal de aandacht onder meer worden toegespitst op de bijdrage van de burger in de uitdagingen op het vlak van leefmilieu, op het engagement om een aantal milieuvriendelijke gedragingen aan te nemen, de "100 handelingen om onze planeet te beschermen". Op het Groot Milieufest kan u ook genieten van talrijke bio-eetstandjes, straattheater, muziek, spelletjes, een boerderij, een speeldorp voor de kinderen, percussie, ... "groene animatie" voor alle smaken, leeftijden en interesses. Een "verrassingsconcert" sluit de dag af. De toegang is gratis.

Parc du Cinquantenaire/ Het Jubelpark

[www.bruxellesenvironnement.be](http://www.bruxellesenvironnement.be)

## PUCES...

Di 3/06

Puces nautiques – Puces motos – Brocante en général  
Réservation pour emplacement le samedi 19 mai de 14.00 à 18.00, rue Simonis 14 à 1060 Bruxelles.

Quartier Châtelain-Bailli

[www.puces-nautiques.org](http://www.puces-nautiques.org), [infos@pucesnautiques.org](mailto:infos@pucesnautiques.org), 0472 47 89 17

## OFFRE D'EMPLOI/VACATURE

L'Administration communale d'Ixelles recherche un infirmier (h/f) pour sa maison de repos "les Heures douces", rue Victor Greyson 53. Conditions de travail: CDI; 19.00/semaine; formations assurées. Les dossiers de candidature (lettre de motivation et CV) doivent être introduits à l'attention de Madame Pauwels, Administration Communale d'Ixelles, Service du personnel, chaussée d'Ixelles 168 à 1050 Bruxelles.

Plus d'infos sur [www.ixelles.be](http://www.ixelles.be).

**NL/** De Gemeente Elsene is op zoek naar een verpleegkundige voor haar rusthuis Uren van geluk, V. Greysonstraat 53.

Arbeidsvoorwaarden: 19.00u/week; arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd; mogelijkheden tot bijscholing. Geïnteresseerd? Gelieve uw CV evenals uw motivatie te sturen aan Mevrouw Pauwels, Gemeentehuis van Elsene, Personeelsdienst, Elsensesteenweg 168 te 1050 Brussel.

Meer info op [www.elsene.be](http://www.elsene.be).

## LA MAISON DE LA SOLIDARITÉ

Centre socio-culturel communal d'expression, d'échanges et de créativité pour les habitants et usagers d'Ixelles.

**Atelier du mois: Sans fil à retordre**

Me • 19.00>21.00

L'atelier "Sans fil à retordre" est un atelier de couture pas comme les autres, couture psychédélique, sans patron, au gout du jour... Animé par Thibault De Coster (coordination artistique, scénographe et costumier de théâtre) et Madame Julienne... Nous récupérerons de vieux tissus, boutons de manchette, bobine de fils, machines à coudre pour l'atelier.

Atelier gratuit!

**Chorale du chant 33**

Me • 12.00>14.00

Animée par la chanteuse Jo Lesco.

Que vous ayez la fibre musicale ou que vous réserviez habituellement vos vocalises à votre seul pommeau de douche, qu'importe! Venez nous rejoindre nombreux dans la plus belle maison du monde pour une expérience musicale inoubliable

Atelier gratuit!

**Activité Enfants**

Djembé: Me • 16.00>17.00

Initiation à la musique du monde:

Sa • 13.00>15.00

Danses Africaines (4 à 6 ans):

Me • 14.00>15.00

Danses Africaines (7 ans et +):

Me • 15.00>16.00

**Cours du jour adultes**

Théâtre: Lu>Je • 8.30>12.30

Tai-Chi: Sa • 10.00>12.00

Danser avec le bâton & Mobilisation - massage Tanaka:

Je • 10.00>12.00

**Cours du soir ados et adultes**

Danse africaine (moyen-avancé):

Me • 20.00>21.30

Danse d'expression africaine: Je • 18.30>19.30

Danse orientale (débutant-moyen):

Je • 19.30>20.30

Danse orientale (avancé): Je • 20.30>21.30

Danse contemporaine: Lu • 19.00>21.00

Danse indienne: Ma • 19.00>21.00

Djembé (moyen): Lu • 19.30>21.00

Djembé (ados): Me • 17.00>18.00

Djembé (débutant I): Me • 18.00>19.30

Djembé (débutant II): Me • 19.30>21.00

Feldenkrais: Ma • 19.30>21.00

Flamenco: Ma • 18.00>22.00

Tai-Chi: Lu • 18.30>20.30

La Maison de la Solidarité, rue du Viaduc 133, 02 643 59 60,

[oumar.bah@brutele.be](mailto:oumar.bah@brutele.be), [gverdonck@brutele.be](mailto:gverdonck@brutele.be), [cfrancois@brutele.be](mailto:cfrancois@brutele.be), [www.asblviaduc.be](http://www.asblviaduc.be)

## MISSION LOCALE D'IXELLES

Vous êtes depuis peu en Belgique? Vous cherchez une formation / un emploi? Comment faire?

Atelier de détermination de projets (3 jours/semaine, 4 groupes/an). Apprenez à mettre en avant vos expériences de travail. Enquêtez sur les réalités de métiers en Belgique. Réalisez un stage d'observation dans une entreprise. Visitez des associations et des institutions. Apprenez à faire une recherche d'emploi efficace.

Mission locale d'Ixelles, place du Champ de Mars 4  
02 515 77 53 ou 02 515 77 61

## FAMISOL RECHERCHE...

... des familles souhaitant s'impliquer dans un projet de solidarité et d'ouverture à la différence. Inviter régulièrement chez soi un enfant porteur de handicap, le temps d'une ou plusieurs journées par mois, afin d'offrir un relais à ses parents, et lui donner l'occasion de s'ouvrir à de nouveaux horizons. L'équipe de l'asbl Famisol soutient chaque acteur de ces invitations où solidarité rime avec plaisir!

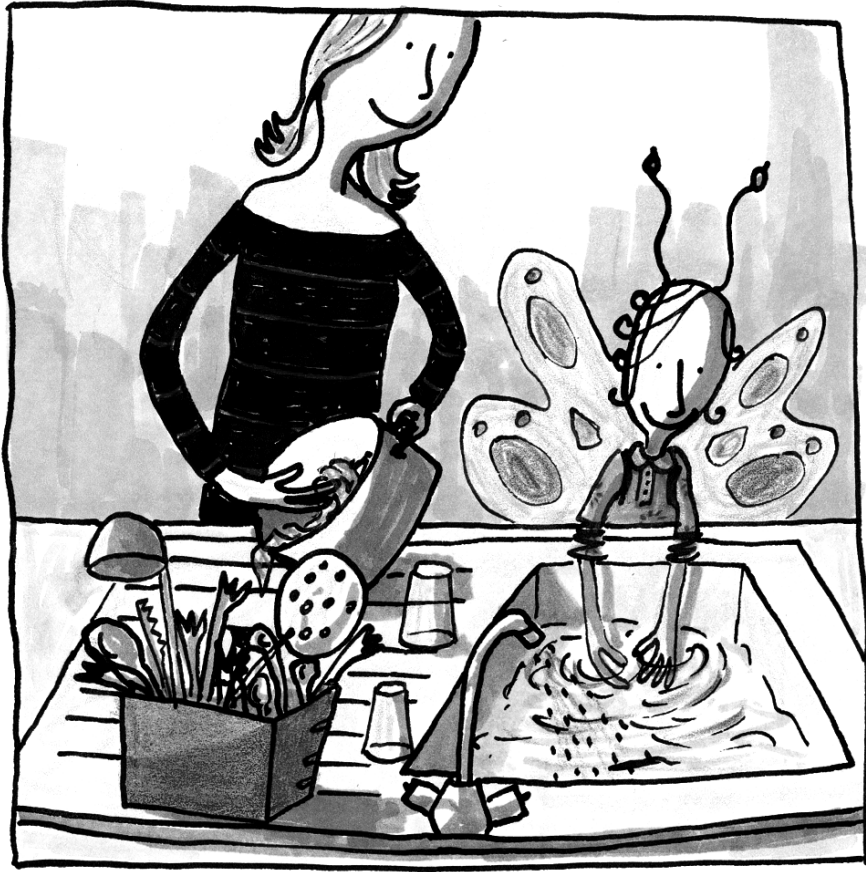
02 771 91 14, [www.famisol.be](http://www.famisol.be)

## ON A BESOIN DE VOUS!

Le Centre de Prévention du Suicide recherche des répondants bénévoles pour la ligne de crise 0800 32 123. Aucune connaissance préalable n'est requise: le Centre de Prévention du Suicide assure une formation spécifique à l'écoute et un encadrement professionnel aux candidats bénévoles.

02 640 51 56, [www.preventionsuicide.be](http://www.preventionsuicide.be)

PHARMACIES DE GARDE / APOTHEKERS VAN WACHT  
070 66 01 60 • [www.fpb.be](http://www.fpb.be)



Extrait de "La vaisselle", Editions Pastel (Chantal Peten)

## SAGES LES IMAGES?

Me 2/05 > Ma 15/05 • Lu > Ve, 8.30 > 19.00 & Sa 10.00 > 12.00

NON, les images ne sont jamais sages! Ouvrez un livre pour enfants et regardez: les images sont les premières à vous entraîner dans les méandres de votre imaginaire... "Sages les images?" est une exposition créée par les auteurs et illustrateurs de l'asbl AILE (Auteurs et Illustrateurs de Livres pour Enfants) pour le plus grand plaisir des yeux et de la tête.

Hall de la Bibliothèque communale, rue Mercelis 13  
02 515 64 06

## THÉÂTRE PERUCHET

Théâtre de marionnettes à fils pour enfants.

### La Fée de Cendrillon

Me 9/05, Sa 12/05, Di 13/05, Me 16/05, Sa 19/05, Di 20/05 • 15.00

### Le Petit Chat Blanc de la Mère Michel

Me 23/05, Sa 26/05, Di 27/05, Me 30/05, Sa 2/06, Di 3/06 • 15.00

Musée international de la marionnette,  
avenue de la forêt 50  
02 673 87 30, [www.theatreperuchet.be](http://www.theatreperuchet.be)

## LE SERPENT À SORNETTES

Me • 14.30 > 16.00 ou Sa • 10.30 > 12.00

La librairie pour enfants de la chaussée d'Ixelles vous propose ses ateliers.

-> Me 23/05

Thème: Papillons et Insectes

Me 30/05 > Me 27/06

Thème: Le Monde sous-marin

Prix: 45 euros (tout matériel compris).

Le Serpent à Sornettes, chaussée d'Ixelles 216  
02 649 00 16, 0477 65 07 83

## PIGNOLO FAIT LE FOU

Sa 26/05 & Sa 30/06 • 11.00

Durée du spectacle: 50 minutes. Magie humoristique, narration et numéros de cirque avec le spectacle 100% interactif du clown Pignolo! Prix: 2 euros.

Espace Art Gallery, rue Lesbroussart 35

Réservations indispensables: 0497 57 71 20  
(Jerry Delfosse)

## ATELIER NATURE

-> Me 30/05 • 14.00 > 16.30

Par Abdel Bourhoufala.

ULB, Campus du Solbosch, Muséum de zoologie et d'anthropologie de l'ULB, 02 650 36 78

## PLAINES DE VACANCES

Lu 2/07 > Je 30/08

Pour les enfants de 2,5 ans à 12 ans.

Comme chaque année, la Commune d'Ixelles organise pendant les vacances d'été des plaines de vacances:

### à Boondaël

Pour les enfants de 2,5 à 5 ans dans le cadre verdoyant des écoles n° 7 et 8 du Bois de la Cambre: promenades, jeux, animations;

### à Basse-Wavre

Pour les enfants de 5 à 12 ans, dans les bois et les prés du Domaine Longchamp. Découverte de la nature - animations - jeux et concours.

Vos garanties: plaines agréées ONE, assurances, moniteurs brevetés, tutelle médicale.

Inscriptions à partir du 14/05.

Pour les enfants fréquentant les écoles communales ixelloises: au Secrétariat de l'École.

Pour les autres: au Service de l'Instruction publique.

Clôture des inscriptions: Ve 15/06

02 515 65 11 (Commune d'Ixelles - Instruction publique)

## DES ÉTOILES DANS LES YEUX

Ateliers de cirque-circomotricité-théâtre/clown.

Age: de 3,5 à 18 ans.

### Cirque

Lu • 16.00 > 17.00 (de 6 à 8 ans) ou

17.00 > 18.00 (de 9 à 13+ ans)

### Cirque et théâtre/clown

Me • 15.30 > 17.30 (de 6 à 13+ ans)

### Circomotricité

Sa • 9.30 > 10.45 (de 3 1/2 à 4 1/2 ans)

Sa • 11.00 > 12.15 (4 1/2 à 5 1/2 ans)

### Cirque et théâtre/clown

Sa • 9.30 > 12.15 (de 6 à 13 ans)

### Atelier de trapèze

Lu • 17.00 > 18.00 (de 6 à 13 ans)

### Stage d'été

Lu 2/07 > Ve 6/07

Lu 9/07 > Ve 13/07 • 9.00 > 16.00

Circomotricité de 3 ans 1/2 à 5 ans 1/2.

Cirque et théâtre/clown de 6 à 14 ans.

Rue Sans Souci 130,

0472 87 69 12, 0475 74 72 08,

[cirquedesetoilesdanslesyeux@yahoo.fr](mailto:cirquedesetoilesdanslesyeux@yahoo.fr),

[www.cirquedesetoilesdanslesyeux.be](http://www.cirquedesetoilesdanslesyeux.be)

## BANAFRO

Banafro, c'est une porte ouverte vers la culture africaine et, qui dit culture africaine ne peut s'empêcher de penser "danse".

La danse est l'une des rares activités humaines qui concilie le cœur, le corps et l'esprit.

### Activités:

- animations d'anniversaire pour enfants;
- animations dans les écoles;
- animations spectacles lors de fêtes et manifestations diverses;
- cours hebdomadaires pour enfants le mercredi après-midi;
- stages mensuels du dimanche pour adultes.

Elzenhof, av. de la Couronne 12

0479 31 40 44,

[banafro@hotmail.com](mailto:banafro@hotmail.com),

[www.paluche.org/loisirs/banafro](http://www.paluche.org/loisirs/banafro)

## MUSÉE DES ENFANTS

### "Rouge"!

Me, Sa & Di 14.30 > 17.00.

Tous les jours pendant les congés scolaires.

En suivant le fil rouge de l'exposition, les enfants, en famille ou avec l'école, découvrent de manière ludique et interactive que la couleur Rouge est un Signal: signal de Fête, signal de Vie, signal d'Emotion, signal d'Amour,...

Musée des Enfants, rue du Bourgmeestre 15

02 640 01 07 (9.00 > 12.00),

[www.museedesenfants.be](http://www.museedesenfants.be)

[childrenmuseum.brussels@skynet.be](mailto:childrenmuseum.brussels@skynet.be)



[www.ixelles.be](http://www.ixelles.be)  
[www.elsene.be](http://www.elsene.be)

## EN PRATIQUE/ PRAKTISCH GEZIEN



Toute participation aux activités nécessite la détention de la carte Creapass XL (pour les Ixellois pensionnés, pré-pensionnés de plus de 55 ans, les bénéficiaires d'allocations de chômage, d'indemnités de mutuelle, d'allocations aux personnes handicapées, du revenu d'intégration ou d'une aide sociale du CPAS) ou Creapass (pour les non Ixellois pensionnés ou pré-pensionnés de plus de 55 ans).

Inscription obligatoire. Places limitées. Il n'y a pas de raison financière de ne pas participer, le service social peut intervenir à votre demande.

Direction des Affaires sociales, Service Animation,  
rue de la Crèche 6, 3e étage.

Renseignements: 02 515 60 62.

**NL/** Om aan deze activiteiten deel te nemen dient u over de "Elsense Creapass" of de "Creapass" kaart te beschikken. De "Elsense Creapass kaart" krijgen de Elsense gepensioneerden, de pre- gepensioneerden (55 plussers), personen die een werkloosheidsuitkering of ziekenfondstoelage voor gehandicapten trekken, en ook voor degenen die door een integratie-inkomst of een sociale hulp van het OCMW worden geholpen; de gewone Creapass kaart wordt aan de niet Elsense gepensioneerden en pre- gepensioneerden (55 plussers) gegeven. Inschrijven is verplicht. Aantal plaatsen zijn beperkt. Er kan geen financiële reden zijn om niet deel te nemen, de Sociale Dienst kan tussen komen als u het vraagt.

Directie van Sociale Zaken, Dienst Animatie,  
Kribbestraat 6, 3de verdieping.

Inlichtingen: 02 515 60 62.

## PROMENADE PÉDESTRE/ WANDELING

Printemps à Grand-Bigard/  
Lente in Groot-Bijgaarden

Je/Do 3/05 • après-midi/namiddag

Au travers des 14 hectares que compte le parc du Château, ce sont près d'un million de bulbes de tulipes, jacinthes, jonquilles, narcisses, rhododendrons et autres muscaris qui s'offrent au regard des promeneurs. Des orchidées seront présentées dans la chapelle, des amaryllis garniront le donjon. Le parc permet d'effectuer des pauses. Invitation à manger ensemble au restaurant Tenbosch, au tarif de votre carte Creapass. Déplacement en car. Prix: 7,20 euros.

**NL/** In het 14 hectaren grote park van het Kasteel kan de wandelaar miljoenen bloembollen van tulpen, hyacinten, paasbloemen, narcissen, rododendrons en andere druifhyacinten bewonderen. In de kapel worden de orchideeën getoond en de amaryllis versiert de slottoren. Het is mogelijk om her en der in het park van een pauze te genieten. Uitnodiging om samen te eten in restaurant Tenbos, aan het tarief van uw Creapasskaart. Verplaatsing met de bus.

Prijs: 7,20 euro.

## ATELIER "JUPE PAREO"

Bientôt la Plage, le beau temps!/  
Weldra het Strand, het mooie weer!

Ma/Di 8/05 • journée/dag

Vous avez chez vous un petit morceau de tissu en coton (2 m x 1,40m).

Apportez-le et en 1,2,3 transformez-le en un superbe pareo. A midi, une petite pause, le temps de se restaurer et ce sera reparti. Prix: 10 euros (matériel de base, dîner et goûter compris).

**NL/** U hebt thuis een lapje katoenen stof liggen (2 m x 1,40m). Breng het mee en in 1, 2,3 maakt u er een fantastische pareo van. Een kleine pauze op de middag, de tijd om iets te eten en daar gaan we weer. Prijs: 10 euro (basismateriaal, lunch en vieruurtje inbegrepen).

Club Tenbosch/Tenbos

## CONFÉRENCE-DÉBAT/ CONFERENTIEDEBAT

Les énergies renouvelables/  
De hernieuwbare energieën

Ma/Di 15/05 • après-midi/namiddag

A l'heure où notre dépendance énergétique devient un réel souci, en plus de la flambée des prix et des enjeux climatiques, profiter des énergies renouvelables devient très intéressant. Que sont les énergies renouvelables? Quels bénéfices pour l'environnement, la société et l'économie locale? Sont-elles envisageables chez moi? Quelles économies peut-on faire? Existe-t-il des aides financières? Où se renseigner? Réponses avec un spécialiste.

Prix: 3 euros (avec goûter)

**NL/** Nu wij ons ten volle bewust worden van het gevaar dat schuilt in onze afhankelijkheid van energie, de energieprijzen die de hoogte inschieten en de gevaren voor het klimaat, wordt van hernieuwbare energieën genieten erg interessant. Wat is hernieuwbare energie? Welke voordelen houdt ze in voor het milieu, de samenleving en de lokale economie? Kan ik er bij mij thuis ook gebruik van maken? Welke besparingen zal dit opleveren? Is er een financiële tegemoetkoming? Waar zich bevragen? Antwoorden met een specialist.

Prijs: 3 euro (met vieruurtje).

Club Tenbosch/Tenbos

## ATELIER INFORMATIQUE/ INFORMATICA

Lu/Ma 21/05 • selon horaire/  
volgens uurooster

Initiation informatique, word débutant (traitement de texte), internet.

Prix: 8 euros /module de 2 heures.

**NL/** Kennismaking met informatica, Word voor beginners (tekstverwerking), Internet.

Prijs: 8 euro/module van 2 uur.

Club Villa-Mathine, rue du Bourgmestre 13  
Burgemeesterstraat

## PROMENADE FLUVIALE/ TOCHTJE OP HET WATER

Temse

Je/Do 31/05 • journée/dag

Au départ du cœur de Bruxelles, nous vous invitons à une croisière peu commune. Un guide vous fera découvrir tout au long de la journée, les espaces verts en alternance avec les zones industrielles. Un repas léger sera pris à bord et ainsi d'écluse en écluse, nous rejoindrons la ville de Temse. Retour vers Bruxelles en autobus. Prix: 30 euros (bateau, guide et repas compris).

**NL/** Met het hartje van Brussel als vertrekpunt, nodigen wij u uit om een niet alledaagse cruise te maken. Een gids zal ons, de ganse dag, groene oasen, afgewisseld met industriële zones, laten ontdekken. Wij nemen een lichte maaltijd aan boord en varend van sluis tot sluis, zullen wij uiteindelijk aanmeren in de stad Temse. Terugkeer naar Brussel met de bus.

Prijs: 30 euro (boot, gids en maaltijd inbegrepen).

## ATELIERS PERMANENTS/ VASTE ATELIERS

Atelier de chant: tous les jeudis

Activités manuelles: les lundis 7/05 & 21/05

**NL/** Koor: elke donderdag

Handactiviteiten: maandag 7/05 & 21/05

Resto-club Tenbosch/Tenbos

## JEUX À VOTRE DISPOSITION/ SPELEN TER BESCHIKKING

Whist, scrabble, jacquet, pyramide,...

Dans tous les resto-clubs.

**NL/** Whist, scrabble, jacquet, piramide,...

In alle resto-clubs.

## RESTO-CLUBS

Ouverts de 15.00 à 17.30

Club Malibran, rue du Viaduc 8 - lundi, jeudi.

Club Villa Mathine, rue du Bourgmestre 13  
lundi, mardi, jeudi.

Club Boondaal, chaussée de Boondaal 482

lundi, mercredi, vendredi, dimanche

Club Denise-Yvon, rue du Sceptre 39  
mardi, vendredi.

Club Tenbosch, rue de l'Aqueduc 163  
jeudi.

**NL/** Open tussen 15u en 17u30

Malibran Club, Viaductstraat 8

maandag, donderdag.

Villa Mathine Club, Burgemeesterstraat 13  
maandag, dinsdag, donderdag.

Boondaal Club, Boondaalsesteenweg 482

maandag, woensdag, vrijdag en zondag.

Denise-Yvon Club, Scepterstraat 39

dinsdag, vrijdag.

Tenbos Club, Waterleidingstraat 163

donderdag.

agenda@ixelles.irisnet.be  
agenda@elsene.irisnet.be

## HELPDESK "VOIRIE"



Un problème technique dans votre rue (revêtement de rue, luminaires...)? Une question concernant l'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite? La Commune vous écoute au 02 515 63 63.

## HELPDESK "WEGENIS"

NL - Een technisch probleem in uw straat (wegdekking, straatverlichting...)? Een vraag m.b.t. de toegankelijkheid voor mindervalide personen? De Gemeente staat tot uw dienst op 02 515 63 63.

**20 KM DE BRUXELLES 2007/  
20 KM DOOR BRUSSEL 2007****Di/Zo 27/05 • 15.00**28<sup>e</sup> édition des "20 km de Bruxelles".

De nombreuses animations musicales seront présentes le long du parcours pour encourager les participants.

**NL/** 28<sup>e</sup> editie van "20 km door Brussel".

Talrijke fanfares en groepen zullen langs het parcours de deelnemers aanmoedigen.

Esplanade du Cinquantenaire/ Esplanade van het Jubelpark

02 511 90 00, fax 02 511 37 15, [info@sibp.be](mailto:info@sibp.be),[www.sibp.be](http://www.sibp.be)**TENNIS DE TABLE**

Le Cercle de Tennis de Table Royal Alpa Ixelles organise 7 stages de tennis de table durant les grandes vacances 2007. Les stages sont ouverts à tous: jeunes, adultes; débutants, classés; membre d'un club ou non, ... Les stages seront donnés par Dirk Roels, le local est ouvert et surveillé le midi.

**Stage complet****Lu 2/07>Ve 6/07 • 9.00>16.30**

Stage International. Ouvert à tous les clubs.

Prix: 300 euros

**Mini-stage**

Prix 40 euros.

**Lu 9/07>Ve 13/07 • 16.00>19.00****Lu 16/07>Ve 20/07 • 16.00>19.00****Lu 30/07>Ve 3/08 • 16.00>19.00****Lu 6/08>Ve 10/08 • 16.00>19.00****Stage complet**

Prix 80 euros.

**Lu 20/08>Ve 24/08 • 9.00>16.30****Lu 27/08>Ve 31/08 • 9.00>16.30****Stage à Ostende****Lu 23/07>Ve 27/07**

Prix: 315 euros/ internat, 170 euros / externat

Le Cercle de Tennis de Table Royal Alpa Ixelles,

rue du Viaduc 82A

02 647 14 99, 0475 20 34 23,

[fredericgoffin@pointbat.be](mailto:fredericgoffin@pointbat.be) (Frédéric Goffin),0497 18 38 05 (Dirk Roels), [www.alpaxelles.be](http://www.alpaxelles.be)**COURS D'AQUAGYM SENIORS****-> Lu 25/06 • Lu, 15.30>16.15**

Piscine d'Ixelles, rue de la Natation 10

02 515 69 22,

[stade.ixelles@brutele.be](mailto:stade.ixelles@brutele.be), [sports.ixelles.be](http://sports.ixelles.be)**YOGA****Je 12.15>13.15 & 19.15>20.45****Sa 10.15>11.45**

La pratique du yoga est un moment de détente qui harmonise le corps et l'esprit. Elle stimule en douceur les muscles, les articulations, les organes internes et le système nerveux, et renforce le mental.

Stade communal, rue Volta 18

0484 29 14 07, [info\\_yoga@hotmail.com](mailto:info_yoga@hotmail.com)**ATELIER DANSE HIP-HOP****Ma • 17.30>18.30**

La Maison de Jeunes XLJ propose tous les mardis un atelier de danse Hip-Hop pour les filles de moins de 26 ans, et rien que pour elles. Les cours sont donnés par "Stormy", une artiste reconnue dans le monde de la danse et plus particulièrement celui du Hip-Hop et du breakdance. Ces cours sont complets et apprennent aux filles différentes danses et chorégraphies appartenant à l'univers du Hip-hop, comme le Funk New Style. Une manière de faire du bien à son corps et à sa tête et ceci pour seulement 1,50 euros par séance (+ 2,50 euros d'inscription pour l'année).

La première séance d'essai est gratuite.

l'Espace Malibran, rue Malibran 49

02 647 30 72, 0486 94 28 22,

[xljmaisondejeunes@yahoo.fr](mailto:xljmaisondejeunes@yahoo.fr), [www.xl-j.be](http://www.xl-j.be)**PILATES, GYROKINESIS &  
GYROTONIC, YOGA**

La méthode Pilates est un système de mouvement qui renforce, stabilise et étire. Ce système est basé sur six principes: la concentration, le centrage, le contrôle, la respiration, la précision, la fluidité. Cette méthode est adaptée à tous les âges et types de corps.

Le Gyrotonic® et le Gyrokinesis® encouragent le courant du Chi (énergie) à travers le corps. Ces méthodes sont basées sur des successions de mouvements gracieux, circulaires et rythmiques supportés par le rythme de la respiration.

-Cours collectifs pour débutant, intermédiaire et avancé.

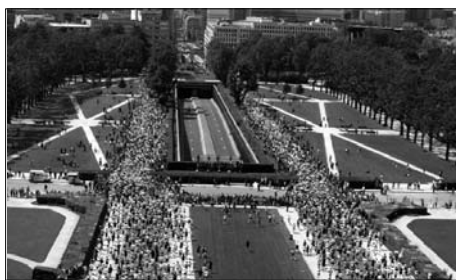
-Cours de groupes sur appareils: reformer, Chaise &amp; Tower.

Ouvert aux élèves qui ont suivi au moins 5 cours collectifs au tapis.

-Cours privés: Pilates / Gyrotonic®.

Les cours sont donnés en anglais, français, espagnol et italien.

Corpus studios, rue Borrens 33

02 513 07 66, [www.corpuspilates.com](http://www.corpuspilates.com)

▲ 20 km de Bruxelles

▼ Tennis de table

**UN "CLUB DE RIRE" À IXELLES!****Me 2/05, Me 16/05, Me 30/05, Me 13/06 & Me 27/06 • 20.30>21.30****Yoga par le rire.**

Séances accessibles à tous. Le groupe est composé de 6 à 30 personnes en tenue relax.

Elles permettent de rire, de se détendre et de profiter des nombreux bienfaits du rire. Elles se composent d'un échauffement, d'exercices respiratoires, d'exercices de rire, d'une méditation du rire, de relaxation... Animateurs: Muriel Langouche &amp; Paul Flasse, tous deux formés aux techniques du Yoga par le Rire par l'asbl Clubs de Rire de Belgique. Prix: 5 euros.

Salle de gym de l'Ecole Saint Joseph,

Chaussée de Boondael 621, 02 673 95 61,

[paul.flasse@siteplait.be](mailto:paul.flasse@siteplait.be), [www.clubderire.be](http://www.clubderire.be)**CREATIF ATELIER: SCULPTUREN****Za 5/05>Za 9/06 • Za, 10.00>12.00****NL/** Begeleiding: Rhode Bath-Schéba Makoumbou.

In haar schilder- en beeldhouwkunst vertrekt Rhode van de Afrikaanse tradities die haar omringen sinds haar geboorte. Het resultaat bestaat uit hedendaagse sculpturen, zonder het verleden te verwerpen. Zij toonde haar werk reeds tijdens verscheidene nationale en internationale tentoonstellingen (Congo, Gabon, Niger, Kameroen, Frankrijk, ...).

Rhode creëert beeldhouwwerken uit samengestelde materialen (zaagsel en houtlijm), waarvan sommige tot 3 meter hoog zijn. In een reeks van zes samenkomsten, maak je een eigen kunstwerk volgens deze techniek.

De voertaal in deze lessen is Frans. Prijs: 40 euro (28 euro) (materiaal inbegrepen).

GC Elzenhof, Kroonlaan 12, 02 648 20 30,

[elzenhof@vgc.be](mailto:elzenhof@vgc.be), <http://elzenhof.vgc.be>**CENTRE DES ARTISTES VERRIERS  
DE BRUXELLES****Découvrir le Verre filé au Chalumeau****Sa 5/05 & Di 6/05 • 9.00>12.00 & 13.00>17.00****Lu 7/05>Je 10/05 • 18.00>22.00****Sa 12/05 & Di 13/05 • 9.00>12.00 & 13.00>17.00**

Des principes de base aux premiers gestes, vous vous familiariserez avec une technique jusqu'à réaliser vos premières créations (perles).

Prix: 350 euros

**Initiation au soufflage de verre****Sa 19/05 & Di 20/05 • 14.00>18.00**

Réalisez vos premiers cueillages à l'approche du four et au contact du verre en fusion.

Prix: 80 euros/cours.

**Première approche de la pâte de verre****Me 23/05>Ve 25/05 &****Me 30/05 • 18.00>22.00**

Réalisez une pâte de verre avec présentation des verres, des contraintes de compatibilité, principes simples de moulage, la cuisson d'une pièce et le parachèvement (polissage). Prix: 210 euros

Centre des artistes verriers de Bruxelles,

Avenue des Saisons 61

02 644 61 23 (après 18.00), 0473 79 36 23,

[cavb1050@yahoo.fr](mailto:cavb1050@yahoo.fr), [www.cavb.be](http://www.cavb.be)<http://sports.ixelles.be>

## LA LOI, LA RÈGLE ET MOI

**Lu 14/05 & Ma 15/05 • 9.00>16.30**

Comment construire une charte avec un groupe?  
Qu'est-ce qui est négociable ou pas?  
Comment faire appliquer les règles sans être ni trop autoritaire, ni trop cool?  
L'autorité, c'est naturel ou cela s'acquiert?  
En équipe d'animateurs, on n'est pas toujours d'accord sur le respect du cadre: certains le jouent avec souplesse, d'autres appliquent la règle à la lettre...  
Quand il y a transgression, pas toujours simple d'appliquer la sanction prévue...

Centre de formation d'animateurs asbl,  
chaussée de Boondaal 32  
02 511 25 86, [info@cfaasbl.be](mailto:info@cfaasbl.be), [www.cfaasbl.be](http://www.cfaasbl.be)

## FEMMES ET SANTÉ

**Me 23/05, Me 30/05, Me 6/06, Me 13/06, Me 20/06, Me 27/06 • 18.00>20.00**

Femmes, santé et ménopauses: une autre approche de ces années de transition. La ménopause est une période de transition importante pour les femmes. Un temps où des nouvelles interrogations sur les changements physiques et psychiques, familiaux et professionnels émergent. Le cours proposé a comme but d'informer sur les différents aspects de cette période et de donner la place aux partages et échanges entre participantes. Le groupe (max. 10 femmes) se rencontre pendant 2 heures. Le travail se fait tour à tour individuellement, en petits ou grands groupes.

Chaque séance se construit autour d'un thème: les changements physiques et psychiques avant, pendant et après la ménopause; les traitements hormonaux de substitution et les traitements alternatifs; les rythmes de vie, les différents visages de la créativité féminine; la sexualité et les années de transition avec Gina Scarito, professeur de Yoga; être une femme autour de la cinquantaine: chez nous et ailleurs; 11 clés pour prendre sa vie et sa santé en main; définir et vivre ses priorités, s'ouvrir à des nouvelles perspectives.

Prix: 35 euros/cours.

Fédération laïque de centres de planning familial,  
rue de la Tulipe 34

Asbl Femmes et Santé,

02 734 45 17

[info@femmesetsante.be](mailto:info@femmesetsante.be) (Dr. Catherine Markstein)

[www.femmesetsante.be](http://www.femmesetsante.be)

## PRÉFORMATION DE POLICE

**Je 16/08>Ve 21/12 • 9.00>16.00**

Formation préparatoire aux tests de sélection d'inspecteur de police (formation gratuite).

**Conditions d'accès:** être belge, être en possession du cecp, certificat de bonnes vie et mœurs vierge, être demandeur d'emploi, réussir les tests d'admission du Cefig.

**Séances d'information:**

**Ma 8/05 • 14.00**

**Je 24/05 • 10.00**

**Ma 12/06 • 14.00**

**Je 5/07 • 10.00**

Cefig, 105 rue de la poste, 1030 Bruxelles

## PRAATCAFÉ BABELUT

**Do • 18.00>21.00**

Een Nederlandstalig praatcafé voor anderstaligen. Bedoeling is dat iedereen die al wat Nederlands kent de



▲ Académie de Danse Yantra

taal kan komen oefenen in de gezellige sfeer van een café.

'Babelut' wordt begeleid door Nederlandstalige vrijwilligers. Gratis

GC Elzenhof, Kroonlaan 12

Info: [vzw Bru-Taal, Philippe De Champagnestraat](mailto:vzw Bru-Taal, Philippe De Champagnestraat)

23, 1000 Brussel, 02 501 66 90, [www.bru-taal.be](http://www.bru-taal.be)

02 648 20 30, [elzenhof@vgc.be](mailto:elzenhof@vgc.be),

<http://elzenhof.vgc.be>

## DANZA DUENDE

Myriam Szabo a créé le projet Danza Duende qui propose de danser sa vie comme moyen de réveiller la bonté fondamentale au quotidien.

Myriam Szabo: [laparrala@yahoo.com](mailto:laparrala@yahoo.com),

[www.danzaduende.org](http://www.danzaduende.org), 0476 645 534

## ESPACE COULEURS FEMMES

Cours de français, de langues étrangères, d'alphabétisation, de couture, de gymnastique douce, d'informatique. Groupe de danse interculturelle. Animations santé et citoyenneté, ateliers créatifs.

Espace Couleurs Femmes, rue Malibran 45

02 640 76 67, [espacecouleursfemmesxlvf@skynet.be](mailto:espacecouleursfemmesxlvf@skynet.be)

## MAISON DE L'AMÉRIQUE LATINE

Cours de français, d'espagnol et de portugais (débutant et intermédiaire). Cours de tango et de salsa.

Maison de l'Amérique Latine, place Flagey 7

02 535 93 80, [www.america-latina.be](http://www.america-latina.be)

## ACADEMIE DE DANSE YANTRA

L'Académie de Danse Yantra a spécialement développé 3 cours ouverts à tous pour les personnes qui habitent ou travaillent à Ixelles. Le matin ou à l'heure de midi, ils offrent la qualité nécessaire au développement et à l'épanouissement des personnes.

**Mouvement contemporain**

**Lu, Me, Ve • 12.30>13.30**

Le professeur: Mario Zucconi.

Enchaînement de mouvements & d'étirements utilisant la structure de la technique contemporaine, sur un support musical.

**Danse Orientale**

**Ma (moyen), Je (débutant) • 12.30>13.30**

Le professeur: Annie Nganou.

Un art trop souvent méconnu qui permet à la femme de retrouver et d'exprimer sa vraie féminité avec toute sa grâce et son élégance.

**Yoga**

**Ma, Je • 9.00>10.00**

Le professeur: Luciana Tejedor.

Enseignement progressif de la pratique des postures du Yoga.

Académie de Danse Yantra, rue de la Cuve 16b

02 646 25 64, [www.aca-yantra.be](http://www.aca-yantra.be)

## ATELIER MOSAÏQUE

**Ma • 9.00>12.00 ou 18.30>21.30**

Mosaïque traditionnelle, ancienne ou contemporaine.

Mosaïque décorative, technique directe et indirecte (pâte de verre, vaisselle cassée, émaux).

Atelier Mosaïque, rue Wéry 61

02 649 47 78

## CHANT JAZZ & IMPROVISATION

**Lu • 19.00>21.00**

Technique vocale, répertoire, travail rythmique et percussions vocales, improvisation, techniques corporelles.

Ateliers Genevoix, rue Washington 27

[www.genevoix.be](http://www.genevoix.be)

## THÉÂTRE DU PASSEUR

Cours et stages intensifs d'art dramatique, pour tous niveaux à partir de 18 ans. Théâtre contemporain, littérature, construction du personnage d'après Stanislavski.

Théâtre du Passeur, 13 rue de Dublin

[infoletheatredupasseur@yahoo.fr](mailto:infoletheatredupasseur@yahoo.fr),

[www.letheatredupasseur.be](http://www.letheatredupasseur.be), 0494 48 06 41

## HUIS VAN HET NEDERLANDS/ LA MAISON DU NÉERLANDAIS

**Di/Ma • 10.30>12.00 & 13.00> 19.00**

Het Huis van het Nederlands biedt u informatie over alle cursussen Nederlands in Brussel.

Samen met u bekijkt men welke cursus het best bij u past (niveautest) en kan u zich rechtstreeks inschrijven. Het Huis van het Nederlands heeft wekelijks permanente in Elzenhof op dinsdag.

**FR/** La Maison du néerlandais propose toutes les informations concernant les cours de néerlandais à Bruxelles. L'équipe cherche avec vous quel cours vous convient le mieux et vous propose un petit test pour une orientation efficace. Permanences à Elzenhof, chaque mardi.

Gemeenschapscentrum Elzenhof, Kroonlaan 12  
avenue de la Couronne

Info: Huis van het Nederlands,

Rue Philippe De Champagnestraat 23,

1000 Brussel. 02 501 66 60,

[info@huisnederlandsbrussel.be](mailto:info@huisnederlandsbrussel.be),

[www.huisnederlandsbrussel.be](http://www.huisnederlandsbrussel.be)

# Conférences - Bijeenkomsten

## CONFÉRENCES À L'ULB

**Je 3/05 • 16.00>20.00:**

**L'économie peut-elle aider à protéger la biodiversité?** Par Franck-Dominique Vivien.

**Lu 7/05 • 20.00:**

**Comment être un homme des Lumières aujourd'hui?**

Par Philippe Val, Directeur de la rédaction de Charlie Hebdo.

**Ma 8/05 • 18.00>20.00:**

**La transnationalisation des mouvements de femmes en Europe: quelles figures de femmes à travers l'action collective?** Par Isabelle Giraud - Université de Genève.

**Ma 8/05:**

**La beauté au service de la propagande unificatrice.** Etude de cas: Maria Sora Peligrad, Miss Roumanie 1906. Par Anca Serbanuta, Doctorante en anthropologie, A.U.F. Bucarest, CREE, ULB.

**Me 9/05 • 18.00>20.00:**

**Des liens avec des fils d'argent. L'importance des relations avec les grands-parents.**

Par Marie-Thérèse Casman, Sociologue (Université de Liège).

**Je 10/05 • 9.00:**

**Sustainable Development facing the energy challenges.** Par Daniel Traca.

**Ma 15/05 • 12.15, 14.15:**

**Nouveau plan de fréquences: sur la bonne longueur d'onde?** Par E. Baffrey J.-F. Furnemont et M. Vossen.

**Ma 15/05:**

**Terre à terre. L'identité roumaine rurale en friche.** Par Séverine Lagneaux, doctorante en anthropologie.

**Ve 18/05 • 12.00>14.00:**

**La Franc-maçonnerie et les femmes: de la Maçonnerie des dames à la naissance du Droit Humain.** Par Pierre-Yves Beaurepaire.

Toutes les conférences sur [www.ulb.ac.be](http://www.ulb.ac.be)

02 650 49 18

## UPV-ACTIVITEITEN

**NL/** Alle voordrachten vinden plaats van 14.00 tot 17.00. Als UPV-lid betaalt u 6 euro per voordracht; als niet-lid 7,5 euro per voordracht. Voor de bezoeken gelden andere prijzen.

**De opwarming van de aarde.**

**Wo 2/05 • 12.00:** filmvoorstelling

"An inconvenient truth".

**Wo 9/05:** actueel debat met o.a. Meyrem Almaci (Groen!). Sabine De Bethune (CD&V), Open VLD, Sp.a.

**Media van de toekomst**

**Do 3/05:** naar een ander televisietijdperk? Over wat televisie kijken was, is en zal (kan) zijn.

**Do 10/05:** he! Papier! Of e-papier?

**Do 7/06:** televisie in je broekzak.

**Geologie**

**Vr 4/05:** de diverse steensoorten.

**Vr 11/05:** steensoorten in historische monumenten

**In de naam van God**

**Vr 4/05:** het monotheïsme, een gevaarlijke religie.

**Vergrijzing in Vlaanderen**

**Di 8/05:** welke behoeften hebben ouderen in Vlaanderen?

**Di 15/05:** vallen en valpreventie voor ouderen.

**Di 22/05:** onveiligheid(sgevoel) bij ouderen.

**Brussel in Europa**

**Wo 16/05:** tentoonstelling "A vision for Brussels. Imagining the Capital of Europe".

**Wo 30/05:** brussel, hoofdstad van de Art Nouveau - wandeling.

**Achter de schermen van...**

**Wo 2/05 • 14.00:** het archief en museum van het Vlaams leven te Brussel.

**Wo 9/05 • 19.30:** het archief en museum van het Vlaams leven te Brussel.

**Wo 23/05:** het Paleis voor Schone Kunsten: van Horta tot Horta.

**Do 31/05:** De VRT.

Vrije Universiteit Brussel, campus Etterbeek

UPV vzw, 02 629 27 50, [upv@vub.ac.be](mailto:upv@vub.ac.be),

[www.vub.ac.be/UPV/](http://www.vub.ac.be/UPV/)

## PARENDADOS

Groupe de paroles pour parents d'adolescents. Le planning familial "Aimer à l'ULB" propose aux parents d'adolescents un temps de paroles afin d'aborder ensemble et avec des professionnels les questions que l'adolescence pose aux familles. Le but est de dédramatiser la crise et de redonner aux participants confiance en leurs compétences de parents.

**Le premier mardi du mois, 20.00>22.00.**

**8/05: Amitiés**

**5/06: Sorties**

Animé par Bettina Abramowicz et Patrick Van Beckhoven, psychothérapeutes familiaux et spécialistes de l'adolescence. Prix: 5 euros par séance.

Aimer à l'ULB, av. Jeanne 38

02 650 31 31

## GUATEMALA

**la situation politique et la présentation de Rigoberta Menchu aux prochaines élections à la tête de son nouveau parti le Winacq.**

**Je 10/05 19.30**

Maison de l'Amérique Latine,

place Flagey 7

(2<sup>e</sup> étage) 02 535 93 80

## CENTRE DE PRÉVENTION DU SUICIDE

**L'intervenant face à la tentation d'en finir des personnes âgées**

**Lu 21/05, Lu 18/06 • 12.15>13.45**

Proposé par le Centre de Prévention du Suicide, en partenariat avec la Commune d'Ixelles.

Vous côtoyez des personnes âgées dans le cadre de votre travail. Vous partagez leur quotidien. Vous côtoyez leur souffrance.

Vous percevez chez ces personnes une douleur, une souffrance, un sentiment de solitude... Vous ne savez pas toujours comment réagir à ces comportements? Vous n'avez pas forcément d'endroit pour en discuter? Venez en parler!

Accès libre et gratuit. Avec le soutien de la Commune.

**Groupe de parole pour parents d'adolescents confrontés aux problématiques du suicide.**

Souvent démunis devant les comportements suicidaires de leur(s) enfant(s), ces échanges, encadrés par

deux professionnels de l'accompagnement, pourront les soutenir dans leur recherche de compréhension, dans leurs tentatives de réponses. 3 rencontres mensuelles, de 2 heures, en soirée. Entretien individuel préalable, sur rendez-vous. Nouveaux groupes dès que le nombre de participants le permet.

[www.preventionsuicide.be/view/fr/activitesCPS/](http://www.preventionsuicide.be/view/fr/activitesCPS/)

[ParentsAdos.html](http://ParentsAdos.html)

**Groupe de parole L'Autre Temps.**

Parce que le suicide d'un proche bouleverse la vie de ceux qui restent, depuis quelques années, le Centre de Prévention du Suicide a mis sur pied des groupes de parole pour personnes endeuillées après le suicide d'un proche. Le groupe est encadré par deux professionnels de l'accompagnement du deuil.

Rencontres bimensuelles, de 2 heures, en soirée, pendant 6 mois. Prochain groupe dès que le nombre de participants le permet. Entretien individuel préalable, sur rendez-vous.

[www.preventionsuicide.be/view/fr/activitesCPS/](http://www.preventionsuicide.be/view/fr/activitesCPS/)

[Deuil.html](http://Deuil.html)

**Après un suicide, comment vivent les proches?**

**Lu 4/06 • 9.30>12.30 & 13.30>16.30**

Module d'une journée, à destination de tout professionnel de l'aide.

Groupe de 8 participants minimum.

Inscription avant le 21/05 au 02 650 08 69.

**Oser une prise en charge**

**de la crise suicidaire**

**Je 7/06 & Ve 8/06 • 9.00>12.00 &**

**13.00>16.00**

Module de deux jours, à destination de tout professionnel de l'aide.

Groupe de 8 participants minimum.

Inscription avant le 23/05.

Centre de Prévention du Suicide,

place du Châtelain 46

02 650 08 69

[www.preventionsuicide.be](http://www.preventionsuicide.be)

## BIO CONSTRUCTION

**Ma 15/05 • 19.00**

Comment construire (ou rénover) en Bio.

Conférence donnée par Amadou Kandé du département Bio Construction de Nature et Progrès.

Prix: membres NatPro: 5 euros, autres 7 euros.

L'Imagin Air, place Fernand Cocq 6

## LES MIDIS DE LA FAMILLE

**Ma 15/05**

Rencontre - débat.

Soirée de clôture de la saison 2006 - 2007 des "Midi de la Famille".

**Ces ados qui nous...**

**Ces adultes qui nous...**

**19.00:** accueil (petite restauration et verre de l'amitié)

**20.00:** théâtre-action avec la compagnie Scamarro

**21.30:** débat - Intervenants du Comité d'accompagnement.

Entrée libre et gratuite.

Possibilité de parking au Parking "Tulipe"

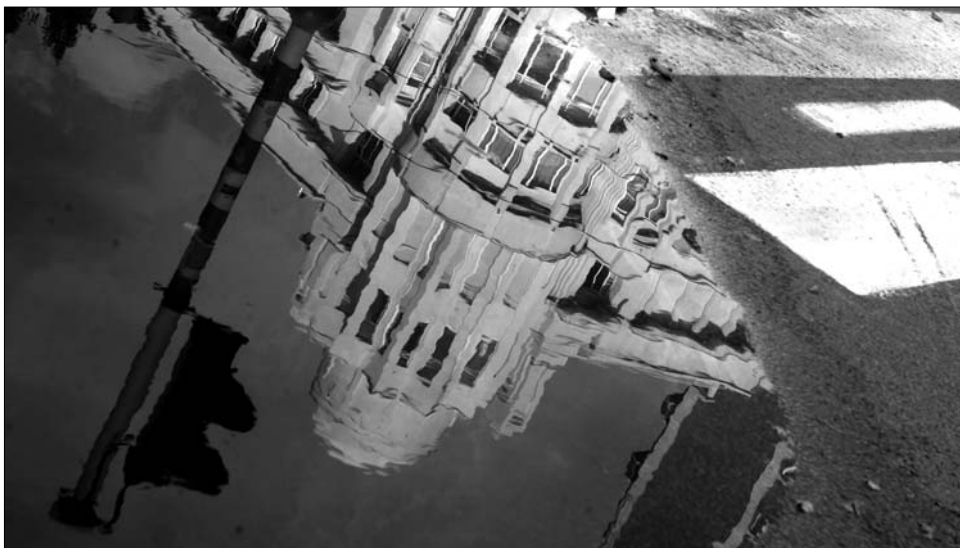
(rue de la Tulipe, 41)

Théâtre de L'L, rue Major René Dubreucq 7

02 515 69 02 ou 0478 55 05 24







© Georges Strens

## STADSWANDELING DOOR DE MATONGEWIJK

Za 12/05 • 14.00

Activiteit van Elzenhof.

De Matongewijk aan de Naamse Poort in Elsene staat bekend als een ontmoetingscentrum voor Afrikanen uit Brussel en ver daarbuiten. Niet alleen voor handel en gezelschap maar eveneens religieuze eredienst en politiek activisme. Maar Matonge is veel meer dan dat. Mensen van meer dan 100 verschillende nationaliteiten kruisen er dagelijks elkaars pad. Samen geven zij een eigentijdse en interculturele wending aan de ontwikkeling van een wijk die sinds het eind van de 19<sup>de</sup> eeuw prat gaat op zijn kosmopolitisme. Tijdens de Matongewandeling hebben we aandacht voor verleden en toekomst, voor de lokale en de internationale dimensies van de wijk. De wandeling wordt voorafgegaan door een inleiding met multimedia presentatie.

Na de wandeling kan u reserveren voor een etentje in L'Horloge du Sud.

i.s.m. Jeugd en Vrede vzw. Toegang: 6 euro/4 euro. Etentje: 11 euro (drinkje inbegrepen, te reserveren en betalen bij je inschrijving, keuze tussen vlees/vis/vegetarisch menu)

Info en inschrijvingen: Elzenhof, Kroonlaan 12, 02 648 20 30, elzenhof@vgc.be, <http://elzenhof.vgc.be>

## IXELLES À VÉLO

Balades guidées et gratuites à vélo à la découverte du patrimoine et de la culture d'Ixelles.

**Les Francs-Maçons**

Di 13/05 • 14.30

L'urbanisme, l'histoire et la vie intellectuelle de la commune dans le courant du XIX<sup>ème</sup> siècle ont été influencés par l'essor de la Franc-Maçonnerie.

Nous vous guiderons sur les traces des francs-maçons, à la rencontre d'une société pas si secrète qu'on le pense généralement!

**Ixelles, architecture contemporaine**

Di 3/06 • 14.30

De nombreux architectes ont choisi de s'établir à Ixelles et d'y construire leur demeure dans des styles rivalisant d'audace.

Ce circuit permettra de découvrir quelques réalisations récentes et d'aller à la rencontre de la jeune architecture bruxelloise formée notamment à l'Institut de La Cambre.

Rendez-vous: La Maison des Cyclistes,

15 rue de Londres

Location de vélos possible.

Service de la Culture (Commune d'Ixelles), 02 515 64 63 (9.00>12.00 & 14.00>16.00)

Réservations:

Pro Vélo, 02 502 73 55, [www.provelo.be](http://www.provelo.be)

## BALADES GUIDÉES À VÉLO

Organisées par Pro Vélo.

**Regards sur l'architecture d'aujourd'hui à Bruxelles**

Di 20/05 • 14.00

Les nouveaux enjeux architecturaux et urbanistiques à Bruxelles, avec Antoine Crahay et Christophe Mercier du collectif Disturb ([www.disturb.be](http://www.disturb.be)).

**Balade avec Nathalie Capart**

Di 27/05 • 14.00

Auteure de "Bruxelles insolite et secret" (éd. Jonglez)

Rendez-vous: Maison des Cyclistes, rue de Londres 15

02 502 73 55,

[info@provelo.org](mailto:info@provelo.org), [www.provelo.org](http://www.provelo.org)

## DÉCOUVRIR IXELLES

Promenades guidées gratuites, le 3<sup>e</sup> dimanche du mois à 14.00

Des visites courtes et gratuites.

Qu'il s'agisse du Musée d'Ixelles, de la Loge, de la Maison communale, du Théâtre Marni ou du cimetière, voire des abords du rond-point de l'Etoile, les bâtiments et les sites proposés ont en commun d'être des espaces de représentation, d'exposition et de débat. Nous vous invitons à les découvrir et à les interroger.

**Jeanne, Ernestine... et l'Etoile**

Di 20/05

L'urbanisation du rond-point de l'Etoile et de ses abords a donné lieu, depuis 1890, à des constructions dont la diversité témoigne de l'évolution architecturale de l'habitat bourgeois à Bruxelles et, en particulier, du traitement de l'immeuble d'angle.

Rendez-vous: angle des avenues Jeanne et Maurice

Réservations au secrétariat de la Culture:

02 515 64 63 (9.00>12.00 & 14.00>17.00),

[culture@ixelles.be](mailto:culture@ixelles.be)

Attention, nouvelle adresse mail!  
[agenda@ixelles.irisnet.be](mailto:agenda@ixelles.irisnet.be)  
 Opgelet, een nieuw e-mail adres!  
[agenda@elsene.irisnet.be](mailto:agenda@elsene.irisnet.be)

## TLB

"Débranché"

Sa • 11.00>17.00 (heure pile) & Ma • 11.00>17.00 (heure pile)

Décidément, on pourrait croire que la chaîne des Bruxellois fait les choses à l'envers. Une chaîne de télévision qui vous dit de Débrancher... mais seulement après l'émission bien entendu... Mais qu'est-ce ou qui est débranché? Le frigo? Votre grand-père? Le micro-ondes? La lampe de chevet? Eh bien, oui, vous ET le poste de télévision car après un tel agenda... Sortez!

Déjà sur TV COM (Brabant wallon) depuis 2 ans avant d'être également diffusé sur NO TÉLÉ (Tournai) et MA TÉLÉ (Luxembourg) depuis 1 an, c'est au tour de Télé Bruxelles, durant 26 minutes, de se brancher sur le Brabant wallon. La présentation: ils sont deux mais vous n'en voyez qu'un. L'"invisible", Pablo, est le caméraman. Pas n'importe quel caméraman puisqu'il entretient une grande interactivité et avec le journaliste et avec le téléspectateur. Vous verrez ainsi apparaître de temps en temps sa p'tite main pour vous guider et l'entendrez s'entretenir avec son complice de présentateur, Antal Moreau, journaliste qui, de façon charismatique, nous emmène dans son petit univers culturel parfois carrément décalé! Contenu: durant les 20 premières minutes, ce 1<sup>er</sup> duo va nous balader entre plateaux, délires, interviews, découvertes événementielles... Trois séquences clôtureront cet agenda pour vous parler 1/ de Jeux Vidéo, 2/ de Bandes Dessinées, 3/ de Cinéma. Les deux premières rubriques vous sont présentées par Jean-Michel Teheux, la dernière par Nicolas Gilson.

A quoi vous attendre? A des événements destinés aux jeunes de 15 à 30 ans, mais le divertissement n'a pas d'âge. Un ton impertinent et de bon goût et surtout l'objectif de venir de temps en temps nous faire un coucou dans la Capitale pour des grands événements bien bruxellois.

Pour toute info sur la programmation de Télé Bruxelles: Alexandra Römer: 02 421 21 18, [alexandra.romer@tlb.be](mailto:alexandra.romer@tlb.be), [www.telebruxelles.be](http://www.telebruxelles.be)

# Expositions - Tentoonstellingen



▲ Espace Art Gallery

## ESPACE ART GALLERY

**Natacha Marijnissen**

**Me 2/05>Sa 19/05 • Ma>Sa, 10.30>18.30**

Peintures.

**Chavi**

**Me 23/05>Sa 9/06 • 10.30>18.30**

Quatre plasticiens confrontent amicalement leur talent. Fabien Godfrinne traite la toile avec un regard de concepteur de tissus, de créateur de mode et joue sur l'esthétique, le rythme et le mouvement. Potoka est sculpteur. Il sculpte par passion et travaille le béton avec ferveur. Plutôt que de privilégier la voie royale de la figuration classique, il opte pour l'abstraction pure qui laisse une place de choix à l'interprétation de chaque visiteur, de chaque amateur. Enfin, Chavi nous baigne de couleurs aquarellées, où la fluidité des teintes et les transparences dominant. Ici, ombres et lumières se croisent pour faire surgir des contrastes jamais agressifs. A ces trois artistes s'ajoute Benoît Van Hoebroek, un céramiste de talent.

Espace Art Gallery, rue Lesbroussart 35  
0497 57 71 20, [eag.gallery@gmail.com](mailto:eag.gallery@gmail.com),  
[www.espaceartgallery.be](http://www.espaceartgallery.be)

## GUY LECLERCQ

**Je 3/05>Sa 30/06 • Ma>Sa, 10.00>12.30 & 14.00>19.00. Di, 10.00>13.00**

Peintures.

Galerie Fred Lanzenberg, avenue des Klauwaerts 9  
02 947 30 15, [lanzenberg.galerie@skynet.be](mailto:lanzenberg.galerie@skynet.be),  
[www.galeriefredlanzenberg.com](http://www.galeriefredlanzenberg.com)

## L'ATELIER LAS MENINAS

**Je 3/05>Sa 5/05 • 11.00>18.00**

Expose Isabel Berlinches (peinture) et Angel Barrero (sculpture).

L'Atelier Las Meninas, rue Gray 122  
02 644 33 42

## FIL ROUGE

**->Sa 5/05 • Me, Ve & Sa 10.30>13.00 & 14.00>18.00**

Une exposition des œuvres récentes de Marylène Arnold (peinture, collage).

Galerie Duqué & Pirson, chaussée de Vleurgat 109  
02 646 45 26  
[www.duque-pirson.com](http://www.duque-pirson.com), [info@duque-pirson.com](mailto:info@duque-pirson.com)

## PENTTI SAMMALLAHTI

**Le bord du monde**

**-> Sa 5/05 • Me>Sa, 14.00>18.00**

Pentti Sammallahti est assurément l'un des plus grands photographes finlandais contemporains

Hors des modes et des tendances éphémères, il nous propose de petites photographies en noir et blanc, amusantes et graves tout à la fois. Avec une nette prédilection pour la neige, le froid, la blancheur du Nord.

Box galerie, 88 rue du Mail  
02 537 95 55, [info@boxgalerie.be](mailto:info@boxgalerie.be),  
[www.boxgalerie.be](http://www.boxgalerie.be)

## EEN PAK VOOR DE WAK !

**->Zo 6/05**

**Zestig kunstenaars voor week van de amateurkunsten in Elsene.**

Elzenhof wordt een groot a-kunstenhuis.

Jawel, een PAK deelnemers - een zestigtal om juist te zijn - doen dit jaar mee aan de Week van de AmateurKunsten.

Voor de vierde editie van de WAK in Elsene steken de gemeente-de Dienst Nederlandstalige Aangelegenheden -, de Nederlandstalige bibliotheek én het Gemeenschapscentrum Elzenhof weer de koppen bij elkaar om een grootse tentoonstelling van amateurkunstenaars te organiseren.

Zestig kunstenaars zet je niet zomaar in een hoekje bij elkaar, en daarom wil het Elzenhof haar hele huis openzetten om elk van de deelnemers een mooi plaatsje onder een helle Elsense zon te kunnen geven.

Met de steun van Willy Decourty, Burgemeester, en van Pascal Dufour, Schepen van Nederlandstalige Aangelegenheden, en het College van Burgemeester en Schepenen.

Gemeenschapscentrum Elzenhof, Kroonlaan 12, 02 648 20 30 (Elzenhof) of 02 515 64 74 (gemeente Elsene), [elzenhof@vgc.be](mailto:elzenhof@vgc.be), <http://elzenhof.vgc.be>

## ARIANA CUEVAS

**-> Ve 11/05 • Me>Ve, 12.00>18.30.**

**Sa, 10.30>18.30**

Peintures.

Galerie Derapages, rue du Bailli 98  
02 534 10 19 (Juliette Albiac)  
[www.derapages.com](http://www.derapages.com)

## LE PRINTEMPS DES MUSÉES

**Me 19/05 & Di 20/05 • 10.00>17.00**

Comme 200 musées de Bruxelles et de Wallonie, le Musée d'Ixelles participe au Printemps des Musées, autour du thème du VOYAGE.

**"Souvenir de voyage"**

Vous rêvez de vous embarquer sur un paquebot et de franchir les océans? Vous rêvez de vacances ou de pays lointains? Le voyage commence au Musée d'Ixelles! Vous découvrirez des œuvres sorties des réserves pour l'occasion. Avec les artistes, vous partirez en villégiature, vous évoquerez vos séjours à la mer ou la campagne. Tableaux et affiches vous inviteront à la flânerie au détour de paysages, de lumières, de couleurs. Ils éveilleront l'envie de raconter des souvenirs, de traduire vos impressions...

A l'issue de votre voyage, vous serez invités à réaliser

une carte postale et à l'envoyer à la personne de votre choix qui sera à son tour l'hôte du Musée.

Entrée gratuite.

Musée d'Ixelles, rue Jean Van Volsem 71,  
02 515 64 21

## ERIC POITEVIN

**->Sa 19/05**

Eric Poitevin, photographe, présente une série autour du domaine de Bel-Val, propriété de la Maison de la Chasse et de la Nature (Paris).

Poitevin met en scène une série d'images dures, où la froideur chirurgicale des clichés laisse planer un parfum ambigu entre taxinomie et torture, entre sublimation du corps mort et procession sacrificielle de la vie. L'artiste rejoue l'incidence majeure de l'humanité sur le monde animal. Son "Domaine de Bel-Val" met en scène la mort, la porte aux nues en présentant le corps animal déchargé de son autonomie, livré à l'homme. Loin de se borner à une simple dénonciation, l'œuvre de Poitevin s'attache à une forme objective de constat sous de faux airs de cabinet de curiosités d'un genre nouveau, de liste informative de drames personnels.

Galerie Baronian-Francey, rue Isidore Verheyden 2  
02 512 92 95, [baronianfrancey@skynet.be](mailto:baronianfrancey@skynet.be),  
[www.baronianfrancey.com](http://www.baronianfrancey.com)

## MARIE ANGE

**-> Di 20/05 • Me>Sa, 12.00>19.00.**

**Di, 11.00>18.00**

Marie Ange est une artiste belge qui allie dans son travail finesse et maîtrise technique. Ses œuvres, réalisées sur supports récupérés, ont pour thème le visage et le corps humain dans leurs étrangetés et leurs imperfections. Au lieu de les esthétiser de manière académique, Marie Ange les manipule avec des moyens artistiques divers tout en les imprégnant d'une très grande sensibilité. L'œuvre devient un réceptacle d'émotions pures fidèles à la personnalité de l'artiste.

Espace Art 22, rue Van Aa 22  
[www.espace-art22.com](http://www.espace-art22.com), [info@espace-art22.com](mailto:info@espace-art22.com)

## EMILE VAN HAELEN

Teken- en schilderkunst

**->Vr 25/05**

**NL/** De roots van Emile zijn teken- en schilderkunst liggen in zijn jeugd. Al vroeg geraakt hij gefascineerd door het spel van kleuren en vormen.

Emile is een bescheiden kunstenaar die zijn talenten aanwendt op een eigenzinnige manier, goedschiks of kwaadschiks zegt hij, het moet op papier of doek. Als ik dat niet kan doen ben ik ontevreden.

Emile zijn stijl is meestal figuratief maar bijzonder fantasierijk. Veel oude meesters hebben hun waarde vertelt hij, maar zoals Oscar Wilde ooit zei "The beauty lies in the eye of the beholder".

Den Teirling, maesstraat 89  
02 514 33 01, [den.teirling@skynet.be](mailto:den.teirling@skynet.be)

## JOHAN BAGGIO

**->Je 31/05 • Je>Di, 14.00>20.00**

Un jeune artiste, âgé de 20 ans, venu récemment de France pour s'installer en Belgique.

Dès l'âge de 12 ans, il choisit la section Arts Plastiques et commence à peindre à l'âge de 17 ans.

L'artiste a plusieurs sources d'inspiration:

"L'être humain est à la base de ma peinture mais la recherche sur autrui et sur moi-même le sont aussi".

Son travail traduit surtout sa relation complexe avec la figure du père et s'inscrit dans une démarche identitaire. C'est avec force qu'il maîtrise son art. De couleurs vives en décors urbains, il nous fait découvrir une peinture figurative et rencontrer ses personnages mythiques, comme certains héros de l'héritage afro-américain.

**Galerie Lumières d'Afrique, chaussée de Wavre 204 0484 95 26 94,**

[gregoire.deperlinghi@gmail.com](mailto:gregoire.deperlinghi@gmail.com) [galerieartafri-cain.blogspot.com/](http://galerieartafri-cain.blogspot.com/)

## ULB CULTURE

### A la découverte de l'âge d'or des sciences arabes

-> **Sa 2/06 • Lu>Ve, 10.00>18.00 & Sa, 13.00>18.00**

Un voyage aux pays des 1001 sciences...

De la frontière chinoise jusqu'au nord de l'Espagne, de 632 à 732, les Arabes conquièrent un immense territoire. Ainsi, du VIII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle, cette brillante civilisation musulmane englobe une mosaïque de contrées et hérite des riches patrimoines scientifiques de la Grèce, de la Perse, de l'Égypte et de la Mésopotamie. D'un lieu à l'autre du monde musulman, de nombreux foyers scientifiques naissent et se développent avec leurs lieux de savoirs, leurs établissements d'enseignement, leurs bibliothèques, leurs hôpitaux. L'arabe devient alors la langue scientifique commune des savants d'origines régionales et religieuses diverses. Parmi ceux-ci, certains apportent une contribution considérable en astronomie, en mathématique, en optique, en médecine et en mécanique. Ibn Sina (Avicenne), Ibn Rushd (Averroès), al-Biruni, al-Khwarizmi, al-Rhazi (Rhases) et bien d'autres actualisent et poursuivent l'œuvre de leurs prédécesseurs, répondent à des interrogations de leur temps et portent loin le flambeau de la science. Autour de cette exposition, nombre d'activités sont organisées: conférences, ciné-clubs, concerts, spectacles...

Gratuit

**ULB, Campus du Solbosch, bâtiment F1, Salle Allende, avenue Paul Héger 22, 02 650 37 65, [www.histoiredessavoirs.ulb.ac.be](http://www.histoiredessavoirs.ulb.ac.be)**

## FEMMES À NU

-> **Di 3/06 • Ma>Sa, 13.30>18.00**

Exposition de Françoise Hennebert.

**Chapitre XII, avenue des Klauwaerts 12, 02 640 51 09, [chapitredouzeclarwire@be](mailto:chapitredouzeclarwire@be)**

## OBJETS ET SCULPTURES EN FER

-> **Sa 30/06**

De Pavel Tasovský.

Pavel Tasovský est né le 22 novembre 1960 à Brno en Tchécoslovaquie. Diplômé en 1978 de l'école d'art de Prague en ferronnerie et serrurerie, il travaille à l'atelier de ferronnerie des Métiers d'Art à Brno. En 1990, il crée son propre atelier à Náměstí nad Oslavou. Il entreprend alors différents projets artistiques, parmi lesquels l'élaboration d'accessoires architecturaux intérieurs et extérieurs. Il se consacre également à une œuvre de grande envergure et suit en parallèle des

cours de conservateur de musée à Brno. A partir de 1992, il expose non seulement en Tchéquie, mais aussi dans plusieurs pays en Europe: Allemagne, Autriche, France, Norvège...

L'asbl Feu et Fer! se consacre au maintien et renouveau des métiers d'art de la forge dans une vision contemporaine, et organise à cet effet des ateliers, stages, formations, conférences et expositions.

L'exposition se fait en deux volets: une partie des œuvres seront exposées à la galerie Ilona Chale, rue Washington 174 et l'autre au Centre tchèque de Bruxelles, av. A. Buyl 150.

**02 539 23 20, 0478 522 629,**

[www.michel-mouton.be](http://www.michel-mouton.be), [info@michel-mouton.be](mailto:info@michel-mouton.be) (Feu et Fer! Asbl)

## EERO SAARINEN - SHAPING THE FUTURE

-> **Di 16/09 • Ma>Di, 10.00>18.00**

Rétrospective majeure consacrée à l'œuvre d'un des maîtres les plus prolifiques, les plus originaux et les plus controversés de l'architecture du 20<sup>e</sup> siècle. L'exposition retrace sa riche carrière, depuis les années 1930 jusqu'au début des années 1960. Eero Saarinen a été l'un des architectes majeurs de son époque, tant dans son pays qu'à l'étranger. Au cours des décennies d'après-guerre, qualifiées de "siècle américain", Saarinen a contribué à l'édification de l'image internationale des États-Unis avec ses réalisations de plusieurs symboles les plus puissants de l'identité américaine dont le St. Louis Gateway Arch (1948-64); le General Motors Technical Center (1948-56); le Terminal TWA (1956-62) de l'aéroport John F. Kennedy de New York. Pour la première fois, un vaste éventail de bâtiments conçus par Saarinen, ses dessins révolutionnaires, ses plans d'urbanisme pour des centres communautaires et des universités mais aussi des maquettes, du mobilier, des photos et des films sont présentés au grand public. Des spécialistes et conservateurs de musées

finlandais et américains ont contribué à mettre en lumière les différents aspects de l'œuvre de Saarinen et à identifier la résonance présente entre la culture du milieu du siècle dernier et celle d'aujourd'hui. L'exposition et le catalogue proposent une vision actuelle et critique de l'époque constitutive du modernisme américain, modèle de la culture contemporaine.

**CIVA, rue de l'Ermitage 55**

**02 642 24 50, [info@civa.be](mailto:info@civa.be), [www.civa.be](http://www.civa.be)**

## MEURTRE AU MUSÉE

### Enquête sur un crime mystérieux

-> **Di 2/09 • Ma>Ve, 9.30>16.45**

**Sa, Di et vacances scolaires, 10.00>18.00**

Mardi matin, le directeur du Muséum est retrouvé mort dans son bureau. Que s'est-il passé? Les spécialistes de la Police Technique et Scientifique sont descendus sur les lieux. Ils y ont prélevé de nombreux indices: douille, traces de sang, fibres textiles, traces digitales... Observez, vous aussi, la scène du crime. Rendez-vous dans les labos où ces indices sont analysés et reliez-les à leurs auteurs. Ensuite, suivez l'interrogatoire des suspects. Arriveriez-vous à démasquer le(s) meurtrier(s)?

Découvrez la criminalistique, un monde passionnant qui fait appel à des techniques pointues tant en chimie, biologie et physique qu'en dentisterie, balistique, entomologie...

Meurtre au Muséum, une exposition actuelle, interactive, instructive et quadrilingue. Pour toute la famille, avec un parcours pour les plus petits. De nombreux événements seront organisés dans le cadre de l'expo: festival du film, rencontres littéraires, jeux, concours...

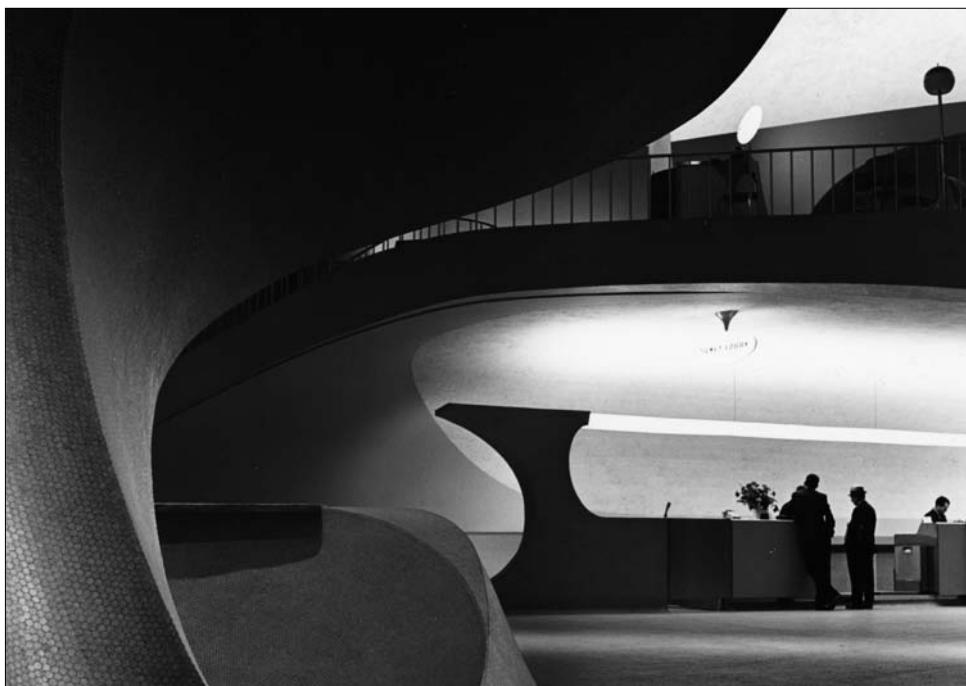
**Muséum des Sciences naturelles, rue Vautier, 29, 1000 Bruxelles**

**02 627 42 38,**

[info@sciencesnaturelles.be](mailto:info@sciencesnaturelles.be), [www.sciencesnaturelles.be](http://www.sciencesnaturelles.be)

▼ TWA Terminal, New York International (now John F. Kennedy International) Airport, New York, circa 1962. Photographer Balthazar Korab.

© Balthazar Korab Ltd.





Théâtre Marni - Pouillot ▲

## LE THÉÂTRE DE LA TOISON D'OR

### Saison One

Me>Sa, 20.30

De Marie Paule Kumps et Bernard Cogniaux.

Avec: Damien Gillard, Martine Willequet, Bernard Cogniaux, Clément Thirion. Et en guests: Nathalie Uffner, Marie Paul Kumps, Pascal Racan.

2 épisodes par soir de représentation, rythmés par 4 personnages récurrents et 3 guest stars qui se succèdent, comme à Hollywood. Un feuilleton doublement théâtral puisqu'il raconte la saison d'un théâtre en Belgique.

Episode 3 & 4: 2/05>12/05.

Episode 5 & 6: 16/05>26/05.

Sa 2/06: Intégrale de la Saison One.

### CAFÉ-THÉÂTRE DE LA TOISON D'OR

Di & Lu • 20.00

Jeunes comédiens déchaînés, spectacles, concerts, découvertes...

### Psychose dans le poulailler

-> Lu 28/05 • 20.00

Ecriture: Odile Ramelot et Michaël Manconi. Avec: Julie Lenain, Catherine Decrolier, Odile Ramelot, Jean-François Breuer, Michaël Manconi et Julie Duroisin.

Dans psychose, il y a psy et il y a cause. C'est because of l'humain que "to be or not to be", ce n'est pas facile... Tout ceci n'est qu'une fiction. Tout lien avec la réalité ne serait que fortuit.

Théâtre de la Toison d'Or,

Galerie de la Toison d'Or 396-398

02 510 05 10, [www.theatredelatoisondor.be](http://www.theatredelatoisondor.be).

[www.cafetheatredelatoisondor.be](http://www.cafetheatredelatoisondor.be)

## LE THÉÂTRE VARIA

### POP?

Je 3/05>Sa 12/05 • 20.30. Me, 19.30

Concept et mise en scène d'Armel Roussel.

Jeu et écriture: Shila Anaraki, Karim Barras, Yoann Blanc, Eric Castex, Bernard Graczyk, Julien Jaillot, Julie Jaroszewski, Sofie Kokaj, Pierre-Alexandre Lampert, Denis Laujol, Nicolas Luçon, Estelle Marion, Pierre Megos, Florence Minder, Vincent Minne, Sophie Sénécaut, Baptiste Sornin. Utopia2.

### V.- Nightmare / Fluid Mechanics

Je 17/05>Sa 19/05 • 20.30

Chorégraphie de Thierry Smits. Avec: Benjamin Bac, Lucius Romeo-Fromm, Michael Sears, Erica Trivett.

V.-Nightmare est un projet chorégraphique dont la création s'étendra sur une année. Chaque saison climatique verra la création d'une pièce indépendante (d'une durée de 50 minutes environ) à partir d'une

partie des Quatre Saisons de Vivaldi.

Théâtre Varia, rue du Sceptre 78

02 640 82 58, [reservation@varia.be](mailto:reservation@varia.be), [www.varia.be](http://www.varia.be)

## THÉÂTRE MARNI

### Misterioso 119

-> Sa 5/05 • 20.30

Compagnie Kinesis Création. Texte: Koffi Kwahulé. Mise en scène: Alex Lorette. Avec Cachou Kirsch, Françoise Walot, Daniela Ginevro, Alexia Depicker, Hélène Couvert, Justine Venet.

Solitude et promiscuité dans l'univers carcéral. Un spectacle en polyphonie par six comédiennes.

"Misterioso-119" dépeint le quotidien de cinq femmes incarcérées et d'une travailleuse sociale - dont les deux prédécesseurs ont mystérieusement disparu- engagée pour monter un spectacle avec les détenues.

### Pouillot

Ma 22/05>31/05 • 20.30 (relâche di & lu)

Reprise.

Ecriture, jeu et mise en scène Cédric Eeckhout, Joëlle Franco et Kim Leleux.

Un conte initiatique "auto-fictionnel" traversant l'enfance, l'adolescence et le début de l'âge adulte à coups d'images vidéos.

Théâtre Marni, rue de Vergnies 25

02 639 09 80, [www.theatremarni.com](http://www.theatremarni.com)

## LE THÉÂTRE DE POCHE

### Verre Cassé

-> Sa 5/05 • 20.30 (Relâche Di & Lu)

Reprise.

De Alain Mabanckou. Adaptation et mise en scène de Roland Mahauden assisté de Arnaud Bourgis.

Avec Gaston Mufunda Koffi Kuaya, Jean-Marie Ngaki Kosi Basak, Edmond Massambia Nzumbu.

En offrant un cahier d'écolier à Verre Cassé, son client le plus assidu, L'Escargot entêté entend "conserver la mémoire" des piliers de comptoir du Crédit à voyagé, son bar. Sorte de Bukowski congolais, "Verre Cassé" boit comme une éponge tout en nous livrant une compilation truculente et fantastique des prouesses et autres voies de fait des clients de son bar préféré. Des récits de vie drolatiques sous forme de brèves de comptoirs où le grotesque côtoie le sublime. Il s'agit bien ici d'un des récits les plus savoureux et ironique sur l'Afrique contemporaine.

### La Cuisine d'Elvis

Me 16/05>Ma 22/05 &

Sa 26/05>Sa 2/06 • 20.30

Auteur: Lee Hall. Mise en scène: Georges Lini.

Distribution: John Dobrynine (Dad) Isabelle Defosse (Mam) Cathy Grosjean (Jill) Vincent Lecuyer (Stuart).

Un père de famille imitateur d'Elvis handicapé à la suite d'un accident de voiture et Jill une fille de quatorze ans qui raffole de cuisine doivent faire face à Mam, une femme dans la force de l'âge qui veut profiter pleinement de la vie, quel qu'en soit le coût. Ils finiront par se retrouver tous les trois imbriqués dans la liaison que Mam a noué avec Stuart, un superviseur de gâteaux au très beau corps. Une comédie sur le bonheur, le sexe, la bouffe et cerise sur le gâteau, sur Elvis Presley.

Le Théâtre de Poche, Chemin du Gymnase 1A,

1000 Bruxelles, 02 649 17 27,

[reservation@poche.be](mailto:reservation@poche.be), [www.poche.be](http://www.poche.be)

## THÉÂTRE DE LA FLÛTE ENCHANTÉE

### Ils se sont aimés

-> Di 6/05 • Me>Sa, 20.30. Di, 16.00

De Pierre Palmade et Muriel Robin. Mise en scène: Jean-Luc Duray. Avec: Muriel Audrey et Jean-Luc Duray.

Ils se sont rencontrés, appréciés, embrassés, emballés, enjambés, marrés, mariés, installés, équipés, canapé, télé, habitués, ennuyés, encroûtés, clafoutisés... Eloignés, trompés, engueulés, battus, mordus, griffés, séparés, boudés, évités, oubliés... Manqués, recontactés, retéléphonés, rabibochés, recâlinés... bref, ils se sont aimés!

### Chronique d'un meurtre

Ve 11/05>Di 10/06 • Me>Sa, 20.30 & Di, 16.00

De Richard Harris. Mise en scène: Muriel Audrey. Avec: Manuella Ammoun, Muriel Audrey, Nahoé Bruyère, Oscar Dubru et Jean-Luc Duray.

Ce récit à suspense psychologique, sur le thème de la vengeance, met en scène deux hommes et une femme. Un rapport triangulaire mettant en présence une scénariste à succès du petit écran, un policier tenace et un homme, blessé au fond de son être par des accusations vraies ou fausses.

Théâtre de la Flûte Enchantée, rue du Printemps 18

02 660 79 50, [la.flute.enchantee@skynet.be](mailto:la.flute.enchantee@skynet.be),

[www.lafluteenchantee.be](http://www.lafluteenchantee.be)

## THÉÂTRE LITTÉRAIRE DE LA CLARENCIÈRE

### La Leçon

->Sa 12/05 • Je>Sa, 20.30

Scolaires: Lu>Ve, 10.00>14.00

De Eugène Ionesco. Mise en scène: Bernard Lefrancq. Avec: Frédérique Panadero et Philippe Sassoie.

Sous sa plume absurde et acide, une simple leçon de mathématiques et de français se transforme en une meurtrière prise de pouvoir. Pourtant la pièce s'ouvre innocemment sur le spectacle d'un professeur timide accueillant sa nouvelle élève, souriante et volontaire. Mais à mesure que s'avance cette leçon, les rapports entre le professeur et l'élève vont se modifier...

### Urgence

Me 30/05, Je 31/05, Sa 2/06 • 20.30

Di 3/06 • 15.00

De Pépito Mattéo. Mise en scène: Marie-Joëlle Gillerot. Comédien: Philippe Moens; Musicien: Valéry Demaré.

"Vous, vous seriez quelqu'une ou quelqu'un d'aujourd'hui. Quelqu'un de bien, il va sans dire mais sans grands privilèges... Et vous seriez plutôt déconcerté s'il vous arrivait une chose aussi banale qu'un panaris. Et comme vous n'auriez pas de temps à perdre, vous iriez aux urgences pour que ça aille vite... Ça va? Asseyez-vous, on va s'occuper de vous!"

Théâtre Littéraire de la Clarencière, rue du

Belvédère 20

02 640 46 76, [www.laclarenciere.be](http://www.laclarenciere.be)

[www.ixelles.be](http://www.ixelles.be)  
[www.elsene.be](http://www.elsene.be)

**BORIS LEHMAN****Sa 5/05 • 20.00**

Les ateliers Las Meninas présentent 2 films du cinéaste Boris Lehman. "Muet comme une carpe" et "La dernière (s)cène". La projection sera suivie d'un drink.

Rue Gray 122

0479 29 91 69

**CINÉMA A FLAGEY****Les Samedi d'Anima: L'enfant qui voulait être un ours****Sa 5/05 • 14.00 > 17.00**

Un dessin animé de Jannik Hastrup

FR - 2002 - 78' - Couleur - VF

Après la projection de ce film basé sur une légende inuite, les enfants recevront un goûter et pourront participer à une activité conçue spécialement autour de celui-ci par Stéphanie, l'animatrice du Festival Anima.

**Une séance pour tous: "L'homme qui rétrécit" / (the incredible shrinking man)****Di 13/05 • 11.00**

Un film de Jack Arnold. USA - 1957 - 81' - Couleur - VO - STT. FR &amp; NL

Classique du cinéma de science-fiction parano, ce film tiré d'un roman de Richard Matheson a pour héros un homme qui, victime de radiations, se met à rapetisser jusqu'à atteindre une taille si menue qu'une simple araignée de maison devient pour lui un monstre gigantesque et une épingle de couture une lance pour s'en défendre... Cette histoire riche en frissons est truffée d'effets spéciaux de première qualité pour les années 50. L'absence de "happy end" tranche par son audace par rapport à ce qui était de norme dans les productions hollywoodiennes de l'époque.

La projection du film sera précédée d'un brunch payant à 10.00

Flagey, place Sainte Croix, studio 5

02 641 10 20, [www.flagey.be](http://www.flagey.be)**LE FESTIVAL DU COURT MÉTRAGE DE BRUXELLES A 10 ANS!****-> Di 6/05**

Cinéma Vendôme, chaussée de Wavre 18

Petit Théâtre Mercelis - rue Mercelis 13

Théâtre Molière - Galerie de la porte de Namur, square du bastion 3

Le Chapiteau (place Fernand Cocq - 1050 Bruxelles): abritera l'espace brasserie avec les concerts et les Kino Kabarets en accès libre.

Un Soir... Un Grain a.s.bl, 02 248 08 72,

[www.courtmetrage.be](http://www.courtmetrage.be)**CINECAP**

Ciné-Club organisé dans le cadre de la promotion de la participation sociale et l'épanouissement culturel du public des CPAS.

**Me 16/05 • 19.30: The Good, the bad and the Ugly.** S. Leone, Italie-USA, 1967**Me 30/05 • 19.30: The Road to Wellville**

A. Parker. USA, 1994

Salle polyvalente de Cap Emploi,

avenue Guillaume Macau 45

02 641 56 22, [fabrice.decafmeier@publink.be](mailto:fabrice.decafmeier@publink.be)**OCEANO 2****Festival des Images de la Mer****Me 23/05>Di 27/05**

Tous nous aimons les vacances au bord de la mer. Tous nous mangeons du poisson.

Mais nous disons-nous tous que protéger l'Océan c'est nous protéger nous-mêmes? En 2006, notre affiche disait "Pour l'avenir de la planète bleue, chacun de nos gestes compte". Cette année, le slogan n'a pas changé: à nous de préserver ce milieu indispensable à l'équilibre écologique planétaire et à la survie de l'humanité. Oceano encourage cette prise de conscience au travers de magnifiques films. Oceano sera, d'année en année, un outil de réflexion pour le grand public et vous offrira la joie de rencontrer espèces magnifiques, paysages marins et fous de la mer. Un événement organisé par Bomba Prod.

**Programme****Me 23/05: Journée de l'Atlas de l'Océan**

**14.00:** Présentation et conférence autour de la sortie de l'Atlas de l'Océan, co-écrit par Jean-Michel Cousteau et Philippe Vallette (Directeur de Nausica, à Boulogne-sur-mer). En présence de Philippe Vallette.

**18.00:** Sardine Run, 3' / Les Orques de Crozet, 52'**20.30:** Planet Earth Shallow Seas, 58' / Comme un manchot sans ailes, 52'**Je 24/05:****14.00:** Comme un manchot sans ailes, 52'**18.00:** Equator, rivers of the sun, 52' / The four seasons underwater - Les quatre saisons d'un lac, 43'**20.30:** Time, 14' / Together (Gregarious life), 15' / Dans les eaux glacés de la Terre de Feu, 26'**Ve 25/05:****14.00:** Expédition dans les abysses, 52'**18.00:** Up ice down, 7' / Dive Galapagos, 29'**20.30:** Voyage à 109 mètres, 20' / Le gang des pieds palmés, 52'**Sa 26/05: Journée Belge****14.00:** Trilogie de Danny Van Belle: Le monde des Crustacés, 26' / Le monde des Gastéropodes, 26' / Le monde des Échinodermes, 26'**18.00:** The last frontier, 20' / Ocean nights, 19'**20.30:** Carte Blanche à Luc Baiwir:

Luc Baiwir, compositeur belge recherché par les réalisateurs de documentaires sous-marins et animaliers, nous présentera une sélection des collaborations les plus marquants de sa carrière en tant que compositeur de musique dans le milieu des images sous-marines. Il sera présent et interprétera certaines de ses compositions en direct durant la projection.

La sélection finale est encore à définir. Mais voici déjà, quelques titres **Mémoire d'un Mousquemer / Jacques le dauphin / Archives Neptune / Glorieuse, l'île verte / Europa, l'île sauvage ...**

**Di 27/05: rediffusions de la programmation du festival durant toute la journée.**

Prix: pass pour le festival 15 euros. Séance: 6 euros

NB: la programmation subira encore certaines adaptations horaires. Vous pourrez consulter le programme définitif sur [www.oceanofestival.be](http://www.oceanofestival.be) ou en demandant le programme au Cinéma Vendôme.

En marge de la programmation d'Oceano, se déroulera la deuxième édition du Jury Jeune Public.

Cinéma Vendôme, chaussée de Wavre 18

info@oceanofestival.be, [www.oceanofestival.be](http://www.oceanofestival.be),

0475 515 894

**A gagner****4 pass d'une valeur de 15 euros!****Il vous suffit de répondre,**

**par téléphone au 02 650 05 80, à la question: quel est le musicien belge spécialisé dans les bandes sonores des films sous-marins?**

**CINE-CLUB****Je 28/05 • 19.30**

Junelnejb'ahil. Etre femme à Nueva Union Maya

Réalisation: Aline Dehase, Jennifer Gonzalez, Livia Raccanello. 2005. Durée: 33'09. Version originale espagnole avec sous-titrage en français.

Le film sera suivi d'une conférence des réalisatrices et d'un débat avec le public.

Maison de l'Amérique Latine,

place Flagey 7 (2<sup>e</sup> étage)

02 535 93 97



## SOUNDS JAZZ CLUB

### Mai

- 1 Tuesday Night Orchestra. Big Band
- 2 Chamaquiando (salsa)
- 3 Petra Jordan / Pure Desmond ( D )
- 4 Nono Garcia/Antonio Serrano/Guillermo Mc.Gill Trio
- 5 Maracujazz
- 7 Master Session
- 8 Daniel Romeo Band
- 9 Caribe Con K ( Los Soneros Del Barrio ) Salsa
- 10 A 21.00. The Singers Night  
Special session for singers. Contact: Corinne - 0474 30 83 08
- 11 Teun Verbruggen Quartet
- 12 Brussels Rhythm & Blues  
The Witness
- 14 Master Session
- 15 Daniel Romeo Band
- 16 Chamaquiando (salsa)
- 17 Joachim Badenhorst'. Red Rocket
- 18 Chris Joris: percussions. Pierre Vaiana: sax. Fabien Fiorini: piano. Reggie Washington: contrebasse.
- 19 Chris Joris: percussions. Pierre Vaiana: sax. Fabien Fiorini: piano. Reggie Washington: contrebasse.
- 21 Master Session
- 22 Daniel Romeo Band
- 23 Caribe Con K ( Los Soneros Del Barrio ) salsa
- 24 Jef Neve / Nicolas Kummert "Groove Thing"
- 25 Brussels Jazz Marathon  
A 22.00. Da Romeo Band
- 26 Brussels Jazz Marathon  
A 22.30 Da Romeo Band Featuring Rosario Giuliani
- 28 Master Session
- 29 Daniel Romeo Band
- 30 Chamaquiando (salsa)
- 30 A 21.00. The Singers Night  
Special session for singers. Contact: Corinne - 0474 30 83 08

**Concerts à 22.00 (ouverture des portes et restauration dès 20.00)**

Sounds Jazz Club, rue de la Tulipe 28  
02 512 92 50 (après 18.00),  
soundsjazzclub@skynet.be,  
www.soundsjazzclub.be

## THÉÂTRE MARNI

### Pierre Vassiliu

**Ve 11/05 • 20.30**

Pierre Vassiliu est le maître français épiqueur de la contrepèterie. Auteur, compositeur, il est à l'origine du tube "Qui c'est, celui-là" (1973). L'album "Pierre Précieuses" est celui des voyages vers l'Afrique, l'Orient ou encore les îles du Sud. Celui des rencontres et des souvenirs, des amours, des copains et des tendresses.

### Marni Jazz Rendez-Vous

**Me 16/05-Sa 19/05 • 20.30**

Les concerts du dernier rendez-vous jazz de la saison seront axés sur la voix, mise en exergue dans des registres Jazz bigarrés.

**Me 16/05 • 20.30: Zao (F)**

Faton Cahen: piano, claviers. Yochk'o Seffer: saxs. François Causse: batterie. Cynthia Saint-Ville: voix. Gérard Prévost: guitare.

**Je 17/05 • 20.30: Tézé Montcalm "Voodoo" (Q)**

Tézé Montcalm: chant, guitare. Alain Bastien: batterie. François Marion: contrebasse. Carl Naud: guitare.

**Ve 18/05 • 20.30: Garrett List & the Riffing society (USA-B)**

Garrett List: compositions, chant, trombone. Anne Gennen: sax alto. Michel Marissiaux: basse. Louis Manu: guitare. Jan Rzewski: sax soprano. Jazz.

**Sa 19/05 • 20.30: Alien Bitesize**

Sylvain Luc: sax tenor et soprano, loops, effets. Wouter Berlaen: basse, effets. Lionel Beuwens: batterie et cowbells. Mister Rens: scratching DJ. DJ Rob: turntable et scratch.

Jazz-funk-rock-pop

Théâtre Marni, rue de Vergnies 25,  
02 639 09 80

www.theatremarni.com &

Ticket FNAC 0900 00 600 (Eur 0.45/min)

## FLAGEY

### Jazz

**JeudiJazz: Diederik Wissels Solo "Together"**

**Je 10/05 • 21.30**

Couronné du Django d'Or 2006, Diederik Wissels s'est produit avec Chet Baker, Toots Thielemans et Philip Catherine. Depuis les années nonante, il forme un duo avec le chanteur de jazz belge David Linx.

Studio 1

**Concert: Robin McKelle "Introducing Robin McKelle"**

**Sa 12/05 • 20.15**

Avec Robin McKelle (chant), Allan Mallet (piano), Peter Slavov (contrebasse) & Luis Cato (batterie).

La voix sensuelle de Robin McKelle emmène l'auditeur en voyage dans les années quarante, de l'autre côté de l'Atlantique.

Studio 1

**Concert: Dizzy Gillespie All Star Big Band**

**Di 13/05 • 20.15**

Avec Roberta Gambarini (voix), James Moody & Andres Boiarsky (saxophones ténor), Antonio Hart & Mark Gross (saxophones alto), Frank Basile (saxophone baryton), Frank Greene, Gregory Gisbert, Claudio Roditi & Roy Hargrove (trompettes), Jason Jackson, Stephen Davis & Yonathan Voltzock (trombones), Douglas Purviance (trombone basse), John Lee (basse), Dennis Mackrel (batterie) & Roy Assaf (piano).

Du jazz mâtiné d'influences afros et de rythmes latinos.

Studio 4

**Jazz on screen: John Coltrane**

**Lu 14/05 • 20.00**

Un documentaire de Jean-Noël Cristiani. FR - 1996 - '52 - VF

Studio 5

**Brussels Jazz Marathon: Philip Catherine**

**Trio**

**Ve 25/05 • 21.00, 22.00 & 23.00**

Avec Philip Catherine (guitare), Hein Van de Geyn (contrebasse), & Hans Van Oosterhout (batterie).

Gratuit.

Studio 1

**Brussels Jazz Marathon: Pascal Schumacher Quartet "Silbergrau"**

**Sa 26/05 • 21.00, 22.00 & 23.00**

Avec Pascal Schumacher (vibraphone), Jef Neve (piano), Christophe Devisscher & Jens Duppe (batterie).

Gratuit.

Studio 1

## MUSIQUE DU MONDE

**Afrique: Toumani Diabaté & Symmetric Orchestra "Boulevard De L'indépendance"**

**Di 20/05 • 20.15**

Le "Jimi Hendrix de la kora"!

Son concert sera précédé d'une rencontre avec le public à 19.15 dans le Studio 1.

Studio 4

## MUSIQUE CLASSIQUE

**Music Fund: Give Music A Chance - TheFilm**

**Je 3/05 • 20.00**

Concert de Saleem Abboud Ashkar (piano) & François Deppe (violoncelle).

Prog: Johannes Brahms "Opus 116"; Ludwig von Beethoven "Sonate pour piano et violoncelle Opus 69". Suivi de l'avant-Première du documentaire "L'Échange" de Fred Demolder & Marc Temmerman BE- 2007 - 77 - VO - STT. FR & NL.

L'organisation Music Fund, qui offre un soutien matériel aux jeunes musiciens et aux écoles de musique dans des pays en développement ou des zones de conflit, organise une soirée concert et film en présence de la Reine Paola. Le pianiste israélo-palestinien Saleem Abboud Ashkar interprétera de la musique de Johannes Brahms (op. 116) et de Ludwig van Beethoven (Sonate voor violoncelle et piano op. 69), avec François Deppe). Viendra ensuite, en première mondiale, la projection de L'Échange, un documentaire de Fred Demolder et de Marc Temmerman sur les projets de Music Fund et de l'Ensemble Ictus au Moyen-Orient.

Les bénéfices de la soirée iront aux projets menés par Music Fund au Moyen-Orient et en Afrique.

Studio 4

**Un midi pas comme les autres: Aton**

**Ve 4/05 • 12.30**

Avec Sara Picavet (piano), Vincent Hepp (violon), Alexandre Beauvoir (violoncelle) & Aurélie Charneux (clarinette).

Prog.: Olivier Messiaen "Quatuor pour la fin du temps".

Studio 1

**Musique et Poésie: Sappho**

**Di 6/05 • 20.15**

Avec Angélique Ionatos (chant, composition, récitation, guitare), Katerina Fotinaki (chant), Henri Agnel (oud, zarb, t'bel, guiterne, tambourin), Bruno Sansalone (clarinette) & Idris Agnel (percussions).

Un dialogue dans lequel les poèmes seront récités en grec ancien ou chantés en grec moderne sur un accompagnement musical des plus originaux.

Studio 4

**Concert: Anima Eterna**

**Lu 7/05 • 20.15**

Jos Van Immerseel (direction & piano). Claire Chevallier (piano).

Prog.: Félix Mendelssohn-Bartholdy "Ein

Sommernachtstraum, op.21; Konzert für 2 Klaviere und

Orchester; Symphonie n°5, op 107 "Reformation".  
Anima Eterna, l'orchestre de Jos Van Immerseel, est connu pour ses orchestrations sur instruments anciens.

Studio 4

### **Un midi pas comme les autres: Keiko Shichijo (Piano Forte)**

**Ve 11/05 • 12.30**

Prog.: Ludwig von Beethoven "Sonate für Klavier Nr. 8 C-Moll op. 13 'Pathétique';

Ludwig von Beethoven "Andante F-dur WoO 57"; Ludwig von Beethoven "Sonate für Klavier Nr. 18 Es-Dur op. 31-3".

Studio 1

### **MUSIQUE CONTEMPORAINE**

#### **Concert: Vlaams Radio Koor "An American Cocktail"**

**Me 16/05 • 20.15**

Johan Duijck (direction).

Prog.: Aaron Copland "In the Beginning"; Samuel Barber "Let down the bars, O Death op.8 Nr.2"; Samuel Barber "A Nun takes the Veil, op.13 Nr.1"; Samuel Barber "To Be Sung Upon the Water, op.42 Nr.2"; Ned Rorem "Three Prayers"; Morten Lauridsen "Madrigali - Six 'Fire Songs' on Italian Renaissance Poems"; Leonard Bernstein "Missa Brevis"; Dirk Brossé "Création".

Le Vlaams Radio Koor clôturera sa saison avec un concert estival aux couleurs de l'Amérique.

Studio 1

Flagey, place Sainte Croix

02 641 10 20, [www.flagey.be](http://www.flagey.be)

### **MUSIQUES & RECHERCHES**

#### **Festival Un Visage de la musique électroacoustique**

**Ve 11/05 • 20.00**

Le Festival "un visage de la musique électroacoustique" est une co-production de Musiques & Recherches et du Centre de Recherches et de Formation Musicales de Wallonie (CRFMW). Au programme, une rencontre entre la musique instrumentale, en particulier celle des flûtes et des marimbas, et la musique électroacoustique. Aux flûtes, Pascale Simon interprètera une création de Jean-Marie Rens ("Traces" pour flûtes et électronique) et une oeuvre de Bert Van Herck ("Cantilena" pour flûte traversière et électronique). Jessica Ryckewaert interprètera quant à elle à la marimba basse des oeuvres de Pierre Bartholomé ("Passacaille" pour marimba et live electronics) (commande du CRFMW pour son 35<sup>e</sup> anniversaire) et de Philippe Boesmans ("Day Dreams" pour marimba basse et instruments de synthèse).

Petit Théâtre Mercelis, rue Mercelis 13

[www.musiques-recherches.be](http://www.musiques-recherches.be)

02 354 43 68

### **LA SOUPAPE**

#### **Sur le mur était écrit...**

**Ve 11/05 & Sa 12/05 • 21**

Textes et chansons de Bertolt Brecht.

"Au départ, une envie de faire un spectacle sur Brecht..."

S'écarter du théâtre, explorer une forme plus parlée et musicale, c'est le chemin que nous avons pris tous

les trois, Adèle Cooken, François Chamaraux et Catherine Nowak. Nous nous sommes dirigés vers ce que nous connaissions le moins: poèmes, chansons, écrits.

Interpellés par l'actualité de ces textes, nous voulons vous parler avec les mots de Brecht: corrosifs, engagés, émouvants, sensuels, drôles, de tous les jours. Avec l'aide précieuse de Mme C.Gleis."

#### **Les musiciens de surface**

**Ve 25/05 • 21.00**

Quintette d'hommes a capella dans "Chansons populaires françaises".

La Soupape, rue A. dewitte 26a, 02 649 58 88,

[lasoupape@belgacom.net](mailto:lasoupape@belgacom.net)

### **MUZIEKPUBLIQUE**

#### **"Courir les Rues" (France)**

**Je/Do 10/05 • 20.00**

"Courir les Rues" joue ses chansons cuivrées, engagées poétiquement (ou pas), accordées approximativement (c'est plus sûr). Leur musique s'inspire du swing, du manouche, du musette. Accordéon, trompette, guitare, contrebasse, trombone, tuba, caisse claire et plus si affinités...

NL/ Het Franse "Courir les Rues" brengt chanson met knipogen naar "Têtes Raides" en "Les Ogres de Barback". Op de accordeon, trompet, gitaar, contrabas, trombone, tuba, snaredrum, ... spelen ze liederen die hun inspiratie halen in de swing, de manouche en de musette.

#### **Cherkezi Gypsy Brass Orchestra (Macedonia)**

**Ve/Vr 18/05 • 20.00**

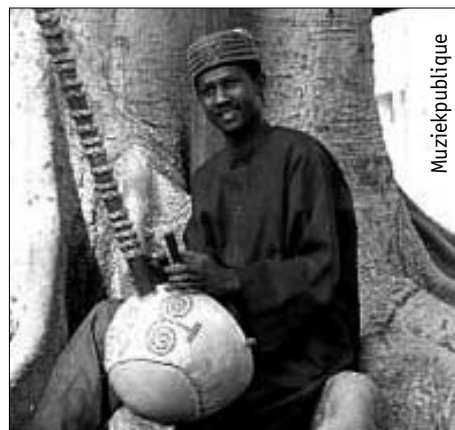
Dans l'ex-république yougoslave de Macédoine, le "Cherkezi Orchestra", orchestre de cuivres gitan, rassemble les membres de la famille Rashid depuis trois générations. Originaire de la même région des Balkans, le guitariste de jazz Toni Kitanovski les a convaincu de mêler leurs sonorités traditionnelles à ses compositions.

NL/ Deze Balkanbrassband bracht samen met jazzgitarist Toni Kitanovski net een cd uit op het prestigieuze jazz-label "Enja". Daarop leggen ze een link tussen het Macedonische orkest en de "marching band" uit New Orleans.

#### **Renato Martins - Boris Gaquere - Daniel Miranda (Brasil)**

**Me/Wo 23/05 • 20.00**

Les grands guitaristes Boris Gaquere et Daniel Miranda se joignent au percussionniste brésilien Renato Martins



pour la première de ce trio inépuisable.

NL/ Topgitaristen Boris Gaquere en Daniel Miranda ontmoeten elkaar onder begeleiding van de Braziliaanse percussionist Renato Martins. Een première van dit onuitgegeven trio.

#### **Ablaye Cissokho (Senegal):**

##### **Le Griot Rouge**

**Ve/Vr 25/05 • 20.00**

Ablaye Cissoko évoque la légende du créateur de la kora. Il transmet avec finesse, grâce et intelligence les valeurs d'une tradition généreuse. Ablaye Cissoko incarne la rencontre entre les traditions du peuple Mandingue et la création musicale contemporaine.

NL/ Ablaye Cissoko vertelt de legende van de uitvinder van de kora. Een programma vol poëzie gedragen door één van de mooiste stemmen van Senegal.

Te samen met zijn kora bezingt hij het hedendaagse Senegal en haar rijke traditie.

#### **Shashank (India)**

**Me/Wo 30/05 • 20.00**

Shashank est un virtuoso de la flûte bambou du sud de l'Inde. Ce jeune musicien est connu pour son attitude aventureuse, sa technique inégalée et son jeu modeste.

NL/ Shashank is een virtuoos van de Zuid-Indiase bamboefluit. Ondanks zijn jonge leeftijd is hij een wereldberoemde fluitspeler, bekend om zijn avontuurlijke instelling, onovertroffen techniek en preten-tieeloos spel.

Asbl Muziekpubliek Vzw, Molière, Naamsepoortgalerij/Galerie porte de Namur, Bolwerksquare du bastion 3, 02/217 26 00, [www.muziekpubliek.be](http://www.muziekpubliek.be)

### **SOLIDAR-XL**

**Di 27/05**

La 4<sup>e</sup> édition de cette grande fête solidaire est organisée au profit du SUSA "Service Universitaire Spécialisé pour personnes avec Autisme".

Voir article en pages 4 et 5.

#### **Programme:**

**14.00>14.45: Les Erudits du Mic de Ba YaYa**

**15.15>16.00: Univibes**

**16.30>17.15: Inside**

**17.45>18.30: Balimurphy**

**19.00>20.00: Cré Tonnerre**

**20.30>22.00: Marka**

Dans le cadre du Brussels Jazz Marathon.

[www.ixelles.be](http://www.ixelles.be), [www.brusselsjazzmarathon.be](http://www.brusselsjazzmarathon.be)

▼ Solidar - XL



V. Rubbers (1870-1955) avenue  
Molière 513 (1924)



© Georges Strens

L'activité artistique s'exerce, en général, sous la lumière adoucie du nord, de préférence aux étages supérieurs des immeubles, voire au niveau des combles. En milieu urbain, l'orientation générale de la rue conditionnera l'emplacement de l'atelier qui s'ouvrira sur la cour ou sur la rue. Louverture maximale des parois extérieures, basée sur la combinaison du fer et du verre et pratiquée depuis le milieu du 19<sup>e</sup> siècle, assure une visibilité accrue à l'atelier localisé en façade avant. A Ixelles, ce cas de figure, naguère illustré par les ateliers de la rue Godecharle, l'est par ceux de la rue Isidore Verheyden et de l'avenue Molière.

Ce dernier occupe la majeure partie d'un immeuble construit, sur une parcelle de 10 m à l'alignement, suivant un projet de Victor Rubbers. Cet architecte est réputé pour son aisance dans la relecture des styles historiques français. On discerne ici des réminiscences du style Louis XV, sous la forme de grandes arcades au rez-de-chaussée, de refends dans le parement de pierre bleue, ainsi que du dessin en courbes et contre-courbes des différents garde-corps. Le dessin des rejets d'eau sur les seuils de baies et celui du cadre japonisant de la porte-fenêtre relève du répertoire formel de l'Art nouveau.

Les trois registres de la façade, distincts, correspondent aux divisions principales du bâtiment et traduisent ses différentes fonctions. Le premier, au rez-de-chaussée, abrite antichambre, garage et logement des domestiques; le deuxième, marqué par un bow-window, correspond à l'habitation familiale. Le troisième, sur deux niveaux, est dévolu à l'activité artistique, donnée principale du programme, comme le signale une verrière divisée par des colonnettes, des croisillons métalliques et des petits-fers.

Ce registre spectaculaire détermine le principe directeur de la composition générale de façade; il apparaît comme le théâtre du processus créateur. A la façon d'un cadre de scène, la grande baie au chambranle finement mouluré ouvre le champ où s'exerce le mystère. Là s'opère la conquête de la forme, sous les modulations de la lumière mais à l'abri des regards. La porte-fenêtre représente le passage de l'antre du demiurge vers le monde profane. Avant-scène et piédestal, le balcon tient lieu de zone d'offrande. Dans le tympan de la baie supérieure, à droite, figurent les instruments du créateur: palette et brosses du peintre, maillet et compas du sculpteur. Une corniche débordante, dissimule une toiture vitrée, à pans, dont le profil annihilerait l'élan vertical de la façade et le raffinement de son décor.

Source: A. Van Loo (dir.), Dictionnaire de l'architecture en Belgique de 1830 à nos jours, Anvers, Fonds Mercator, 2003

## Bubbs, DESSINE-MOI IXELLES



**Bubbs, drôle de nom pour un Bruxellois !** André Sanders a choisi un pseudo qui sonnait anglais pendant la guerre de quarante. A la Libération, ce fou de dessin depuis l'enfance publie ses vignettes humoristiques entre autres dans le Moustique, la Libre Belgique, le Pourquoi Pas, ... et pas mal de petits journaux : c'est une période faste pour la Presse. Trois mille dessins signés Bubbs paraissent au total. Sans qu'André Sanders en fasse un métier. Il quitte l'école à 14 ans pour entrer à la Poste comme porteur de dépêches. Il finit rédacteur après 45 ans de bons et loyaux services.

**Est-ce Mister Bubbs ou Docteur Sanders** qui se passionne de maximaphilie ? Les deux sans doute puisque ce hobby, en vogue dans les années '60, marie image et courrier. Il s'agit de collectionner des cartes postales sur lesquelles sont apposés des timbres ayant le même thème que la carte, et, mieux encore, portant le cachet de l'endroit représenté. Exemple : une carte de l'INR place Flagey, affranchie d'un timbre à l'effigie de ce même bâtiment, oblitéré à Bruxelles. André développe le Club des Maximaphiles belges et le préside jusqu'en 2002. Il voyage jusqu'en Russie, expose notamment au Musée des Beaux-Arts, rassemble jusqu'à 700 membres à la grande époque.

**Aujourd'hui, à 82 ans, André Sanders** a gardé son humour bon enfant. Celui qui transparait dans les dizaines de dessins de Manneken Pis qu'il a réalisés. Et dans ses mises en images des rues bruxelloises et plus particulièrement ixelloises. Il habite la commune depuis 10 ans, après une vie passée à Uccle. Du haut de son

appartement, il bénéficie d'une vue magnifique sur les étangs, un de ses coins préférés à Ixelles, et sur la place Flagey. L'occasion était trop belle pour ne pas illustrer au jour le jour le chantier du bassin d'orage ! Madame Sanders, quant à elle, photographie la place vue du ciel...

**"Ce qui m'intéresse, c'est de laisser une trace** pour ma famille. J'ai une fille, deux petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants. Aucun ne dessine, mais j'aimerais qu'ils soient fiers de leur 'ancêtre!" Alors quand l'Association folklorique l'Ordre du Bloempanch édite "Bubbs dans tous ses états", un recueil de ses dessins, Bubbs est content. Quand il expose (au café La Loire rue de Vergnies, puis dans les resto-clubs communaux), aussi. Il prête volontiers ses classeurs d'illus, il offre ses livres, partage ses souvenirs. Un des principaux traits de caractère d'André Sanders, faut-il le dire, c'est sa générosité. N'hésitons pas à en profiter.

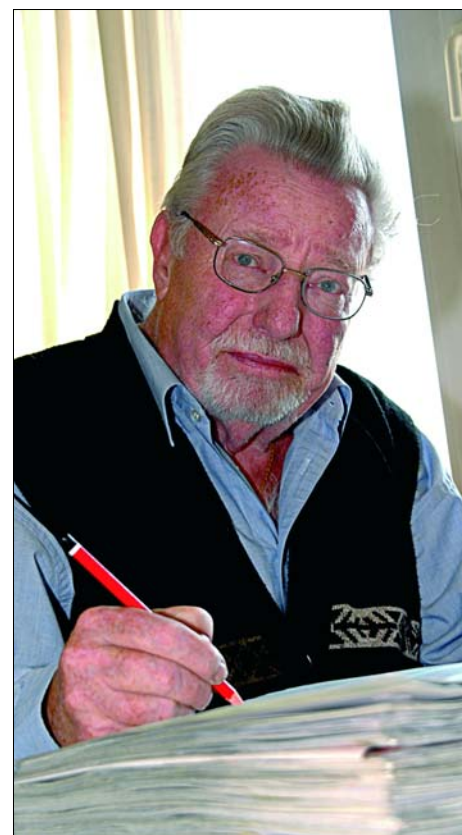
### A son agenda

Exposition de dessins de la Place Flagey dans les Resto-Clubs communaux jusqu'au 4 mai.

Resto-Club Malibrans, rue du Viaduc 8

Resto-Club Boondaal, chaussée de Boondaal 482

Resto-Club Tenbosch, rue de l'Aqueduc 163



© Georges Strens



## Le développement durable ici et maintenant Les primes Energie 2007 sont arrivées

Bruxelles Environnement - IBGE vient de sortir 17 nouvelles Primes Energie pour les particuliers propriétaires ou locataires de biens situés en Région Bruxelloise. De quoi donner un coup de pouce aux investissements économiseurs d'énergie! Les primes couvrent différents thèmes liés à l'habitat: l'isolation et la ventilation, le chauffage, l'énergie solaire ainsi que les électroménagers.

### Pour en bénéficier, il faut:

- s'assurer que le projet cadre bien avec les conditions techniques d'octroi de la prime visée (se référer au formulaire "Primes Energie 2007" ad hoc);
- procéder à l'achat du matériel électroménager ou faire réaliser les travaux par un entrepreneur agréé par le Ministère Fédéral des Finances;
- introduire auprès du Service Primes de Sibelga le dossier de demande comprenant la facture, le formulaire "Primes Energie 2007" et les informations techniques demandées dans le formulaire.

Endéans les 15 jours, Sibelga attestera de la bonne réception du dossier. Le paiement suivra dans le mois. La prime régionale est compatible avec une déduction fiscale, profitez-en!

**Infos: [www.ibgebim.be](http://www.ibgebim.be) ou auprès du Service Eco-conseil, 02 515 82 09.**



## Duurzame ontwikkeling hier en nu De Energiepremies zijn er

NL/ Brussel Leefmilieu - BIM komt 17 nieuwe energiepremies in te voeren voor de particulieren eigenaars of huurders van goederen gelegen in het Brussels Gewest. Een hele opsteker voor investeringen in energiebesparingen.! De premies behelzen verscheidene thema's in verband met de huisvesting: isolering en ventilatie, de verwarming, zonne - energie alsook elektrische huishoudapparaten.

### Om ervan te genieten dient men:

- zich ervan te vergewissen dat het project kadert met de technische voorwaarden voor de toekenning van de beoogde premie (kijken naar het formulier "Energiepremies 2007" ad hoc);
- over te gaan tot de aankoop van elektrische huishoudapparatuur of de werken te laten verrichten door een aannemer erkend door het Federaal Ministerie voor Financiën;
- de dossieraanvraag met factuur, het formulier "Energiepremies 2007" en de technische informatie aangevraagd in het formulier in te dienen bij de Dienst Premies van Sibelga.

Binnen 15 dagen bevestigt Sibelga de goede ontvangst van het dossier. De betalingen zal binnen de maand volgen.

De gewestelijke premie is verenigbaar met een fiscale aftrek, maak er gebruik van!  
**Infos: [www.ibgebim.be](http://www.ibgebim.be) of bij de Dienst Eco-raad, 02 515 82 09**

## La bonne tactique pour... protéger du vol vos vélos, motos et autres deux-roues

**A noter:** Le terme "moto" est utilisé ici pour tous les deux-roues à moteur (scooters, vélomoteurs,...). "Deux-roues" vaut pour "vélos" et "motos".

### • Cadenas, système de sécurité, clés: question de choix.

Attention, un anti-vol intégré au **deux-roues** ne suffit pas. Il vous faut un bon cadenas: en "U", ou une chaîne. Pour le modèle, vous trouverez des infos sur [www.stichtingart.nl](http://www.stichtingart.nl) ou [www.marque-nf.com](http://www.marque-nf.com). Installez un système électronique d'alerte et des anti-démarrageurs sur votre **moto**, ainsi qu'un bouchon de réservoir fermant à clé. Conservez votre clé de **moto** sur un porte-clé séparé. Quand vous démarrez, mettez la clé dans le contact au dernier moment.

• **Jamais sans mon cadenas... ni mes papiers!** Même pour une petite course, attachez toujours votre **deux-roues**. Emportez toujours avec vous les documents de bord de votre **moto** ainsi que tous les objets de valeur.

• **Toujours au bon endroit!** Pour attacher votre **deux-roues**, préférez un endroit éclairé où il y a du passage. Si vous avez vue dessus, c'est encore mieux. Le poteau, la grille, la barre,... auquel vous arrimerez votre **deux-roues** doit être solide et bien fixé. Si vous êtes à plusieurs, attachez vos véhicules ensemble.

**Vélo:** attachez si possible à l'objet fixe la roue avant et le cadre.

**Moto:** ne posez pas le cadenas sur le sol, ne le fixez pas à une partie du deux-roues trop facilement démontable, attachez de préférence la roue arrière.

Dans le garage, placez votre **moto** devant la voiture, fixée à un ancrage mural ou au sol. Ne laissez pas d'outils à proximité.

### • Donnez une identité à votre deux-roues.

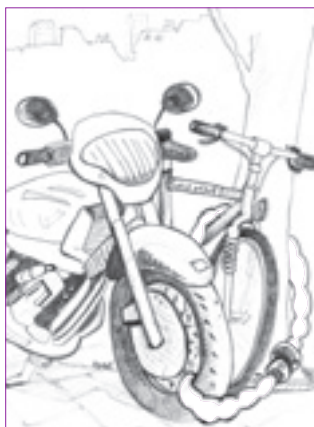
Faire graver votre **deux-roues**. Les Assistants de Prévention et de Sécurité d'Ixelles vous le proposent gratuitement: pour les **motos**, du 18 au 23 juin; pour les **vélos**, le 20 juin.

Sur inscription au 02 515 77 83. Etablissez le dossier d'identité de votre **moto**: fiche d'identification (un modèle peut être obtenu auprès du Service de Technoprévention), photos, copie des documents de bord. Conservez-le chez vous pour le présenter à la police en cas de vol.

**Infos: Service de Technoprévention, rue Gray 264,**

**Tél: 02 648 37 63, 0498 588 211**

**Permanence: 9.00 à 12.00 et 14.00 à 16.00**  
**[technoprventionxl@hotmail.com](mailto:technoprventionxl@hotmail.com)**



## Een goede tactiek om... uw fietsen, motors, en andere tweewielers tegen diefstal te beschermen

**Te onthouden:** De term 'motor' wordt hier gebruikt voor alle tweewielers op motor (scooters, bromfietsen, ...). Tweewielers geldt voor 'fietsers' en 'motos'.

### • Hangsloten, veiligheidssystemen, sleutels: een kwestie van keuze.

Opgelet, een geïntegreerd fietsslot bij **tweewielers** volstaat niet. Je hebt een goed hangslot nodig, in de vorm van een 'u', of in de vorm van een ketting. Je kan verschillende modellen terugvinden op: [www.stichtingart.nl](http://www.stichtingart.nl) of [www.marque-nf.com](http://www.marque-nf.com). Bevestig een elektronisch alarmsysteem en systemen die je startknop kunnen blokkeren op je **motor**. Zorg er ook voor dat de tankdop op slot kan gedaan worden. Hang je motorsleutel aan een aparte sleutelhanger. Steek op het laatste ogenblik de sleutel in het contact als je start.

• **Nooit zonder mijn hangslot... of zonder mijn papieren!** Hang je tweewieler altijd vast, ook al is het maar voor een kleine boodschap. Vergeet nooit de papieren van de motor of eender ander object van waarde.

• **Altijd op de goede plaats!** Om je **tweewieler** vast te hangen, kan je beter een goede belichte plaats uitkiezen waar veel mensen voorbijkomen. Als je er zelf zicht op hebt is het natuurlijk nog beter. De paal, het hek of de stang, waaraan je je **tweewieler** wil vastmaken, moet stevig zijn en goed vast zitten. Als je met meerdere mensen bent, kan je je fietsen beter aan elkaar binden.

**Fiets:** die hang je het best aan het voorwerp (de paal of het hek) met het voorwiel en het kader van de fiets.

**Motor:** leg het hangslot niet op de grond, hang het niet vast aan een stuk van de motor dat gemakkelijk demonteerbaar is, hang hem het best vast met het achterwiel.

Plaats je **motor** in de garage voor de auto, hang hem vast aan een houvast in de muur of op de grond. Laat geen gereedschap in de buurt rondslingeren.

• **Je tweewieler kan ook een identiteit hebben.** Laat je **tweewieler** graveren. De Assistenten van de Preventie en Veiligheid van Elsene kunnen dit gratis voor je doen: **voor de motors**, van 18 tot 23 juni; **voor de fietsers**, 20 juni. Via inschrijving op het nummer 02 515 77 83. Stel een identiteitsdossier samen voor je motor: een identificatiefiche (je kan een model verkrijgen bij de Technoprévention-dienst), foto's, kopies van de boorddocumenten. Je kan ze best thuis bewaren om aan de politie te laten zien in geval van diefstal.

**Info: Dienst Technoprévention, Graystraat 264, 02 648 37 63, 0498 588 211. Aanwezig: 9.00 à 12.00 et 14.00 à 16.00**  
**[technoprventionxl@hotmail.com](mailto:technoprventionxl@hotmail.com)**

# Cultiver la culture à l'école

Emmener 400 élèves déguster Schubert dans le Studio 4 de Flagey, c'était une façon, pour l'Echevin de l'Instruction publique, Marinette De Cloedt, de concrétiser le message qui lui tient à cœur: tout le monde doit avoir accès à l'art et à la culture, le plus tôt possible. Afin d'assurer la mise en œuvre pratique de cette politique, l'Echevin a créé un poste particulier, celui de coordinateur des activités culturelles et éducatives dans les écoles, dont les fonctions sont assurées par Annie Galerin

*“Entre l'organisation pratique, l'éducation quotidienne et la transmission des savoirs, l'école n'a pas de temps de penser la culture”* explique Annie Galerin. *“Les enseignants sont noyés sous les propositions, chacun choisit des activités au coup par coup. L'idée est de développer un programme culturel qui a du sens, que la culture ne soit pas une pièce rapportée mais s'articule aux grands projets pédagogiques.”* Pour assurer sa mission de coordinatrice des activités culturelles et éducatives, Annie est armée d'une double expérience: scolaire et culturelle.

*“Ce que j'aime, c'est créer des liens. Entre les sujets, les projets, les écoles. Par exemple, si une institutrice me dit qu'elle emmène ses élèves au Musée de l'aviation, je vois cette activité comme le point de*

*départ d'une discussion sur les professions. Une visite au Cimetière d'Ixelles peut être l'occasion de parler non seulement de la mort, mais aussi du patrimoine et de l'écologie à travers le rôle de 'poumon vert' de l'endroit.”* Partenariat avec la ludothèque, la bibliothèque communale, le service de la Culture, les animateurs d'accueil dans les écoles le terrain est vaste!

**Annie Galerin a été bien accueillie** par le monde enseignant. Son esprit d'ouverture et sa gentillesse toute spontanée n'y sont sans doute pas pour rien. *“Je suis à l'écoute. Je pose beaucoup de questions pour savoir ce qui se fait et pourquoi. Sur base de cet état des lieux, je pourrai établir un plan, former les formateurs et les soutenir; lancer des initiatives. Et trouver les moyens nécessaires, car il existe beau-*

*coup de subsides dont les enseignants ne profitent pas. Il s'agit de permettre aux écoles de se rencontrer et de partager leurs expériences.”*

**Dans un premier temps**, c'est l'enseignement fondamental qui est visé. Annie Galerin a rencontré les directions et les équipes pédagogiques des 8 écoles primaires d'Ixelles. *“Le travail diffère selon les écoles. Mais le but est toujours le même: susciter la curiosité. La culture permet de s'ouvrir au monde et aux autres. Ce n'est pas une fin en soi, mais un moyen de rendre les enfants plus éveillés, plus enthousiastes et peut-être aussi plus tolérants. Une fois qu'on a 'musclé son regard', on ne voit plus les choses de la même manière et on ne l'oublie jamais.”*



## Références

Coordination des activités culturelles et éducatives: Annie Galerin

Tél: 02 515 64 00

Echevin de l'Instruction publique:

Marinette De Cloedt

Tél: 02 515 61 43 - decloedt@ixelles.be

# Op school aan de cultuur werken

Met 400 leerlingen in Studio 4 van Flagey gaan snoepen aan muziek van Schubert, dat was voor Marinette De Cloedt, Schepen van Openbaar onderwijs, de manier om de opdracht, die haar zo nauw aan het hart ligt, in actie om te zetten: iedereen moet zo jong mogelijk toegang hebben tot de kunst. Om de aanwending van dit beleid te verzekeren heeft de Schepen een bijzonder post op touw gezet, de functie van coördinator van de culturele en educatieve activiteiten op school. De opdrachten verbonden aan deze taak worden verzekerd door Annie Galerín.

*“Tussen de praktische organisatie, het dagelijkse onderricht en de overdracht van kennis, heeft de school geen tijd meer om aan cultuur te denken”,* legt Annie Galerín uit. *“De leerkrachten verdrinken in de voorstellen, ieder kiest zijn activiteiten “schot voor schot”.*”

*De gedachte bestaat erin om een zinvol cultureel programma te ontwikkelen. Dat cultuur geen afzonderlijke materie is, maar in de grote pedagogische projecten ingebouwd wordt.”* Om haar opdracht als coördinator van de culturele en educatieve activiteiten waar te maken, steunt Annie op een dubbele basis: onderwijservaring en culturele ervaring.

*“Wat me bevalt, is het leggen van verbanden. Tussen onderwerpen, projecten, scholen. Als een onderwijzeres me bijvoorbeeld zegt, dat ze met de kinderen naar het Luchtvaartmuseum gaat, dan zie ik in die activiteit een vertrekpunt voor een gesprek over de beroepen.*

*Een bezoek aan het Kerkhof van Elsene kan een gelegen-*

*heid zijn om niet alleen over de dood te spreken, maar ook over het patrimonium en over de ecologie via de rol van de ‘groene long’ op die plaats.”* Werken met de dienst Cultuur, de animatoren na de schooltijd, het domein is groot!

**Annie Galerín werd door de onderwijswereld goed onthaald.** Haar pretentieloze persoonlijkheid is daar zeker niet vreemd aan. *“Ik kan luisteren. Ik stel veel vragen om te weten wat men doet en waarom. Op grond van die bevindingen, zal ik een plan kunnen opmaken, de vormers opleiden en ondersteunen, nieuwe initiatieven opstarten. En ook de nodige middelen vinden, want er bestaan zoveel subsidies waarvan de leerkrachten geen gebruik maken. En de scholen moeten elkaar ook ontmoeten, de ervaringen moeten gedeeld worden.”*

**In een eerste fase** wordt op het basisonderwijs gemikt. Annie Galerín heeft de directies en de pedagogische ploegen van de 8 basisscholen van Elsene ontmoet. *“Het werk verschilt naargelang van de scholen. Maar het doel blijft altijd hetzelfde: de nieuwsgierigheid opwekken. De cultuur maakt het mogelijk zich open te stellen voor de wereld en voor de anderen. Het is geen doel op zichzelf, maar een middel om meer wakkere, meer enthousiaste en meer verdraagzame kinderen te maken. Als men zijn “blik gesterkt heeft”, ziet men de dingen niet meer op dezelfde wijze en men vergeet het nooit meer.”*

## Referenties

Coördinatie van de culturele en educatieve activiteiten: Annie Galerín - Tel. 02 515 64 00

Schepen van Openbaar onderwijs:

Marinette De Cloedt - Tel. 02 515 61 43 - [decloedt@ixelles.be](mailto:decloedt@ixelles.be)



# Voyage solidaire à Kinshasa

Du 2 au 12 mars dernier, l'Echevin des Jumelages et trois représentants de l'administration se sont déplacés à Kalamu (Kinshasa) dans le cadre d'une mission d'expertise concernant deux grands projets de coopération: le premier lié au recensement de la population, le second à l'amélioration des conditions de scolarisation.

*“Depuis 2006, l'Echevinat des Jumelages participe à un programme financé par la DGCD (Direction Générale de la Coopération au développement), visant à renforcer et améliorer les services de la Population et de l'Etat civil au Congo. Le programme, piloté par l'Association de la Ville et des Communes de Bruxelles, s'échelonne sur 5 ans et se construit autour de la notion d'échange d'expertise”,* explique Pierre Lardot, Echevin des Jumelages. A noter que c'est la première fois que la coopération intercommunale reçoit un tel financement des autorités fédérales, qui souhaitent davantage travailler au départ d'initiatives locales, en tissant un maillage solidaire avec le Congo par la base (de communes à communes).

## Maisons communales pillées, registres détruits, disparition d'actes de naissance,...

L'administration de Kalamu, à l'instar des autres communes de Kinshasa, a souffert des conflits armés du début des années '90. Pour identifier les besoins de leurs homologues kinois, l'équipe ixelloise a rencontré les chefs des 18 quartiers ainsi que les fonctionnaires de la commune jumelée. Franco Ladu, directeur-adjoint du Service de la Population d'Ixelles, témoigne: *“Les 8 personnes de l'état civil travaillent dans un bureau de moins de 15m<sup>2</sup>, sans ventilateur, par une température de 37 degrés. Ils reçoivent le public et ont à peine la place de consulter les registres. Il n'y a pas d'armoire, pas d'étagère, pas assez de chaises, les bics se comptent sur les doigts d'une main. L'éclairage est déficient. J'ai vu des gens travailler à la bougie. Dans les quartiers, certains responsables reçoivent les habitants sous une tonnelle.”*

**La première action projetée** dans le cadre du jumelage consiste à réaliser un recensement complet avec des données utiles comme la composition de famille mais aussi la qualité de propriétaire ou de locataire. *“Le but est de servir les habitants. Les faire exister en*



Chantal Hemerijcks, présidente de l'Association pour la solidarité et le développement, Augustin Mulumba, instituteur et Pierre Lardot, Echevin des Jumelages. ▲

*tant que citoyens. Les protéger en cas de litige. Certains vendent des terrains qui ne leur appartiennent pas. Si les propriétés sont listées, cela ne pourra plus arriver.”* Anne Braekmans, responsable Qualité ISO au service de la Population d'Ixelles, également du voyage, confirme: *“Un registre de population en ordre, c'est un outil pour mettre en œuvre des campagnes de vaccination ou d'alphabétisation par exemple. Les responsables locaux sont très motivés, ils ont envie de faire de Kalamu une commune-phare en la matière.”*

**“Nous poursuivons également ce que nous avons initié avec le projet 'Un banc pour tous'.** Nous avons équipé deux écoles primaires en bancs avec le CNCD (Centre National de la Coopération au Développement) dans le cadre de l'opération 11.11.11.”, enchaîne P. Lardot. *“Notre mission d'expertise à Kalamu, en mars, nous a également permis d'affiner nos projets de rénovation pour ces écoles.”*

**L'accès à l'eau potable est effectivement un autre problème à Kinshasa.** Des personnes distillent et purifient de l'eau qui se vend dans des poches en plastique. Dès lors, on comprend bien l'importance de l'autre volet de la mission ixelloise: l'assainissement du complexe scolaire de Matonge (situé sur un terrain marécageux), couplé à la production d'eau potable. *“Pour le moment, les 2.800 élèves fréquentant les éco-*

*les ne disposent pas d'eau potable. D'une part, on pourrait récupérer l'eau de pluie pour les sanitaires ou pour nettoyer les tableaux... D'autre part, nous prévoyons l'installation de deux micro-stations d'épuration. Le système envisagé est autonome: l'eau est pompée et filtrée grâce à l'énergie solaire. Nous pourrions produire 2.000 à 3.000 litres d'eau potable par heure”* détaille Luc Muyldermans, responsable du Service technique des Bâtiments d'Ixelles. Tout le quartier demeurerait alimenté en cas de coupure. Même rayonnement pour deux autres projets de rénovation à l'étude sur le même site scolaire: une bibliothèque et un dispensaire.

## Kalamu, c'est...

- l'une des 24 communes de la ville-province de Kinshasa;
- la commune où se trouve le quartier de Matonge, "version originale";
- un ensemble de 18 quartiers, eux-mêmes divisés en parcelles, soit des portions de terrain où sont installées une ou plusieurs familles;
- 170.000 habitants officiellement, le double officieusement;
- une commune populaire, commerçante, centrale, où aboutissent tous les grands axes de Kinshasa, et où des artistes comme Papa Wemba ont leur studio d'enregistrement.

## Références

**Service du Jumelage:** Godelieve Bonnet

Tél: 02 515 69 08

godelieve.bonnet@ixelles.be

**Echevin des Jumelages:** Pierre Lardot

Tél: 02 515 61 16

p.lardot@brutele.be

# Een solidaire reis naar Kinshasa

De Schepen voor Verbroedering en drie vertegenwoordigers van het Bestuur zijn van 2 tot 12 maart laatstleden afgereisd naar Kalamu (Kinshasa) in het kader van een expertiseopdracht omtrent twee grote samenwerkingsprojecten: de eerste verbonden met de telling van de bevolking, de tweede omtrent de verbetering van de schoolomstandigheden.

*"Sinds 2006 werkt het Schepenambt Verbroedering actief mede aan een programma gefinancierd door DGOS (Directie Generale voor Ontwikkelingssamenwerking) om de diensten Bevolking en Burgerlijke Stand in Congo te verbeteren en te verstevigen. Het programma, begeleid door de Vereniging van Steden en Gemeenten van Brussel is gespreid over 5 jaar en is opgebouwd ombeent de notie van expertiseuitwisseling"* getuigt Pierre Lardot, Schepen voor Verbroedering. Het is te vermelden dat het de eerste keer is dat de intergemeentelijke samenwerking een dergelijke financiering verkrijgt van de federale overheid, die veelvuldiger wenst te werken vanuit plaatselijke initiatieven door een solidair netwerk uit te bouwen met Congo vanaf de basis (van gemeenten tot gemeenten).

**Geplunderde gemeentehuizen, vernietigde registers, verdwijning geboorteakten.** Het bestuur van Kalamu, net als de andere gemeenten van Kinshasa, heeft geleden onder de gewapende conflicten begin jaren 90. Om de noden van hun ambtgenoten uit Kin in kaart te brengen, heeft de Elsense ploeg de chefs van 18 wijken ontmoet, evenals de ambtenaren van de verbroederde gemeente. Franco Ladu, adjunct-directeur van de Dienst Bevolking van Elsene getuigt: *"De 8 personen burgerlijke stand werken in een kantoor kleiner dan 15m<sup>2</sup>, zonder ventilator; bij een temperatuur van 37 graden. Zij ontvangen het publiek en hebben hoogstens plaats om de registers te*

*raadplegen. Er is geen kast, geen rek, onvoldoende stoelen, enkele balpenmen. In bepaalde wijken ontvangen zekere verantwoordelijken de inwoners onder een tongewelf."*

**De eerste vooropgestelde actie in het kader van de verbroedering** omhelst de verwezenlijking van een volledige telling met nuttige gegevens zoals de samenstelling van het gezin, maar ook de hoedanigheid van eigenaar of huurder. *"Het doel bestaat uit het dienen van de inwoners. Ze laten leven als burgers. Ze te beschermen in geval van twist Sommigen verkopen terreinen die hun niet toebehoren. Indien de eigendommen in lijst zijn opgenomen kan dit niet meer voorkomen."* Anne Braekmans, verantwoordelijke Kwaliteit bij de dienst Bevolking van Elsene, eveneens reisgezel, bevestigt: *"Een bevolkingsregister in orde is een werkmiddel om campagnes vaccinatie of alfabetisering bijvoorbeeld in gang te zetten. De plaatselijke verantwoordelijken zijn zeer gedreven, zij willen Kalamu omtoveren in een vijfsterrengemeente terzake."*

*"Wij werken verder aan wat wij opgezet hebben met het project 'Een bank voor iedereen'. We hebben twee lagere scholen uitgerust met banken met het NCOS (Nationaal Centrum Ontwikkelingssamenwerking) in het kader van de operatie 11.11.11"* gaat P. Lardot verder. *"Onze expertiseopdracht te Kalamu, in maart, heeft ons eveneens toegelaten onze renova-*

*tieprojecten te verfijnen voor deze scholen."*

Het verkrijgen van drinkwater is inderdaad een ander probleem te Kinshasa. Personen verdelen en reinigen het water dat in plastic zakken wordt verkocht. Bijgevolg begrijpt men de belangrijkheid van het ander luik van de elsense opdracht: de sanering van het schoolcomplex Matonge (gelegen op een moerassig terrein), gekoppeld aan de productie van drinkwater. *"Voor het ogenblik beschikken de 2.800 leerlingen van de scholen niet over drinkwater. Enerzijds zou men het regenwater voor de sanitaria kunnen recupereren of om de borden te kuisen. ... Anderzijds voorzien wij de installatie van twee micro zuiveringsstations. Het beoogde systeem is autonoom: het water wordt gepompt en gefilterd dankzij zonneenergie. Wij kunnen 2.000 tot 3.000 liter drinkwater per uur produceren."* Beklemt toont Luc Muylderms, verantwoordelijke van de Technische dienst des Gebouwen van Elsene. Gans de wijk zou bevoorrad blijven in geval van een afsluiting. Dezelfde begeestering voor twee andere renovatieprojecten ter studie op dezelfde schoolplaats: een bibliotheek en een consultatiebureau.

## Kalamu, dat is...

- één van de 24 gemeenten van de provincie-stad Kinshasa;
- de gemeente waar de wijk Matonge zich bevindt, "originele versie";
- een geheel van 18 wijken, zijzelf verdeeld in percelen, hetzij porties terrein waar één of meerdere families wonen;
- officieel 170.000 inwoners, officieus het dubbel; een populaire gemeente, met handelszaken, centraal gelegen, waar alle centrale assen van Kinshasa samenkomen en waar kunstenaars als Papa Wemba hun opnamestudio hebben.

## Referenties

**Dienst Verbroedering:** Godelieve Bonnet  
Tél: 02 515 69 08 - godelieve.bonnet@ixelles.be  
**Schepen voor Verbroedering:** Pierre Lardot  
Tél: 02 515 61 16  
p.lardot@brutele.be



Franco Ladu avec l'une de ses consœurs à Kalamu.

NL/ Franco Ladu met een van zijn ambtgenoten in Kalamu.

© Luc Muylderms



© Luc Muylderms

# Creapass, le passe-partout des aînés en pleine activité

Nom de code: Creapass.

Mission: proposer des activités à prix abordables aux aînés en priorité.

Présentation d'un service communal "à succès".

**Yves de Jonghe d'Ardoye**, Echevin des Affaires sociales: *"Avec la retraite, le temps libre occupe de plus en plus de place, c'est le commencement d'autre chose. Le moment de se rencontrer, bouger, s'informer, se divertir. Assister à des conférences, se retrouver autour d'un jeu de cartes, visiter une ville, faire une balade culturelle, prendre l'air au vert, pratiquer un sport. Autant d'activités que le Service Animation des Affaires sociales organise précisément pour les personnes de plus de 55 ans".*

*"Il suffit d'acquérir la carte Creapass", poursuit Rita Usé, coordinatrice du Service. "Pour 2,50 euros par an (12 euros pour les non Ixellois), vous pouvez participer à des activités à petit prix. Que ce soit dans les resto-clubs de la Commune ou à l'extérieur. La plupart des participants sont pensionnés et aiment entretenir une vie sociale. Nos best-sellers? Les conférences à thème touristique, accompagnées d'un repas aux saveurs du pays visité, ainsi que les excursions d'un jour à la découverte des villes belges ou de pays limitrophes, agrémentées d'un repas régional. Nous rassemblons jusqu'à 200 personnes!".* On nous souffle mais ce n'est pas encore officiel que le Service est en train de concocter pour septembre un voyage d'une petite semaine dans le Nord de la France.



© Léopold Bruijninx

## Faites appel à l'équipe

La carte Creapass permet aussi de se restaurer pour une somme modique dans les resto-clubs communaux. En outre, le Service social propose des repas à domicile, le prêt de livres à domicile, des allocations-ristournes sur les consommations d'eau, de gaz ou d'électricité, ou encore de frais d'abonnement à la télédistribution, des chèques-taxis, le raccordement au système d'aide d'urgence Télé-Secours, une aide dans les démarches administratives et l'introduction des dossiers pension.

L'équipe Creapass (sur la photo, de gauche à droite: Eliane Beckers, Rita Usé, Léopold Bruijninx et Olivier Kiebooms) aime son métier: chercher des idées, sélectionner les animations, accompagner les participants, les former... Tout en collaborant avec des guides, des conférenciers, le Service de la Culture...

NL/ De ploeg Creapass (op de foto, van links tot rechts: Eliane Beckers, Rita Usé, Léopold Bruijninx en Olivier Kiebooms) houdt van haar beroep: ideeën zoeken, animaties selecteren, deelnemers begeleiden, ze vormen ... En dit steeds in samenwerking met de gidsen, de voordrachtgevers, de dienst cultuur. ▼

## Références

### Responsable du Service des Affaires sociales:

Veerle Bosmans

### Responsable du Service Animation Créapass:

Rita Usé

Rue de la Crèche, 6 - 3<sup>e</sup> étage

Le Service est ouvert au public

du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00.

Tél: 02 515 60 62

### Echevin des Affaires sociales:

Yves De Jonghe d'Ardoye

Chaussée d'Ixelles 168

Tél: 02 515 64 83



© Georges Strens

Retrouvez les activités Creapass du mois dans l'XL Agenda, page 5.

# Creapass, paspoort voor **aktieve senioren**



© Leopold Brujmanckx



© Leopold Brujmanckx

**Codenaam: Creapass. Opdracht: activiteiten aanbieden tegen een prijs die prioritair door de ouderen betaalbaar zijn. Voorstelling van een gemeentedienst die succes kent.**

**Yves de Jonghe d'Ardoye**, Schepen van Sociale zaken: *“Bij het met pensioen gaan neemt de vrije tijd meer en meer plaats in, het is het begin van iets helemaal anders. Het is een tijd om mensen te ontmoeten, te bewegen, zich te informeren, zich te vermaken. Voordrachten bijwonen, rond een kaartafel zitten, een stad bezoeken, een culturele uitstap doen, de buitenlucht in groene omgeving opsnuiven, een sport beoefenen. Het zijn allemaal activiteiten die de Dienst Animatie van de Sociale zaken organiseert, en wel bepaald voor mensen van boven 55 jaar.”*

*“Het volstaat een Creapass aan te schaffen”,* vertelt Rita Usé, coördinatrice van de Dienst. *“Voor 2,50 euro per jaar (12 euro voor personen van buiten Elsene), kan u tegen een klein prijsje aan activiteiten deelnemen. Dit in de gemeentelijke resto-clubs of buiten. De meeste deelnemers zijn gepensioneerd en houden*

*eraan hun sociaal leven te onderhouden. Wat zijn onze best-sellers? De voordrachten met een toeristisch onderwerp, met een maaltijd die aan het bezochte land herinnert en ook eendaagse uitstappen ter ontdekking van Belgische steden of van de buurlanden, met daarbij een regionale maaltijd. Soms tellen we tot 200 deelnemers!”* Er wordt gefluisterd, maar het is nog niet officieel, dat de Dienst bezig is met voor ons tegen september een reis van een weekje naar Noord Frankrijk klaar te stomen.

## Doe beroep op de ploeg

De Creapasskaart maakt het ook mogelijk om, tegen een geringe prijs, in de gemeentelijke resto-clubs te eten. Daarenboven stelt de Sociale Dienst maaltijden voor, klaar om thuis geleverd te worden, ristoelagen op water-, gas- en elektriciteitsverbruik, of voor abonnementskosten bij de teledistributie, taxicheques, aansluiting aan de urgentiedienst Tele-Hulp, bijstand bij administratieve stappen en indienen van een pensioendossier.

## Referenties

### Verantwoordelijke van de Dienst Sociale zaken:

Veerle Bosmans

### Verantwoordelijke van de Dienst

**Animatie Creapass:** Rita Usé

Kribbestraat, 6 - 3<sup>e</sup> verdieping

De dienst is voor het publiek toegankelijk van maandag tot vrijdag van 8.30 tot 12.00 uur

Tel: 02 515 60 62

### Schepen van Sociale zaken:

Yves De Jonghe d'Ardoye

Elsensesteenweg 168

Tel: 02 515 64 83

De activiteiten van Creapass voor de maand vindt u in de Elsene Info, blz 5

# Des marchés qui chatoient



Un air de vacances place du Châtelain, une bouffée de fraîcheur dans la chaussée de Boondael, un îlot de fleurs et de plantes entre les Etangs et un but de promenade apéritive aux abords de la place Flagey: quatre atmosphères, quatre marchés animés par une centaine de commerçants au total et des visiteurs par dizaines. Des personnes que Dominique Dufourny, premier Echevin, en charge du Commerce, souhaitait entendre et contenter. En commençant par une enquête auprès des maraîchers réalisée en décembre, suivie, fin mars, d'une rencontre à la Maison communale pour initier un "groupe consultatif des maraîchers", organe de concertation et d'échange. Implantation et réorganisation du marché Flagey, stationnement, propreté des sites, diversité des produits, horaires sont les questions évoquées par les

commerçants. André De Leener, Directeur du Service du Commerce: "Nous essayons déjà d'améliorer l'organisation des marchés. Le rôle du placier est primordial. L'application stricte des notions du récent Règlement Général de Police fait aussi partie de nos plans." Dans un second temps, la Commune s'adressera aux chalandes des marchés, histoire de savoir comment ils jugent la qualité et l'éventail des produits proposés ainsi que l'accessibilité des marchés et leur convivialité. Enfin, et en fonction des résultats de ces enquêtes, l'Echevin proposera au Conseil communal d'adopter un nouveau règlement communal sur les marchés, adapté aux besoins de la réalité ixelloise.

## Aujourd'hui c'est marché!

### Châtelain Tous produits:

le mercredi de 13h à 19h30, Place du Châtelain.

### Boondael Tous produits:

le jeudi de 13h à 19h30, Chée de Boondael (entre l'av. Guillaume Gilbert et la rue Léopold Delbove).

### Flagey Tous produits:

le samedi et le dimanche de 7h à 13h30,

av. Général De Gaulle

(le long du premier Etang d'Ixelles).

### Flagey Fleurs et plantes:

le samedi et le dimanche de 7h à 13h30,

Square du Souvenir (entre les Etangs d'Ixelles).



© Georges Strens

## Références

**Responsable des Marchés:** André Thomas

Tél: 02 515 63 07 - andre.thomas@ixelles.be

**Direction du Service du Commerce:**

André De Leener

Tél: 02 515 67 00 - deleener@ixelles.be

**Premier Echevin en charge du Commerce:**

Dominique Dufourny

Tél: 02 515 61 23 - GSM 0475 35 62 12

dominique.dufourny@mr.be

www.dominiquedufourny.be

# Kleurrijke markten

Op het Kasteleinsplein heerst een vakantiesfeer, op de Boondaalsesteenweg geurt het fris, een bloemen- en planteneiland tussen de Vijvers, vormen een doel voor een aperitiefwandeling in de buurt van het Flageyplein: vier atmosferen, vier levendige markten met in totaal een honderdtal handelaars en tientallen

bezoekers. Allemaal personen die Dominique Dufourny, Eerste Schepen, belast met de Handel, wenste te horen en tevreden te stellen. En dit door in december te beginnen met een onderzoek bij de marktzoekers, dan, einde maart, met een ontmoeting in het Gemeentehuis om een "consultatieve groep van de marktzoekers" te initiëren, een overleg- en uitwisselingsorgaan. De inplanting en de reorganisatie van de Flageymarkt, mogelijkheid tot parking, het eigendom van de sites, de verscheidenheid van de producten, de uurregeling, zijn de vragen die de handelaars opwerpen. André De Leener, Directeur van de Dienst Handel: "Wij trachten al om de organisatie van de markten te verbeteren. De rol van de marktmeester is primordiaal. De strikte toepassing van de beginselen van het recent Algemeen Politiereglement maakt ook deel uit van onze plannen" In een tweede fase zal de Gemeente zich richten tot de klanten van de markt, gewoon om te weten of zij de kwaliteit, de waaier van het aanbod, de toegankelijkheid en de sfeer van de markten waarderen. Tenslotte, en dit in functie van de resultaten van dit onderzoek, zal de Schepen aan de Gemeenteraad voorstellen een nieuw Gemeentereglement over de markten goed te keuren, aangepast aan de Elsense behoeften en realiteit.



© Georges Strens

## Referenties

**Verantwoordelijke voor de Markten:** André Thomas - Tel: 02 515 63 07 - andre.thomas@ixelles.be

**Directie van de dienst handel:** André De Leener - Tel: 02 515 67 00 - deleener@ixelles.be

**Eerste Schepen belast met de handel:** Dominique Dufourny

Tel: 02 515 61 23 - GSM 0475 35 62 12 - dominique.dufourny@mr.be - www.dominiquedufourny.be

## Vandaag is er markt!

**Kastelein Alle producten:** op woensdag van 13u tot 19u30, Kasteleinsquare.

**Boondaal Alle producten:** op donderdag van 13u tot 19u30, Boondaalsesteenweg (tussen de Guillaume Gilbertlaan en de Leopold Delbovestraat).

**Flagey Alle producten:** op zaterdag en zondag van 7u tot 13u30, Generaal De Gaullelaan (langs de eerste Vijver van Elsene).

**Flagey Bloemen en planten:** op zaterdag en zondag van 7u tot 13u30, Herinneringsplein (tussen de Elsense Vijvers).